

"AFRICAN GIRLS" SCHOOL"

(Northern Rhodesia)

INDEX

frame

1. In Northern Rhodesia, most girls marry immediately they leave school. Hence the chief career for which schools are preparing girls is that of home-making and bringing up children. Most girls in rural areas of Northern Rhodesia come to school at a late age and so have not time to be well educated and trained before they leave to be married. You are now going to hear the story of a lucky girl who was sent to school when she was young. You will be able to follow her adventures and see how she lived at school. This is a picture of the girl as she is today. She has left school and is married. She is happy, looking after her home in the way she has been taught in school. To go back to the start of her schooldays, we have to go back a good many years, when she was a little girl helping her mother in the village.
2. One day, when she was working in the village, helping her mother as usual, her father, who was very fond of his daughter, stopped her and asked her if she would like to go to school.
3. Her father was not a rich man but he was wise. He felt sure that his little daughter, who was so bright and happy, would do well at school.
4. The child was very happy at being given the chance of learning many new and wonderful things.

Filmstrip Commentary

p. 2

AFR

5. Soon she sets off on a long journey to the new life that awaits her.
6. School is a new world but the harshness of the change is softened by the companionship of other new girls.
7. This school is divided into "houses" or sections, with a head girl or "house-mother" in charge of each section. New arrivals are allocated to a house and in this picture you can see one of the teachers introducing the new student to her house-mother, who will look after her.
8. All the girls are given a new uniform and underwear, which they will wear at school.
9. Baths are part of the routine at the school and after such a long journey it is thoroughly enjoyed by the new pupils.
10. New arrivals quickly make friends and soon begin to feel at home in the new school.
11. Each day starts with morning exercises followed by prayers.
12. Before you can learn to cook well, you must be able to read a cookery book. This applies to many other things. Early instruction is therefore mainly in the classroom.

13. Tidiness is one of the first practical lessons. The girls themselves perform all the domestic work of school life. The regular routine of this work is as important as school lessons.
14. The girls cook all their own meals and take a pride in making their house smarter than their neighbours.
15. Classes out-of-doors are always very popular with the children.
16. This is the Standard Four Certificate, which the girls must get by passing an examination, before they can go on to higher education.
17. After seven years of school life, the little girl who came to school has learned many things. She has passed her examinations and has learned much more besides.
18. The domestic training has been carefully planned. She has learned to make simple, hard-wearing clothes for herself and her parents. The school uniforms are made by the pupils.
19. Ironing is a task which the girls learn easily.
20. To wash clothes by beating them on a rock destroys them very quickly. Now she has learned to wash them gently, using very little soap, so that clothes last a long time.

21. She has also learned how to mend clothes properly so that they will wear longer.
22. Cooking is an essential part of the training. The girls are taught, not only to make native foods well but also to read simple cookery books.
23. Care of children is a popular lesson for the prospective mother of a family.
24. Simple first-aid is a useful asset in the home.
25. The teaching of simple crafts, such as making rope from sisal, is an aid to practical work of all kinds.
26. Making baskets and mats and other useful things will save and earn money.
27. The school shop teaches girls how to spend money wisely.
28. Throughout training, cleanliness and hard work are part of the routine.
29. This is the girl who has learned all these things. She leaves school to get married, confident that she will make a good wife for her husband and that she will be able to provide the home life that he will desire.

30. This is the man whom she will marry. He knows she will make a good wife.
31. The Principal of the school sends her pupil into the world with good wishes for her future welfare.
32. Together the pupil and her husband-to-be set off on the new way of life that they have both been taught.

E N D.

"BAD HABIT"

(India/Unesco)

frame

1. Banana season.
2. Mohini and her son taking bananas to the market.
3. Ram feels hungry - buys bananas.
4. Busy street.
5. Tastes very good.
6. Ram throws the banana skin carelessly.
7. Busy evening time and the streets are crowded.
8. Oh! Shyam has slipped.
9. Cycle comes along at a great speed and tries to avoid him.
10. But it is too late.
11. Poor Shyam gets hurt.
12. Shyam's wounds are bandaged.
13. Think of others.

THE END

"CITRUS HARVESTING METHODS"

(U.K./Jamaica)

frame

1. This is a typical Jamaica Citrus grove and its fruit ranks amongst the world's best. The island long famous for its bananas, ~~and~~ and copra, is now also sending big quantities of bananas and grape fruits to the market of the world. It is a young industry with a bright future. Soil and climate are ideal and fruit can be grown in nearly all parts of the island. For first quality fruit prices are good.
2. Exports prospects are very promising for, with expanding markets in the United Kingdom and the Commonwealth, Citrus growers are being asked to produce as much fruit as they can. In fact there would have to be a considerable increase all round if Jamaica is to meet all her commitments.
3. From these facts it might be imagined that all is well with the country's Citrus industry but it is far from the case and this chart shows an alarming state of affairs. Look at the column on the right - can any industry so dependent on its export trade continue to exist if nearly half of its crop is not good enough for export and this time it is man and not nature who is to blame - It's bad harvesting methods that are the cause of it all.
4. Take any Citrus holding in Jamaica and you will often see this sort of thing. A picker up in a tree throws the fruit down for collection.

Filmstrip Commentary

p.2

CIT

5. And his friend below who only manages to catch a few of the fruit held at him - the rest lands violently on the ground.
6. Often pickers to save time, throw the fruit roughly and carelessly into a field box some distance away from the fruit pile.
7. One result of this sort of reaping is a bruised and broken fruit - a complete loss.
8. Reaping by means of a crooked stick as shown here is a bad and lazy method.
9. The crook of the stick wrenches the fruit roughly from the branch.
10. Here again the hand does the same thing with the crook stick and has the same result.
11. Two of the most common results are a fruit with the stem removed allows rot to set in quickly.
12. Secondly the stem as well as the fruit will be torn from the parent branch. Not only does this injure the tree but the torn stem will puncture any fruit packed against it.
13. Another common habit is to shake the fruit from the tree, this is possibly the worst method of all.



14. This practice besides being the cause of bad bruising results in un-ripe fruit being harvest with the ripe. Immature fruit has no sale anywhere they should stay on the tree.
15. Fruit suffering from rust blight or some kind of colouration will never be accepted for the export market. They should not be picked until an order for processing has been received.
16. And it is a common sight to see workers carrying fruit in crocus bags; this only crushes the fruit which should always be carried in rigid containers such as field boxes.
17. For any Citrus grower who practices all or some of the bad harvesting methods just shown - a roadside scene like this would be typical. The fruit is carelessly piled in the open, exposed to sun and rain and so high that the fruit at the bottom is bound to be crushed.
18. In the foreground is a large pile of rejected fruit that the selectors have felt compelled to refuse. He hands the grower his receipt.
19. From his entire crop only these three boxes have been accepted.
20. Such a small reward for so much labour. No wonder the grower looks perplexed and worried. Over three quarters of his crop have been

Filmstrip Commentary

p.4

CIT

damaged and consequently rejected. These faulty methods are fortunately not common to all farmers.

21. In the case of James Simpson for instance things are very different. His orchard, although small, has a neat look indicating that much care and attention had been paid to it.

22. This latest type of picking bags which is attached to the body enables him to reap more quickly than by any other methods. He obtained both bag and field box through the Agency of the local branch of the Citrus Growers Association.

23. Note the open mouth of the bag - a picker keeps it in position and enables fruit to be placed inside without hindrance.

24. These clippers avoid damage to fruit or stem and are another means of saving time and labour. They are cheap, reliable and can be easily obtained.

25. By attaching them to his fingers Simpson has unrestricted use of both hands for reaping.

26. As an alternative harvesting method, though not as good as Simpson's, this hoop bag is often used.

27. It is very easy and cheap to make and the hoop by keeping the mouth open and the side vertical, prevents the fruit from being squeezed.
28. Securing it in a fixed position has disadvantages because it restricts the area of his picking. When he has reaped all the nearby fruit he has difficulty to reach for the others.
29. And when all this fruit has been picked he has to descend and remove the ladder before re-tying the bag in a new position - and this is a great time waster.
30. Harvesting by this method requires the work of two people - one person must remain below the tree to make sure that the fruit is not dropped roughly to the ground.
31. It is a slow business unloading the hoop bag into the field box because all the fruit has to be removed carefully by hand.
32. Simpson has been reaping more quickly than his helper.
33. But in fact it is the well designed picking bag that had enabled Simpson to pick so much faster.
34. As his pickers arrive with their full box, Simpson is about to complete the filling of his second and he works by himself without an assistant. Since he and his helper both use clippers it is the design of his bag that has enabled him to pick so quickly.

35. A pair of clips hold the bottom flap in position which when released make for rapid unloading.
36. The method of release allows the fruit in one action to be lowered swiftly but gently into the box.
37. Selection time has arrived. From the small pile of rejection on the ground compared with the many boxes of accepted fruit on the lorry. Simpson had obviously done well.
38. The selector hands him his receipt for the fruit on the lorry. This is the moment Simpson has been waiting for.
39. And no wonder 50 boxes the vast majority of his crop has been accepted. This fine reward is a great encouragement which will help him to enlarge and improve his Citrus acreage. In the years to come he will produce more and even better fruit.
40. And cheered by the receipt which he still clutches in his hand Simpson waved good-bye to his friends on the lorry as he takes his fruit on the first stage of his long journey to the Markets of the world.

THE END

"COMMUNITY DEVELOPMENT IN WEST AFRICA"

(U.K./West Africa)

frame

1. A Village Meeting

This is a meeting in Southern Nigeria at which the needs of a village are being discussed. It is held in the local court house and the District Officer sits at the table with the Chiefs. The village councillors sit in front, the rest of the village behind. Maybe they want a dispensary, a road or a new school. The District Officer must find out what their plans will cost in local labour, materials or money.

2. Building a New Road

A village turns out 100 men to build a new road. They work for no pay because they want the road. It will bring trade to their village and help them to sell their produce. Even the poorest village has capital in the form of labour which, if it works together, can turn many a dream into reality.

3. A Town Builds Drains

A rich cocoa town in Togoland subscribed money to build drains to prevent flooding during the rainy season. The Chief on the right organised the subscription. The Foreman of Works (centre), who is on the staff of the District Commissioner, drew up the plans and it is his duty to give the technical assistance necessary to make the best use of local labour and money.

4. Boring for Water

This village in Orlu District, Nigeria, made clean water its first Community Development project. In the dry season the women had to walk seven miles for a supply which, in any case, was dirty and the source of much disease. Water has been found 240 feet down.

Government supplied the drilling rig and paid the team but the capital cost of the pump gear and tank will be  $\text{£}1,200$ . Government offered  $\text{£}200$ ; the local Native Authority treasury added  $\text{£}400$  and the remaining  $\text{£}600$  was subscribed by the villages immediately to benefit.

Incidental labour they provided free.

5. A Dream Comes True

Piped water was just a dream in Awgu, Eastern Nigeria, until the village got together to make their own supply. They dug local stone, collected money to buy cement and the District Officer obtained the services of a mason from the Public Works Department. Now there is abundant all-the-year-round water in Awgu and infections from Guinea worm and other internal parasites have almost disappeared.

6. Now School in Nigeria

At Atakka, in Eastern Nigeria, the villagers built this fine new school - all except the roof. The roof is made of corrugated iron which had to be imported and cost some  $\text{£}200$ . The District Officer was able to pay for that out of his Colonial Development and Welfare purse. Infant schooling is free but older children pay small fees. If certificated teachers are employed, Government will help pay for the running of the school.

### 7. Learning the Koran

The boys of Illiassa, in the Gambia, learn the Koran in a school which the township built for itself. In 1946 there were no schools in the whole of the District. Now, in 1951, there are eight for boys and one for girls. Government pays the salaries of certificated teachers and provides stores and materials; but the people built the school themselves.

### 8. Mothers and Babies Benefit

Some 300 babies were born at this new maternity home in Orlu (Nigeria) during its first six months. Each family subscribed five pounds towards the home, but Ibo families often number as many as 100 people and the village was doing well because palm oil was fetching ~~125~~ a ton on site at the time. This baby is six months old. Few mothers stay longer than a week in the home after confinement.

### 9. Village Maternity Home

The five pounds a head subscribed by the people of Orlu for this maternity home did not cover the full cost of the project. The rest of the money was found by the District Officer from Colonial Development and Welfare funds. But fees are low. The full cost of confinement and ante-natal care is ten shillings and the villagers are prouder of their maternity home than of anything else they have.

### 10. Local Dispensary in Togoland

Rich cocoa farmers who never work on their own farms took of their coats to help to build this village dispensary among the hills of

southern Togoland. In the centre of the picture is Mr. Bansa, Foreman of Works on the staff of the District Commissioner, who estimated materials for and supervised the completion of 17 Community Development projects in the Ho District of Togoland during 1950.

11.

11. Treatment Close at Hand

Climatic conditions make the smallest cut a potential ulcer in tropical Africa. Village dispensaries like this, one of the eight built during 1950 in Upper Baddibu District of the Gambia, have done much to improve local health by making skilled treatment available for the most minor injuries, thus keeping them from becoming more serious. The salary of the dispenser is paid by the Native Authority and the drugs and dressings are supplied by the Central Government.

12. Opening-up the Mangrove Lands

This bridge was built by the people of Illiassa to enable them to open up some of the dense mangrove areas around the crooks of the Gambia river. Many acres of thick mangroves have been cut down to make way for rice fields on which more of the people's staple food can be grown.

13. The Chief Leads the Way

The people of Illiassa started clearing the mangroves because their Chief, the Seyfu Tamba Jammeh (centre), set them the example



himself. Alone, he cleared land and grow rice, urged on by the "hungry season" which every year brought two months of misery and near-starvation to his people. Now the township is working as a whole to clear more land for rice production.

14. Village Seed Stores

Groundnuts are the main cash crop of the Gambian people. During the "hungry season" there is a great temptation to sell the seed nuts from which the next year's harvest will be grown in exchange for imported rice. Now that more rice is being grown, the "hungry season" is being overcome; but a great burden of debt hangs over the local farmers who have had, for years, to buy their seed nuts on credit from traders who require exorbitant rates of interest. Now, as Communities, they have built village seed stores supplied by Government from which seed nuts can be bought on credit and at very low rates of interest.

15. Men Knocked Down their Houses

The men of Okigwi voluntarily knocked down their houses to make way for the new, straight roads planned for their town. They asked no compensation, realising that all would benefit from increasing trade. At the same time, plans for better houses were prepared for them so that every man who sacrificed his old house was able to build himself a better one without much additional cost to himself. The house in the picture was cut in half by a new road.

#### 16. Now Market and Lorry Park

Okigwi made a successful attack on the traffic problem which has already taken its own form in West Africa, where much of the internal trade is carried in lorries. When the town was replanned a great central lorry park was built adjacent to the new market and no parking was allowed on the town's roads, which were thus made free for through traffic. Well-roofed market stalls and a central abattoir make the handling of food a cleaner business.

#### 17. Market Scene in Nigeria

In most West African communities the market is a social centre as well as the centre of local trade. When Okigwi re-built its market on better lines it did more than facilitate trade. Any subsequent visitor to the town was at once faced with an example of what could be done to make conditions better for everyone - this sowing woman, for instance, who now works in clean conditions under a good roof. Much of the tribute due for achievements like the re-planning of Okigwi must go to the District Officer who was able to communicate his breadth of vision to the people.

#### 18. A Potter Learns his Trade

Wheel-made pottery is now in Eastern Nigeria. This man is training to be a pottery instructor at a training establishment provided by Colonial Development and Welfare funds at Okigwi. Later he will teach the job to village people and help start a village trades centre. Heavy transport charges on goods made outside the country give these new African industries a clear start despite the primitive methods of production.

19. Learning to Weave

The District Officer visits a centre for the training of weavers at Okigwi. Students are trained for nothing but they must feed and house themselves during the course. It is essential of all Community Development schemes that a good proportion of the contributions necessary for success shall come from those eventually to benefit.

20. A Winning Team

Since all Community Development must first take place in the minds of the villagers immediately concerned, personalities have a great effect on the success of any scheme. Firstly the villagers have to want progress and then to realise that they have to make shift to get it for themselves. This is the Soyfu of Illiassa, who proved to his people that they could grow rice on mangrove swamps by doing it, unaided, and showing them the results. Dealing with the practical side is the keen District Officer who can call on the technicians of the Public Works Departments for help and advice. He can also help with money from Colonial Development and Welfare funds when he thinks such help is necessary.

21. Joy of Achievement

A new maternity home is opened at Achi-Isikwe in Eastern Nigeria. The people have built it themselves with a little extra help from Community Development funds. It was their idea, it has cost them labour and money and now it is opened for their benefit. They have every reason to dance.

"EL SOMBRERO" / "THE HAT"  
México/Crefal

frame

1. A CREFAL production.
2. The hat.
3. This is a filmstrip about hats, the kind of hat that is worn by almost every Mexican.
4. It is a filmstrip about us, the women who weave the braids from which the hats are made.
5. It is a filmstrip about us, the men who work at machines sewing hats.
6. It is a filmstrip about Jaracuaro, our beautiful island.
7. Let us begin our story by considering three men who wanted to cross the lake at the same time and go to the same PLACE.
8. Pedro took one canoe.
9. Juan took another canoe.
10. Ramon took another canoe.
11. The three men set out, each in his own canoe.
12. It was very hard work for each of them. Actually we do not do it in this way.
13. If we want to cross the lake we all get in the same canoe.
14. Obviously the work is easier if we paddle together in one canoe.

15. Each of us works in his own little house, sewing and ironing hats.
16. But in many ways we are like the men in the three canoes.
17. Each one of us goes to Patzcuaro to buy and carry home his own straw.
18. Why don't we join together and buy a large quantity of straw sufficient for all?
19. No, each one of us goes to buy his own straw separately.
20. And each one of us pays for his own straw.
21. Each one of us puts his hand in his pocket to pay for a small bundle of straw.
22. Everyone knows how very expensive straw is nowadays.
23. We are often greeted by the man who sells straw with: "No straw today".
24. And when there is straw, each man buys and pays for it individually.
25. Each man buys his own straw every week and pays a great deal of money
26. Why not put all our money together.
27. With this money we can send someone to buy all the straw we need at the places where it is sold cheaply.
28. Every day, from these places, large quantities of straw are carried in trucks and trains to different parts of Mexico.

29. We can also arrange to have straw sent to us from these places.
30. Buying individually we receive very little straw, buying collectively we can get much more for the same money.
31. We can have our own warehouses here in Jaracuaro if we buy our straw collectively.
32. And in Jaracuaro we can divide the straw fairly.
33. And instead of receiving small bundles of straw ...
34. We will each receive from our own warehouse a large bundle for the same money.
35. To make our hats we need more than straw; we also need thread, a lot of thread.
36. But here again, we are like the men in the three canoes.
37. Each one of us buys his own thread.
38. Why not put our money together and buy thread collectively?
39. Together we can buy more thread for the same money.
40. And there is another way in which we resemble the man in the three canoes.
41. We work hard ironing out hats, one by one, using pieces of wood and stones.

42. Why not put our money together to repair the ironing machines?

43. We already have, here in Jaracuaro, two very good ironing machines and with a little money they can be repaired and made usable.

44. Using these machines we can iron the hats more easily and produce more each day.

45. Our women work long hours weaving braids for hats.

46. Even the old people join in the work.

47. To earn our living we even have to work with our teeth.

48. Once our hats are finished, we go to the market to sell them.

Everyone knows how little profit we make for all our work.

49. And all this because we buy our straw individually, we buy our thread individually, and we iron our hats individually.

50. Each of us would earn more if we bought our straw collectively, if we bought our thread collectively, and if we ironed our hats on machines owned collectively.

51. Many people from many places like the hats made in Jaracuaro, because they are indeed very good.

52. We are hard workers and we make good hats.

53. For our labour and our skill we should earn more and live better lives.

54. The future is ours: working together we can build a happier and better life.

" THE SILK SCREEN "

(A.S.F.E.C./Unesco)

## Frame

1. A.S.F.E.C. presents.
2. The Silk Screen.
3. This press is made of a piece of silk stretched on a frame, a base board, and a squeegee.
4. Printing is done by forcing paint through a stencil with the squeegee. The silk serves as a support for the stencil.
5. The frame itself is a wooden rectangle somewhat like a picture frame.
6. Rigid corners for the frame can be made in any of several ways.
7. This one has a tongue-and-groove joint which is easily made.
8. Fastening the frame to the base board by means of hinges gives accuracy in successive printings. Loose-pin hinges allow easy removal of the frame for changing stencils.
9. For printing on card or paper of different thickness the hinge supports are adjustable.
10. Fine, square-meshed silk is stretched over the frame. Cotton tape



- helps to prevent tearing the silk.
11. The silk is now stretched and attached to the second side. It is wise to start tacking at the middle and work toward the corner.
  12. In the same way the silk is stretched and tacked to the ends of the frame. A properly stretched silk makes a ringing sound when tapped.
  13. Surplus silk is trimmed with a sharp knife.
  14. A stencil is prepared from the illustration to be duplicated. A simple one can be cut from paper.
  15. The paper stencil is coated with cement to stick it to the under side of the silk.
  16. Any spots which do not adhere can be touched up with a brush dipped in the cement.
  17. To seal against paint leakage, moistened gummed paper strips are attached to cover edges of the stencil and frame.
  18. Taping the inside of the frame in the same way is a wise extra precaution.

19. Now the edges are sealed with shellac or a screen filler such as "silphyll".
20. Small details which would be hard to cut from paper can be added with "silphyll".
21. The frame is now ready to attach to the base board.
22. The original drawing is placed on the base board and lined up to match the stencil.
23. To insure proper placement of the design, registration guides of gummed paper are stuck on the base board.
24. Blank paper of the proper size is put into position using the proper guides.
25. The frame is closed and oil paint, mixed to the consistency of cream, is poured into one end of the frame.
26. The paint is now moved across the back of the stencil. One firm stroke of the squeegee is sufficient.
27. The first print is removed and checked by comparing it with the original drawing. Basically that's all there is to it. Now for a few variations.

28. Instead of paper stencils you might wish to use one of the special materials like "Profilm". The protective layer is discarded. The shellac film is cut without cutting the support and attached to the silk by ironing with a warm iron. The support layer is then peeled off.
  
29. Instead of the simple hinged press, a lift up press may suit your needs. The stencil shown was painted on the silk with "silphyll".
  
30. Large frames may be provided with springs or counterweights to free the operator's hands for handling paper. Practice, reading and your own ingenuity will show you other variations of this simple and versatile printing method.

E N D

"COMPOST MAKING, TRENCH and other LATRINES"

(India/Jot)

frame

1. The CIRCLE of matter. Waste material of every kind collected together and enclosed in pit or trench, will change its nature, and the enclosure will preserve all the original which are digested and fermented by bacteria and moulds. Those ingredients become available again for plant growth.
2. The TRENCH LATRINE should be just wide enough. Nine inches if no squatting plate is used. Up to 16 inches if bamboo, wood or concrete slab overlaps the edges. Dug out earth is put at one side, and is ready for covering the motion.
3. The TRENCH can be any length. It is about  $2\frac{1}{2}$  feet deep. Begin to use at one end. Each motion should be covered AT ONCE with enough earth to hide it. Fill the last 9 inches with earth. The purdah may be a wooden structure on wheels, or a light bamboo frame with sacking, or any cheap material.
4. COVER each motion with earth AT ONCE. Fill the top 9 inches with earth and leaves. Move the purdah along.
5. Move the purdah along. Begin to plant seeds on the finished end of the trench.
6. As one trench is finished, get another one ready.

7. Leaves are not burnt, but collected and added to the trench contents.  
Flies do not like leaves.
8. If any FLIES or maggots appear use GAMMEXINE. Sprinkle freely once a week. Maggots poisoned with Gammexine will not hatch.
9. The COMPOST TRENCH for every kind of rubbish. Rubbish may be put in the latrine trench or composted separately. This trench should also be narrow and long and should be filled completely at one end first and covered with mud plaster when level with the ground.
10. Put a little water on the rubbish and cover with plaster while still wet. Protect from drying in the sun.
11. Protect also from soaking during the Rains. Make the roof of the trench raised a little in the middle. Rain will then flow away and not soak in.
12. Ripe compost is all one colour and no original contents are distinguishable. Penicillium and other moulds are present. They have eaten up the deadly germs which you have buried. Therefore, you will not be attacked by germs. Such germs when left exposed (rubbish and excreta left anywhere) can attack you with the help of wind and flies. And when you are very ill, you have to have penicillin injections poked into you. Let penicillium do its own work in its natural place. Jai Hind.

## OTHER KINDS OF LATRINES

When there are many people and little land is available:

13. The BORE HOLE 10 - 16 inches wide, 16 - 20 feet deep.
14. Digging the Bore Hole with the "One man cutter". He lets the Cutter fall with its own weight. It cuts overlapping circles till the hole is the right width. It scrapes the sides a little to keep them straight and keep the hole the right size.
15. Detail of the Cutter.
16. The Bore Hole should be 100 feet from the well in good earth, not rock or limestone. It should reach to water level, or else should have water poured into it. It should not be as deep as the well. The well lining should be cemented down to the bottom and have no defects.
17. The Junior Septic Tank.

The Junior Septic Tank is made out of "all Village" materials. One large Ghara (earthenware jar) the largest available, and some "elbow" pipes, and other straight pipes. Each detail of this diagram is important.
18. The Deep Trench Latrine.

This squatting plate has a P trap or water seal. The trench is

Filmstrip Commentary

p.4

COM

6 or 8 feet deep and lined with brick or stones to prevent sides falling in. The Trench is covered with plant or stone slab. A hollow bamboo (knock out the partitions) may be used as ventilator. Squatting plate may be porcelain or concrete.

E N D.

"CONSERVATION OF THE CARIBOU"

(Canada)

frame

1. These pictures will help us to understand how we can help to keep the caribou plentiful.
2. Credit Frame.
3. Credit Frame.
4. There are many animals in the North Country. Herds of animals such as the caribou and seal still supply much of the food for the hunters and their families.
5. In the years when there are many animals, food is plentiful and the Eskimos are fat and happy ....
6. But, unfortunately, there are enemies like the wolf who eat many of the caribou which should be left for the use of the people.
7. This means that the more wolves there are the smaller will be the caribou herds.
8. Another enemy is the rifle. It is the Eskimos' friend when it kills for food, but it is an enemy when it wounds animals which are allowed to get away and die unnecessarily. It is an enemy when it kills for fun and the meat is not used.



9. So, besides the wolf, the rifle may kill animals for no good purpose.
10. Soon few animals will be left. The herds will become smaller and smaller.
11. ...
11. .... and the Eskimos will be starving and cold.
12. Here is the Royal Canadian Mounted Policeman to tell the Eskimos how they may help save the caribou.
13. First, by digging out the wolves' dens. Just think how many caribou one wolf kills in his lifetime.
14. Second, by following wounded animals whenever possible and killing them for food.
15. Third, by killing only what is needed and not shooting every animal that is to be seen. This is the way young and foolish hunters do much harm because they do not know any better.
16. Fourth, by being careful not to shoot the cows in the Spring when the calves still need them. The young calves will supply much more meat if they have a chance to grow up.
17. Fifth, by teaching the younger and inexperienced hunters to follow these suggestions.

18. If this is done, less animals will be killed and the herds will be large enough to permit the young animals to fill in the gaps caused by the loss of those killed for food. By saving the herds it will mean that, not only will there be more to eat now ....

19. .... but that young children, like this one, will have animals to hunt and eat when he grows up. So, protect your food supply for the present and the future.

"CONSTRUCCION DEL FOGON" - /"BUILDING A STOVE"/

(Mexico/Crefal,

frame

1. A CREFAL production.
2. BUILDING A STOVE.
3. The housewife has many things to do: washing, ironing, sewing, mending, cooking, cleaning, taking care of children, the plants and the animals, helping with farm work, going to the market to sell produce and buy things needed at home.
4. But her husband, who knows how much work she has, wants to provide her with certain facilities and he is planning to build a high stove. He begins by clearing the place where they have decided to build it.
5. He carefully levels the ground.
6. With some ash he draws the plan on the ground.
7. He prepares his mortar with mud, water and wheat straw, so that it will stick well.
8. The wife is very happy as she watches her husband lay the first brick of the stove that she needs so badly; she hopes that he will finish it soon. He takes care to see that the brick is laid according to the plan he has drawn with ashes.
9. He needs four posts for the stove and they have to be the right size. His wife is glad to help him.
10. As the posts are large around he has to trim them so that they rest

firmly on the bricks.

11. He then puts them on the bricks to support the stove top with its fire-rings.
12. More bricks are placed on top and joined together with mortar.
13. The spaces between the posts are filled with stones and mortar.
14. The bricks must be cut so that the stove has the right height.
15. They are then placed properly so as to leave space for the special Mexican cooking dish called the "comal".
16. A space must also be left for the fire-ring.
17. A round hole the size of the chimney-pipe must be carefully cut in a brick so that the pipe can be fitted into it.
18. The "comal", the fire ring and the brick for the chimney are ready.
19. See how the bricks are placed to make the top of the stove.
20. Some bricks must be cut with great care, as they have to be curved.
21. When this has been done properly, put in the bricks and fill up the spaces between them with the mud and stones.
22. Smooth the top and edges with a ruler and a trowel.
23. Lay the bricks that will form the top of the stove, using a level to ensure that it is even.

24. When the top is finished make the base for the "metate" or stone for grinding maize.
25. Four bricks have been used; but Lupe still feels uncomfortable because she has to bend down.
26. Now it is all right. With five bricks the base is high enough and Lupe can work in comfort.
27. The neighbours are interested and come to see what a fine stove Juan is building for Lupe.
28. The base for the "metate" is covered with mud, mortar and levelled.
29. With the same mortar, Juan now covers the sides of the stove, making them nice and smooth.
30. The stove is finished. Lupe feels very happy and grateful because her husband has made her work more comfortable.
31. The chimney has a small cover which helps the passage of the smoke and keeps out the rain.
32. Juanito is also very happy. He counted the bricks, saw how the mortar was made and played with the little cover of the chimney.
33. Now Lupe can make her tortillas in comfort if she has to work outside the house for a few days.
34. While she makes the tortillas, the other part of the meal is being cooked. She feels very happy because her kitchen will soon be finished. Juan has already got the material he needs.

35. The stove was well constructed, heat is not wasted and smoke does not pour out on all sides. The "comel" and the rest of the stove are heated at the same time with the same firewood. So Lupe is saving wood.
36. There is a special place under the stove to store the firewood, which in this way is kept dry. Lupe no longer has to go out into the yard to get it while she is cooking.
37. So now Lupe's kitchen is finished and white-washed, and as the stove has its chimney there is no danger that the kitchen walls will get dirty with smoke. How happy she feels preparing an appetizing meal for Juan and her children!

"FARMER BROWN LEARNS GOOD DAIRYING"

(U.K./Jamaica)

frame

1. Jamaica is ideal for the development of a flourishing dairy industry. There are large areas of good grazing land where dairy cattle can graze at ease and so conserve energy they so greatly need if they are to produce their maximum milk yield. The healthy climate of the island contributes largely to a very rapid development and improvement of the best dairy herds.
2. The soil and climate are ideal for the cultivation and growth of the proper types of grasses needed as fodder for dairy animals. Grazing grasses, for example Guinea grass, grow wild (without special cultivation). Imported grasses such as Guatemala, Napier and Elephant grasses grow readily under proper cultivation.
3. The marketing situation is encouraging. At present, this modern Condensery at Bog Walk, St. Catherine is consuming the bulk of the island's milk production and, with the likelihood of the production of evaporated milk, the demand for more milk will surely increase. The truck (in the picture) loaded with milk containers, is one of the many operated by the Condensery for the transcarriage of milk from farms to factory.
4. Every day, hundreds of cartons of sweetened Condensed Milk, bearing brand names such as "Nestles", "Dairy Queen" and "Betty" are sent out from the factory to supply the needs of Jamaica and the other West Indian islands.

5. Other concerns engaged in the dairy business are also helping to extend the available market. They provide fresh, pasteurized milk and other milk products so refreshing during Jamaica's hot sunny days.
6. House to house delivery of milk is extending in every town and village as more and more housewives add this nourishing food to the daily diet.
7. In some schools, special Nutrition Schemes are being conducted with milk as the basic food. To meet these ever-increasing demands Jamaica's milk production must be doubled and a consistent supply maintained. But our milk production cannot improve if the present widespread mismanagement of dairy cows is allowed to continue.
8. In most country districts facilities exist for the development of a lucrative dairy business. There are local Livestock Improvement Centres within easy reach which provide free service to all farmers. Every advantage is taken of the services of these Centres by farmers to improve the breed of their animals, and, as a result, their cows are of relatively good strain. However, in spite of improved breeds, there still remains among a large majority of farmers, indifference and lack of interest in the proper methods of feeding, care and management of their cows. Despite the efforts of the Agricultural Instructors and Livestock Officers, bad practices still exist among dairy farmers.



9. The animals are allowed to roam over hilly country where they barely get enough roughage for their body maintenance, and as a result their milk production is considerably lowered.
10. In other instances the cows are tethered. By day and night they receive no adequate shelter. They are always exposed to the burning rays of the sun and to the heavy summer rains.
11. No provision is made for a consistent supply of water for the animals. Instead, they are taken at odd hours, on long journeys to a water supply, or insufficient water is conveyed to them in buckets or pans.
12. Nor is that all; the majority of dairy farmers are totally ignorant of the proper methods of milking. They allow the calves to run with the mother cows. This is a bad practice. Calves should be weaned 2 or 3 days after birth and fed quite separately from the mother. No attention is paid to cleanliness or to the fact that the cow is very temperamental and re-acts unfavourably to unusual or harsh treatment. This farmer is typical of many farmers. He has no shed under which to milk his cow. Usually it is milked in the same open dung-covered enclosure where the animal spends its nights. His cow is unruly - no fault of the animal. It is due to his own harsh treatment - so he securely ties her neck and hind legs to prevent her from disturbing his milking. He does not know that this greatly affects the animal's milk yield. He takes no special care to ensure the purity of the milk. His hands are dirty and he wipes them on his equally dirty trousers.

13. He does not bother to wash off the dirt and loose hairs from the cow's hind quarters, the udder and teats. He just proceeds to extract the milk. His method of milking is perhaps the worst that can be used. Each of the teats is firmly grasped between the thumb and forefingers and pulled mercilessly until the last drop of milk is drawn.
14. He finds that by using his dry fingers he does not get a good "pull" on the teats, but he also has a solution for this. He merely wets his fingers with milk from his vessel and proceeds with his task.
15. These bad methods have only one result - a small milk yield. So very disappointing; but he has only himself to blame. His methods are at fault.
16. Feeling very downhearted he pauses for a moment before carrying his small amount of milk to be pooled with the other farmers, and ponders over the situation - "My cow is a well-bred animal" he argues and yet she gives so little milk." With no answer to his problem he sets out to meet his fellow farmers at the pooling station.
17. Our farmer friend (on the extreme right) joins the group of other farmers who are as worried as himself. His problem is the same as theirs - a poor milk yield. Fortunately the Agricultural

Instructor for the district (in helmet) is passing by, stops to enquire how they are getting along with their Scheme for supplying milk to the Condensery. "Not so good," says Farmer Brown, the manager of the group; "We have been getting a very small amount every day for many months now, what can be wrong?" And the instructor knows very well. They had refused to heed the advice he had been giving them to practise better care and management of their cows. But the Instructor, however, makes another effort. He invites Mr. Brown to go with him on a visit the following morning to a farmer who is doing well. There he can find an answer to the problems.

The idea is accepted with great enthusiasm and Brown agrees to go as their delegate.

18. The Agricultural Instructor and Farmer Brown made an early start the following morning in order to reach Farmer Johnson's holding before he starts his morning milking. Farmer Johnson is pleased to have them and give whatever help they need.
19. On entering Farmer Johnson's holding, Farmer Brown begins to see the difference between his methods of dairying and that of Farmer Johnson. Here is a simple yet effective dairy shed complete with milk-room and feed storage room. This shed was built by Johnson quite cheaply because he took advantage of the Farm Improvement Scheme whereby farmers are given a subsidy of one-third the cost of construction.

20. Farmer Brown's attention is attracted to Johnson's three animals as they feed at the wooden trough in the paddock. He cannot help but remark on the healthy look of Johnson's cows and how much they resemble his. The Instructor assures Brown that Johnson's animals are of the same breed as his because they both had the services of the same Livestock Improvement Centre.

The picture shows that unlike Brown, Johnson provides ample drinking water for his cows, on the spot, in the half oil-drum seen close to the right of the feed trough. Farmer Johnson knows that a consistent supply of water for his animals helps in obtaining a consistent supply of milk from them at all times.

21. Next, Farmer Brown is shown the milk-room adjoining the shed.

This room is a commendable effort on Johnson's part at providing for the cleanliness of his milk. The interior walls of the room are made of wattle and daub and are whitewashed. That portion of the wall separating the stall from the room reaches from floor to roof, while the upper portion of the remainder are screwed with mesh, which while admitting air, prevents the entry of flies.

22. Inside the room, Farmer Johnson proceeds to show Brown the utensils he uses to ensure the safety of his milk. These standard utensils are a great improvement on the unclean vessels used by Brown.

Johnson then demonstrates how he uses a brush to help in cleaning his vessels.

23. The hooded milking pail prevents loose hairs from falling into

the milk. The pail is seamless. This removes the possibility of foreign matter lodging in the crevices of the seams as is the case in ordinary pails.

24. The strainer is a further safeguard against dirt entering the containers with the milk.
25. Seamless milk containers are lent to farmers by the Condensary to ensure that the milk is free from contamination as it is covered from farm to factory. These containers are thoroughly sterilized before they are returned to the farmers for the following day's supply.
26. Brown is keenly interested in the cap and apron that Johnson has put on before milking. And as Johnson leaves the milk room with his wash clothes, and bucket full of water, Brown is informed by the Instructor that the all-over apron and cap prevents dirt and hair falling from Johnson's clothes or head into the milk.
27. As Johnson busies himself with the milking of his cows, the Agricultural Instructor takes Farmer Brown to see Johnson's small feed-room. Johnson always keeps an extra supply of feed ready for his animals.  
His room is stocked with a good supply of fresh grass and a bag of locally made concentrated dairy feed. Concentrates can be bought quite cheaply and should be fed to the animals in addition to the grasses.

28. As they go over to Farmer Johnson they are just in time to see him stanchioning his last cow. Johnson cannot afford standard metal stanchions in his shed but his wooden ones serve the purpose just as well.
29. Before milking each cow it is absolutely essential that the animal's hind-quarters be thoroughly brushed to rid her of dirt and loose hairs which may fall into the milk.
30. The udder and teats must also be thoroughly washed. Not only does the cleansing of the animal ensure clean milk, but it stimulates her and makes her give freely all the milk she has stored up.
31. The cow feeds on concentrated from the time it enters the stanchion until when it leaves. Like many other wise farmers, Johnson has found that to allow his cows to eat and drink while they are being milked makes for better milk production.
32. Now comes the most important phase - the actual milking and farmer Johnson here demonstrates the correct method. He examines the first milk from each teat to see if the cow has contracted any disease in its udder.
33. He milks with both hands at one time using all his fingers. While giving a downward pull on the teats his fingers apply gentle pressure on them, moving steadily downwards. No need for wet

milking here. The two hind teats should be milked first, then the two front ones and afterwards stripping all of them in turn until she is dry.

34. So as to further ensure that not even the lightest bit of dirt enters the container with the milk, Farmer Johnson after measuring each quart, pours the milk through a clean piece of muslin covering the strainer.
35. Johnson allows Brown to see his notebook in which he keeps a day to day record of the milk production of each cow. Farmer Brown is amazed, and no wonder - Johnson's day's production is more than that of Brown's group of six farmers altogether.
36. Johnson next takes them across the road to a wooden stand placed beneath a tree. Heat spoils milk, so every morning he places his container of milk in this cool and convenient place to await the truck from the condensery.
37. Every day Mrs. Johnson helps her husband with the sterilizing of the milking utensils. This is necessary to keep them clean at all times. There is no need for an expensive sterilizer.
38. Johnson always keeps his shed spotlessly clean; and so while his wife is sterilizing the utensils he scrubs the floor with water and his bass broom.

The floor of his shed is concreted and slightly tilted so that the

water may run off easily into a gutter. Everything must be clean in this business and cleanliness has become a habit with the Johnsons.

39. Johnson's silo is their next place of visit. Fresh grass is always hard to get during the dry season, between January and March and Johnson has made provision for a constant supply of feed in this small ground silo. Last year he stored layers of grass in it and between each layer he poured a layer of molasses. So now it is ready to be fed to the animals.

40. As Brown takes a good look at the silage he remembers the difficulty he and his group have in getting fresh grass for their cows. "So this is the secret" mutters Brown.

41. Back at the food trough, and Johnson cuts up some fresh grass for his cows. He cannot afford a regular chaff-cutter so he uses a cutlass.

42. The grass when chopped into small bits is more easily chewed by the cows; and because his animals have not yet acquired the taste for silage, he mixes the cut grass with it.

43. Farmer Brown now becomes anxious and asks Johnson where he gets such lovely grass at this time of the year - the middle of the dry season. Johnson invites Brown and the Instructor to follow him to his cultivation.



A few minutes and a short walk away and the men are in Johnson's small banana cultivation.

44. And here Farmer Brown's query is answered. Johnson has solved the problem of the yearly shortage of fodder grasses by having a third of his holding planted on elephant grass, one third in annual crops and the rest in permanent crops. Nor is that all. The manure that he gets from his animals is used to fertilize his crops. This day has been a most interesting and informative one for Farmer Brown; for he has learnt from Farmer Johnson that to give proper care and management to his dairy cows is the only way of getting more milk from his animals and a consistent supply all year round.

Brown has found the answer to the problems of himself and his group and has resolved that on his return he will tell his group what he has seen so that they like himself will "turn over a new leaf" in the management of their dairy cows, for no farmer knows more than Farmer Brown and his group, that more milk means more money.

END

"THE FLANNELGRAPH"

A DEMONSTRATION OF ITS USE IN FIGHTING BILHARZIA

frame

1. The Flannelgraph is one of the simplest of all media for instructing illiterate people. It is inexpensive, portable, and the materials are easily available.

Here are some of the materials needed. A pot of paste and a brush, black and coloured pencils, an indiarubber, razor blade or knife, pair of scissors and a piece of flannel of a size suitable for the area of wall space to be used. The piece used in this demonstration was about 2 x 3 feet.

2. You will see that the teacher is cutting out a number of shapes on pieces of strong paper. These he was previously drawing on the paper. They are all different and will represent the characters and objects in the story.
3. Here are two of the cut-outs : a snail and a man washing his head.
4. The teacher now takes the large piece of flannel on which he has drawn a scene.
5. This is pinned to a wall, board or tree, or any firm support.
6. The teacher now proceeds with the story. He points to the house of a farmer. You see that a path goes down to a river. There is a large tree on the left of the picture, some hills on the right, and clouds in the sky.

7. As he explains, the teacher fixes two of the cut-outs to the flannel-graph. (There are various ways of doing this. This teacher had stuck patches of roughed-up blotting paper to the backs. If the figures are cut from flannel, they will adhere alone when pressed on). These figures are of a man and a woman. He points to the woman who is washing clothes in the river. Near her you see her husband washing his head.
8. Here is a large picture of the man. It shows how it is separate from the flannel picture.
9. Now he introduces another figure. A man who comes to the river and urinates into it. He is a sick man. He has the dread disease Bilharzia, or bloody urine.
10. There are many worms in his urine and these enter the river. Note the little pieces of paper, representing worms, which have now been fixed to the picture.
11. Living by the river there are many small snails. Here is a large picture of a snail and two worms. The worms are making their way towards the snail. They will enter its body, grow, multiply and re-enter the river to spoil the water. They are now very dangerous to man. They can infect him, either by the water he drinks, or they can bore into his skin when he is standing in the water. They will eventually reach his bladder and then he, too, will have the sickness of the man who urinated in the water.

12. Now what can be done to control this disease? First, people must not urinate in the river. They must build latrines like this one, away from the river.
13. They must use these latrines.
14. The latrine must have a lid like this one, to prevent flies entering.
15. A little house should be built around the latrine so that it will be private. The banks of the river must be kept clear of green water plants in which the snails like to live. It will take quite a long time to get rid of the snails and worms which inhabit the river.  
The teacher now removes the figures etc. from the picture.
16. The picture will now show how to make bad water safe to drink. The picture now shows 4 new cut-outs. In the front is a petrol tin. In the sky there are two suns and one moon. The teacher explains that if a can of water is left in the open air for two days and one night - one day, one night, one day - that is 36 hours - the evil worms will die and then cannot harm man at all.
17. The teacher now returns the first cut-outs to the picture and adds more, showing other ways of making the water safe. Before he goes further with the story, he asks questions of the class, and invites them to explain it to him.

18. Here are methods of making the water safe:

No. 1 A drum of water which may be allowed to stand for 36 hours.

No. 2 A porous clay pot mounted on stilts. The water will slowly drop through and the worms will be left behind in the pot.

No. 3 Next is a bottle of medicine called chlorine. It is very cheap and a few drops added to the water will make it safe to drink.--

No. 4 On the right, you see water being boiled, which will also kill the worms.

19. With all the cut-outs on the flannelgraph, the teacher goes over the lesson step by step, making sure that it has been understood.

" FLAP STENCILS "  
(India/Unesco)

Frame

1. Focus.
2. UNESCO symbol.
3. Production credit.
4. Main title - FLAP STENCILS.
5. This village house in South India has pictures painted on its whitewashed wall.

The Mysore Adult Education Association was planning to start literacy classes in this village. So, to help make the subject a topic village conversation beforehand, this farmer let his house be decorated.

The pictures show a women's class being taught by a woman, and the men's class by a man.

6. The paintings were made by the use of flap stencils.
7. Let us take this figure and see how it was done.

First, what sort of colour is used and how is it applied?

8. Here are the painting materials. Four cheap spray guns, (the type used for insecticides); cheap powder colour in four different hues; and some liquid glue and water.

9. The powder colour is mixed to a fairly thin consistency with water and a little of the glue.
10. The mixture is poured into the container of the spray gun; one colour for each gun,
11. and the colour is ready for spraying onto the wall through the cut-out holes of a flap stencil.
12. Now let us see how one of these stencils is made. It consists of a centrepiece and four flaps;
13. each flap is hinged to a side of the centrepiece;
14. here the artist's preliminary sketch has been slipped under the centrepiece,
15. This preliminary sketch is the first step to making a stencil. the figure has to be designed in such a way that it is made up of areas in four different colours.

Since this is a black and white filmstrip, we have shown the four colours in different tones and textures.

The shirt and book are blue; the short pants green; the face, arms and legs skin colour; and the cap and outline black.

Notice that the figure is drawn on a rectangular bit of paper several inches broader and longer than the figure. This is important, as we will see later.

Cut out five bits of cardboard, exactly the same size as the paper. Place the paper on one piece of cardboard, corner for corner exactly.

16. Using carbon paper, trace the outline of the total figure onto the cardboard.
17. Cut the resulting figure out and remove.
18. This card, No. 1, is the centrepiece.
19. Now take the areas of the shirt and book, which are to be blue. Place the paper bearing the sketch, corner for corner on the second bit of cardboard. Trace and cut out the shirt and book areas.
20. This will give card No. 2.
21. In the same way trace and cut out the cap and outline on card No. 3.
22. Finally, cut the skin areas out of cardboard No. 4, and the pants areas out of cardboard No. 5.



When tracing always remember to keep the paper bearing sketch exactly corner for corner on the bits of cardboard.

23. Shellac all five pieces of cardboard around the cut-out edges. This stiffens and hardens the surface and prevents it becoming soft and mushy when the paint is sprayed on it.

The reason for the cardboards being several inches bigger than the figure is to prevent the paint from being sprayed on the wall surrounding the figure.

24. Before hinging the various bits of cardboard together, the stencils should be checked by actually painting the complete figure, using each cardboard in turn. Hold cardboard No. 1 firmly on a wall, marking the position of the four corners with a pencil on the wall. Remove card No. 1 and place cardboard No. 2.

25. exactly on the corner marks.

26. Spray with the desired colour.

27. Remove the card.

28. With card No. 1, again (using the corner pencil marks to get it in exactly the same spot), and check that the painted areas fit neatly into the outline of the whole figure. Then take card No. 3;

29. place corner for corner on the pencil marks and spray with the next colour.
30. Do exactly the same with the two other cards, keeping the one with the outlines last; check that all areas have been cut out correctly. If certain areas do not fit neatly, further cutting may be necessary; or, if it is merely a matter of alignment, adjustments can be made when the cards are being hinged together,
31. which is the next step. Hinging can be done with adhesive tape if available, or glued strips of cloth.

Note that in this position, cards 2 and 4 are upside down and cards 3 and 5 right side left.

32. Now the flap stencil is ready for use.

The first time you make one you may find it slightly tricky, but, once made, it is very easy to use.

33. Here, a villager is being shown how, so that he can decorate his own wall.

END

"FLIES"

(India/Jot)

frame

1. The FLY is your worst ENEMY. Look at him. Specially notice his hairy legs. MRS. FLY lays eggs. They are very small and white and can be seen in filthy places. In a few hours eggs hatch and MAGGOTS crawl out. Maggots feed on filth and grow quickly. In five days they are about one inch in length. Then the maggot goes to sleep for 5 days. The maggot skin becomes tough and the head end closes up like a lid on a box. During this sleep wings grow inside the box. Finally the lid bursts open and the fly with wings comes out.
  
2. In the Jungle where man sits to attend the calls of nature. The fly is very happy. He makes his house there and enjoys filth. It is good food.
  
3. But here is man's food and his milk. Fly is still more happy. Flies can only eat by sucking. They do not bite. So Fly walks on sweets. He spits on to the sugar to dissolve it and then sucks it through his long sucker and swallows. He leaves drops of fecal matter as he goes and the filth on his legs is also left on the sweets. What happens when Fly falls in the milk? The filth from his legs is washed off. There are many MICROBES in this filth. Microbes are tiny living things which cause disease. They like milk and when they find themselves in this nice place they feed on

it and grow and make many millions more like themselves in a few hours. So milk may be polluted a little from one fly but if it is left standing after this before being used it goes on getting more and more poisonous because microbes are growing there.

4. When flies have families, they have 120 IN ONE DAY, and then 120 more for about 20 days. (How many is that?) A fly grows up completely in 10 days and then begins to lay eggs for the next generation of flies. These again hatch in 10 days. (How are your sums getting on?) If you can add up as flies can lay eggs you will get to more than 40 lakhs in one month.
5. Mother and child are eating food which has flies on it. Not far away someone is sitting in the jungle, and the flies go to and fro. "Admi ka paekhana - admi ka khana" "Makkhi ka paekhana - admi ka khana."
6. Baby is ill. Think of the FLY in the milk. Think of the filth carried to the sweets. Think of a number and double it.
7. Mother is also ill with vomiting and diarrhoea. They have both swallowed fly and filth.
8. Baby has died of green diarrhoea.

NOTE: This may also illustrate typhoid, dysentery or cholera.

9. How many flies have you got to now? In one hot season if no flies have died, starting from one pair of flies the whole surface of the world would be covered solid with flies to a depth of 47 ft.

## WHAT TO DO?

10. In the house use FLIT. It is the quickest knock-out.
11. Make a FLY TRAP out of a Kerosene tin or box. Remove the top of the tin. Make a hole in the bottom 6 inches wide and a trap door in the side 3 inches square. Make a cone of wire gauze 5 inches high 7 inches wide at the bottom and 3 inches wide at the top. Fix this cone over the 6 inch hole with fine wire. Fix the trap door with hinge and hasp. This door is for emptying out the dead flies. Cover the top of the tin or box with wire gauze. SET UP the trap on bricks in the sun. Put bait of meat or milk or gur under the hole. Flies go and feast on the bait and fly toward the light on the roof of the tin. From there they cannot get out.
12. Make covers for food. Net with beads on the edge for jugs and small things. Keep a glass inverted over the surahi. Have lids for pans. Have a food cupboard with wire gauze sides. Make basket lids for large things. Gammexane can be put on the basket. (In the series No. 1 on Malaria there are full notes on Gammexane)
13. Use GAMMEXANE on any place where flies lay eggs, any filthy place. Gammexane will kill eggs and maggots. And it is better to take a

Filmstrip Commentary

p.4

FLI

KHURPA always with a lota to the jungle. Leave no filth exposed on the surface of the ground.

14. Every boy in school has a SWATTER. They use them until the last fly has gone.

15. When the last fly is dead and the khurpa has buried all filth then say "THUMBS UP" and dance.

E N D

THE FLY  
(Saudi Arabia/Aramco)

frame

1. THE FLY
2. THIS IS YOUR ENEMY
3. HE IS EVERYWHERE
4. FLIES ARE MANY IN NUMBER
5. HE BREEDS IN FILTH
6. HE FEEDS ON FILTH
7. HE BRINGS FILTH TO YOU
8. FLY DROPPINGS MAKE YOUR FOOD HARMFUL
9. FLY DROPPINGS CAN MAKE YOU SICK
10. FLY VOMIT SPREADS DISEASE TO YOU
11. FLIES MAKE YOU SICK
12. FLIES MAKE YOU BLIND
13. THE FLY IS TRULY YOUR ENEMY
14. HE VISITS YOUR YARD
15. HE VISITS YOUR HOUSE
16. HE VISITS YOUR FOOD
17. HE VISITS YOUR FAMILY
18. DRIVE THE FLY AWAY
19. FIRST REMOVE FILTH FROM THE COURTYARD
20. BURY FILTH
21. COVER GARRAGE
22. PROTECT YOUR FAMILY
23. COVER YOUR BABY
24. COVER YOUR WINDOWS WITH SCREENS

Filmstrip Captions  
(Translation from Arabic)  
Page 2 FLY

25. COVER THE MIRHAD WITH A SCREEN
26. DESTROY THE FLY
27. YOU MUST WORK TO DESTROY THE FLY
28. ALL MUST WORK TO DESTROY THE FLY
29. BY COMMUNITY ACTION YOU CAN DESTROY THE FLY
30. DESTROY THE FLY

E N D



"FOGON EN ALTO" / "HIGH STOVES"

(Mexico/Crefal)

ffano

1. A CREFAL production
2. HIGH STOVES
3. This is Maria, a friend of ours who lives in LA Pacanda. She has come to visit Juana and invite her to the fair at Patzcuaro.
4. But Juana feels unwell. She is very tired and does not want to go to the fair. Why does Juana always feel unwell and why is Maria always happy?
5. Juana is going to make some tortillas, a kind of pancake. She first lights the fire, and she has to kneel down to it.
6. The fireplace is near the stone on which she grinds her maizo and the heat that escapes from all sides annoys her all the time she is preparing the dough and making her tortillas.
7. That smoke gets into her eyes, irritates them and often makes her cry; that is why she has headaches.
8. The stove needs a great deal of firewood and Juana has to go into the yard to get some more, even if she is hot and her eyes are sore.

9. All the time she is cooking the meal she has to bend down and that is very unpleasant.
10. Juana spends several hours in this uncomfortable position.
11. Naturally, when she has finished her work she has pains in her back and she feels tired and bad tempered.
12. The food is so near the ground that dirt falls on it from Juana's skirt.
13. The dog runs around in the kitchen and raises dust that falls on the food. The dog's fleas can also get into the food and any animal can put its nose in the pan.
14. That is why Juana is in a bad mood, has headaches and sore eyes and is so tired that she does not want to go to the fair.
15. But Maria is happy, and you are going to see why.
16. Maria has a high stove, she does not have to stoop down to prepare her food.
17. Her stove has a chimney. The top of the stove fits so well that all the smoke passes up the chimney.

18. Because the smoke goes up the chimney, it does not annoy the family and the kitchen remains clean.
19. Maria does not get sore eyes or headaches because there is no smoke in her kitchen.
20. Maria's stove has a place to store firewood; so the firewood is always dry and Maria does not need to go out into the yard to get more while she is making the tortillas.
21. Two pots can be put on the stove as well as the "comal" (flat earthenware pan for cooking tortillas) and all be heated at the same time with the same quantity of firewood that Juana needs for each fire.
22. See how the stove looks inside. Because of the draught from the chimney the heat is distributed and can be used to cook three things at the same time.
23. When Juana wants to cook her beans and make her tortillas she uses eight pieces of firewood because she has to have two fires. But only four pieces of firewood are needed to heat Maria's stove. See how Maria, with her high stove, saves firewood and labour.
24. As the food is on the stove, dust does not fall into it, and it is also out of reach of the dog and other domestic animals.

25. Nor is there any danger that a child playing in the kitchen will get burned.
26. Maria can stand in a comfortable position while making her tortillas. When she has finished cooking she feels happy because with her high stove, the work is easier for her and her kitchen is clean.
27. That is the reason why Pedro, Juana's husband, starts to build a stove for his wife. He wants her to be able to do her work more easily like Maria, and avoid all the discomfort she has had in the past.
28. The stove is quite attractive and did not require much money and time to build.
29. Now that Juana has a high stove and a well arranged kitchen she can work in comfort.
30. Juana also is healthy and happy as her good friend Maria and now, of course, she does feel like paying her a visit and going for an outing.

"GOLD FROM COWDUNG"

(India/Unesco)

frames

1. Focus.
2. UNESCO.
3. Audio-Visual Aids Seminar, Mysore, India - 1952-53.
4. Presents.
5. (Main Title) "Gold from Cowdung".
6. Here is Dhannalal of Shampur.
7. He owns quite a good piece of land.
8. Dhannu is very earnest at his job, ploughs his land well.
9. Yes! he knows the importance of manure, too. Near his huts, he has the manure pits.
10. But probably he does not know that exposure of the pit to the Sun...
11. .. and rain ..
12. takes away the real worth of it.
13. Dhannu takes out from the pit as much manure as he needs and ...
14. puts it on his land.
15. After he mixes the manure well, he sows the seeds.
16. But, alas! the crop is no good.

17. The corn sheaf has only a little grain.
18. Dhannu is really worried: Shanti, his wife, asks him - What is the matter: "Ganesh-ke-lala, you look pretty out of sorts!"
19. As they are talking, Ganesh, their son who had been working at a rural Vidyapeeth, approaches the house.
20. They are glad to have the loving and obedient son.
21. Father! What is wrong? You look a shadow of your former self. Is there anything weighing on your mind?"
22. Yes, Ganesh, Fate has been unkind to us.
23. Look, we got only three bags of grains as the yield of the year.
24. Hum! Hum! So, could I see the manure-pits?
25. Yes, come on, here they are!
26. No, Father! They are no good.
27. You have exposed them to the elements. This manure is useless.
28. What do you say, Ganesh! Our forefathers did it like that, keep your new ideas to yourself.
29. I know my job well.
30. Shanti comes up. "What is this quarrel between you and Ganesh?"
31. "Why don't you give the boy a chance?" To this, Dhannu replied. "Well, let him go and make an ass of himself".

32. And this gives Ganesh a chance to use his newly learnt skill.
33. He begins to dig a manure pit.
34. The rectangular pit is ready.
35. Ganesh brings the cowdung and spreads it at the base of the pit.
36. He collects some of the straw from the cow-shed drenched with urine and puts it as the second layer.
37. And in this way, he puts one layer of cowdung and one layer of straw alternately and fills the pit.
38. Dhannu watches him from behind a tree and feels that Ganesh is just wasting his time.
39. The pit is ready, covered with mud to give it a shield against sun and rain.
40. Under the mud, is one layer of cowdung and one layer of straw, put one over the other.
41. Ganesh gets to work on the land and ploughs it very well.
42. After one month...
43. .. the dung gets hot and changes begin to happen.
44. Another three months...
45. ... and the cowdung in the pit was mysteriously changed into a fine powdery manure and is now ready for use.

Filmstrip Commentary

p.4

GOL

46. Ganosh takes out a little of the manure and
47. mixes it well with the earth in his field.
48. After that, he sows the seeds.
49. and there crop up fine sheaves of corn as Ganesh had expected.
50. Each sheaf has a great many fully developed grains.
51. The corn yield has increased almost four times.
52. Dhanu is very happy: "Well done, my boy! he says, after, you are my son."



"HEALTH IS A CROWN ON THE HEADS OF HEALTHY PEOPLE"

(UNWRA:Middle East/Unesco)

## Frame

1. Do you see a small boy there in front of his tent .. Ahmed is his name, look, Oh God, at the flies all around him and on his head and he does not care .. it seems that he does not understand the harm that comes from flies.  
And his mother who is carrying the water on her head, does not seem to understand the danger of flies either.
2. Oh! Yes, Yes .. did you see .. illness has started to show on him .. all of this is the fault of not caring .. God help this boy .. look at his condition.
3. What is the matter with those boys? his own friends! they are laughing at him, running away from him because he might give them an illness which terrifies everyone.  
Do you notice the big difference between them and poor Ahmad... they are very much surprised that he does not clean himself and take care of his body.
4. It was a terrible moment for him .. all his friends going away .. he could not stay any more, so he turned and went to his mother crying and telling her what happened to him. She is asking him all sorts of questions about the story.
5. The mother gets up taking her son by the hand .. they are walking to the school with disappointment and sadness on their faces .. they

must tell the teacher about it.

6. Do you see that young man talking to them, he is the school teacher and he is asking them about their story .. the sad story is told by the mother .. and she speaks about the illness of her son, how he was not cared for until he reached the serious stage of having an illness on his head.

7. Oh, it is not so serious as you think .. it is very good that you came to me. You go and look after your housework and leave your boy with me. That is what the teacher says.

He took him by the hand and both of them walked to the clinic, on the way he is giving him advice about going to the clinic the first day he feels ill .. go and tell his mother to take him to the doctor, is it not so, nice Ahmed? .. let your mother love you, God keep you for her.

8. The doctor examined the boy .. shook his head and called, "give me the razor." The razor was brought and he shaved the boy's head because he could not examine the boils on his head with the hair on them .. medicine also will not do him any good if it is only put on the hair and not under it .. he gave him the medicine and said, "goodbye my boy, you go and see the nurse, you will be alright".

9. Poor little Ahmed. He has many boils on his head, we will see if the doctor's medicine will do him any good because he cannot stay

like that, the school will not allow it, nobody will talk to him .. and he will be very sad about that too.

10. Wonderful! Wonderful! Excellent! He has started to take care of himself .. he washes his head because cleanliness is a very good thing to help cure him .. exactly as the doctor has told him.
11. Ahmed also went to the nurse as he was told to do, she has put medicine on his head .. the medicine which is going to cure him from the illness .. He said to himself, I must go to her every day, because I want to be cured in the shortest time possible .. so that I will go back to my beloved school and friends.
12. His face is laughing .. his heart is jolly and he says great be the God of the world who told me the right way to follow .. You see he is cured now, not a single boil on his head .. look how nice he is.
13. Days passed .. Ahmed grew up and his hair also grow .. these two things went on together .. his face is very nice now after the flies had gone away from it .. he looks different .. he has become handsome. His mother is proud of him now and waiting till he is older to get him the best girl in camp to be his wife.
14. And he goes back to his friends who welcome him because he is cured and even better than they. His mind is saying "Health is a crown on the Head of Healthy People".

TH END

"HOW RAMU STARTED READING"

(India/Unesco)

frame

1. Unesco Seminar of
2. Audio-Visual Aids
3. India, 1952-53
4. Presents
5. 'Ramu started reading!'
6. Story: M.M.L. Tandon; Illustrations: Obaid.
7. Ramu and his wife Champa.
8. Champa thinks, Rani, her daughter is young now.
9. It's time she gets married.
10. Ramu finds her absorbed in thinking and says--
11. "What is on your mind Champa"
12. She replies: "Well, you know Rani is young and we ought to get her married."
13. "We must get some money."
14. Ramu feels that only the Bania can help.
15. So, off he goes--
16. To the Bania's house--

17. Hero is the Bania calculating.
18. Ramu asks him if he could spare some money.
19. "Yes", says the Bania, "but on one condition, please. You have to return the amount on demand with interest, of course."
20. "Here, take 100 Rupees".
21. Ramu thankfully accepts the amount.
22. "Would you please put your thumb impression on this" says Bania.
23. Ramu does as required but the poor fellow is being duped. The Bania has put the figure as Rs 200/-.
24. Ramu is very happy for having got Rs 100/-.
25. He goes back and gives the same to Champa.
26. She is pleased to have it.
27. "You are really very good, Ramu!" she says.
28. "Let us go and arrange the marriage".
29. Rani and her would-be-husband in front of the sacred fire.
30. The pandit unites the two souls.
31. The bride groom takes away Rani.
32. Ramu and Champa bid them farewell.

33. They are pleased that--
34. A great burden has been lifted.
35. After one year.
36. The Bania comes and demands the money back.
37. Ramu takes out one hundred rupees and says
38. "Please have Rs 100/-, I shall pay the interest afterwards".
39. "What do you mean?"
40. "You took Rs 200/-
41. "Rs 200/-, have you forgotten"?
42. Ramu speaks out "No, No, I got only one hundred".
43. Bania says "Here is your receipt".
44. "Look, Rs 200/- is clearly written".
45. "Now, come on, pay me the rest".
46. "Or, I am going to the Court, to get a decree".
47. The Bania goes away to take legal help.
48. Ramu is totally shaken.
49. Champa says "What has happened?"
50. Ramu explains: "You know, I got Rs 100/- but he demands Rs 200/-."

51. "If I don't pay, I shall be put behind bars".
52. Champa is worried and perplexed to think Ramu may go to jail.
53. After seven days—
54. The Bania gets a 'Kurki' warrant and brings a government official.
55. He knocks at the door of Ramu.
56. Ramu comes out. The Bania again demands Rs 200/-.
57. The government official comes forward and says: "Pay up the whole amount, or we shall attack your property".
58. Ramu tries to explain with folded hands.
59. "No, I am not interested in explanations", says the official.
60. Champa is coming home.
61. She is surprised: "What is going on?"
62. The Bania says, "Ah! this cow is good and will make up my amount".
63. Tries to snatch it from Champa.
64. He takes away the cow.
65. Champa cries.
66. Ramu consoles her.
67. But she is dismayed.

68. Ramu says "That Bania is a crook".
69. Shamlal the school teacher comes and enquires: "What is the matter?"
70. Ramu relates the whole story.
71. Shamlal says: "Did I not request you to begin reading and writing?"
72. There is a regular class at night.
73. Ramu begins to attend the classes.
74. There he is in the class.
75. Shamlal pays special attention to him.
76. Ramu begins to write also.
77. He is very attentive.
78. He writes
79. Now, nobody can--
80. Cheat me.
81. At home, he begins teaching--
82. Champa also.
83. She says: "We are happy now, We can read now".
84. "Ours is a new life".
85. It is the dawn of a happy new life.

THE END



INTRODUCTION TO "WOODWORKERS' TOOLS"

(UNWRA: Middle East/Unesco)

frame

1. Producing useful things out of wood is one of the oldest occupations and one that gives pleasure and a profit to the worker.
2. The tools used in woodwork can be divided into groups relating to the kind of works which they are called upon to do. This group shows the tools for cutting wood and are known as saws. The small one at the top of the picture is a tenon saw. The large one in the middle is called a bow saw and the one at the bottom, a hand saw. There are other saws but these three are the most commonly used.
3. A hand saw is used for cutting planks or large pieces of wood to a required width or length. The bow saw that we showed in the last picture cannot be used for this job because the frame-work of the tool would be in the way as one cuts further into the plank.
4. The bow saw can be used for smaller cuts. Here we need to cut a section from this post and the bow saw is just the tool to do the job quickly. One advantage of this type of saw is that the blades are interchangeable. By moving this stick to one side and unwinding the string, the tension is taken off the blade. This can be removed and replaced by a new one or one having coarser or finer teeth to suit the type of job that is being done. Another good thing about the bow saw is that the frame work can be made by the wood worker himself and only the blades need to be purchased.

5. The tenon saw is for smaller cuts and has fine teeth and can make a very smooth cut. When using a saw, the weight of the tool is all that is required to make the cut. Never press with the hand or with the arm. If the tool is sharp, its own weight is all that is required. The teeth are shaped so that the cut is made on the forward movement and are splayed alternatively from side to side so as to make sufficient clearance in the wood for the body of the saw.
  
6. Group two consists of tools used principally for smoothing the wood after it has been cut with the saws or for making small reductions in size. These tools are called planes. The one at the top of the picture is known as a jack plane and the smaller one a smoothing plane. There are others but these are the ones in common use.
  
7. As might be expected, the jack plane is used principally on large jobs. The long flat under surface ensures that the cut is even all over the wood. The handle of the tool is grasped firmly by the right-hand and pushed with a straightforward movement while the left-hand holds the body of the plane firmly down on the job.
  
8. The smoothing plane is used for small work - it is held in a slightly different manner. The righthand rests on the back of the plane, the thumb on one side and the fingers on the other side and this ensures a steady control over the movement. There is a handle provided for the lefthand which is placed in the way we see in the photograph.

9. The actual smoothing is done by a sharp and flat blade which projects a short distance beyond the under surface of the plane. This blade must be kept very sharp or the work will be laborious. This applies to all woodworkers cutting tools. Keep the cutting edges sharp and the work will be easy. A good plan is to spend a little time each day in looking after your tools and keeping them sharp.
10. To sharpen the blade of the plane, it must first be removed. To do this, hold the blade in the left hand and give it a sharp blow at the back with the hammer. The blade, together with the wedge of wood which holds it in position, will then be found to be quite free and come away in the hand.
11. There is a special stone for sharpening the blade. A few drops of oil is put on the surface of the stone and the blade held at an angle as we see in the picture and moved backwards and forwards over the surface. But not only backwards and forwards; give the blade a slight rotary movement so that the surface of the stone is worn evenly all over and a groove is not formed in the middle. If the stone is a good one, and the blade not too badly worn, about a dozen strokes backwards and forwards on the stone will be sufficient to restore the keen edge. It is very important to keep the blade at the correct angle all the time. This action of sharpening, sometimes raises a burr on the reverse side of the blade and this must be removed before the assembling.

12. To do this, lay the blade flat on the stone on its reverse side and press with the fingers of the left hand moving the blade backwards and forwards several times with the right hand. On no account must we rest the blade at an angle whilst removing the burr or the blade will be ruined.
13. We can now re-assemble the plane setting the blade to project very slightly below the surface of the body. The correct setting can be judged by looking along the undersurface, when the amount of projection can be seen. It only remains to tap the wooden wedge tightly in front of the blade. If a plane digs into the surface of the wood, it is because the blade is projecting too much and a further adjustment must be made. A little experience soon teaches the best setting.
14. The next group of tools could be described as wood carving tools. They are called chisels. There are quite a number of them varying in size and the shape of the cutting edge. This one in the middle is called a gauge.
15. And is used for making a join in wood called a mortice join.
16. These on the left are flat chisels of various sizes.
17. And they are used for removing unwanted sections of wood as in the example in this picture.

18. These on the right have curved blades and are used very often for
19. carving patterns in wood. Chisels must be kept very sharp also or the work will be slow.
20. The oil stone as it is called is used for sharpening chisels as well. With a narrow chisel, it is very important to use a rotary movement or we shall soon have a nasty groove in the stone and it will be rendered useless. Do not forget to remove the burr from the back of the chisel in the same way as we did with the plane.
21. Very often we need to make holes in wood and group 4 comprises tools for this purpose known as "drills" or sometimes "bits". The drills in this picture are all the same shape but are of different sizes so that we can make just the size of hole we need. The tool in the middle is for holding and turning the drill and is called the "brace".
22. It is easy with tools like this to drill just the holes we need. The lefthand holds the brace steady whilst the righthand turns the crank.
23. One more group of tools. They are for measuring and marking. At the top is the large square.
24. This is used for marking right angles on large pieces of wood.

25. You will have noticed the small square in the collection and that is used for marking right angled lines on smaller jobs and for use as a straight edge for checking the levels on the surface of wood.
26. This strange looking object is a scriber.
27. and this tool is used for marking parallel lines. The block at the side can be moved along the shaft to vary the distance from the small metal point which marks the wood.
28. We all know what a ruler and pencil are for, but the woodworkers pencil is different from the ordinary one. It is oval in shape and can be sharpened in the form of a wedge which will mark a fine line without breaking.
29. These are dividers and can be used for marking circles, curves or arcs. It is also used for marking wood into equal sections in which case it is more accurate than a ruler.
30. To sum up. We can divide woodworkers tools into five groups.  
Tools for cutting wood "Saws".
31. Smoothing tools "Planes".
32. Carving tools, "Chisels".

33. Tools for making holes "the brace and drills",

34. and lastly, tools for measuring and marking. The thing to do is to learn how to use these tools properly.

"ITCH"

(India/Jet)

## Frame

1. Scratch, scratch, scratch.
2. All are scratching, one has got the trouble from contact with another who had it.
3. Mother and baby too. It is dangerous to life when infants get it.
4. Kallu is kept awake at night; his blanket has fallen off.
5. What is ITCH? It begins between the fingers in soft thin skin.
6. Under a microscope, low power, it looks like this. Something like a spider with 8 legs called a MITE is making a tunnel just under the surface of the skin. She sucks and sucks and so progresses for about one inch. She is too small to be seen with the naked eye. She lays eggs as she goes. After a while the eggs hatch and young mites come out. At first they have only 6 legs; they moult several times until finally they have 8 legs at full size. They leave the tunnel and run about on the surface of the skin, specially at night, and look for new places in which to burrow. Baby skin is soft and tender and tasty and so they run to baby. And they go to everyone else who comes in CONTACT.
7. Under the microscope (high power) the mite is round and fat after sucking the juice in the skin of man. She has 8 legs and a mouth.



(Turn back to 1, 2, and 3 and think why they scratch and look so miserable, and 4, stay awake at night.

8. What must be done to get rid of this pest? A good scrub with soap and water.

9. Get a good lather with a shaving brush and rub the lather into every corner and every sore.

10. Use (a) Tetmosol lotion (5%)  
or (b) Benzyl benzoate (pure)  
or (c) Sulphur in ointment or in oil.

Tetmosol (or benzyl benzoate) if applied very thoroughly and allowed to dry on will kill all MITES in one application.

Sulphur needs one application daily for 4 days.

11.. What about the young mites which escaped and are running about in the shirt? If you do not catch them they will catch you again.

"Adni sust, khira chust". Use Gammoxane and sprinkle it in all clothes: "adni chust, khira sust".

12.. Clothes may be ironed. A hot iron worked into all seams and folds will kill everything.

13. Embers from the fire put into a lota will do instead of an iron.

14. Put Gammoxane in the bedding, rejai, blankets and everything.

15. Sweet sleep; very cosy and comfortable now is Kallu.

END

"JOINT PUPPETS FOR ANIMATION"

(India/Unesco)

frame

1. UNESCO
2. Audio-Visual Aids Seminar, Mysore, India, 1953.
3. JOINT PUPPETS FOR ANIMATION.
4. Theme by
5. B. Marulappa.
6. Here is an artist working on a figure.
7. The figure is carefully worked out.
8. Since the figure is to be cut into a flat puppet for animation, the artist has conveniently made a profile drawing.
9. The places where there are to be joints, are marked by dots.
10. The figure is copied on a tracing paper.
11. This is an exploded diagram- (i.e)-- the different component parts to be jointed together are shown separately.
12. Those parts are traced out on a thin cardboard with carbon paper.
13. This is the tracing on the cardboard of the component parts.
14. They are now being cut out with a pair of scissors.
15. You see in the picture the cut-out pieces of cardboard.

16. This is how these parts have to be assembled together by joints that enable the puppet to be animated.

17. Now the cut-outs are ready for making joints. Let us see how it is done.

18. The places where the pieces are to be jointed together are carefully marked by dots.

It is obvious that there are two separate pieces for each joint.

One should be put on top of the other and jointed.

19. The first thing to do is to take the lower flaps. The lower flaps alone are punched on the dots made.

20. Just an ordinary punching machine.

21. The lower flaps are being punched.

22. See the hole and the piece that has been punched out.

23. A close view of the hole and the punched-out piece.

24. With a pair of scissors, another circular piece of cardboard is being cut.

25. Now, we have two circular pieces - the one that has been punched out and the bigger one that has been cut out of the cardboard.

26. Close view of the two circular pieces.

27. Ordinary glue bottle.

28. The small round piece
29. glued to the centre of the bigger round pieces,
30. is made to fit into the hole from below just like this.
31. When fitted, a tiny spot of glue placed on the small round piece,  
is all that is needed to link the upper piece, in position.
32. The joint is complete now. In the same way other joints are  
made.
33. The artist is working out the different parts of the puppet in  
varying shades of grey, so that they may photograph well on  
black and white film.
34. The puppet is all ready for animation.

E N D

"MAKING A FILMSTRIP BY THE ENGRAVING METHOD"

(India/Unesco)

frame

1. Focus.
2. Unesco.
3. Audio Visual Aids Seminar, Delhi, India, 1952-53.
4. MAKING A FILMSTRIP BY THE ENGRAVING METHOD.  
This method requires neither a camera nor a processing laboratory.
5. It needs only a person with the capacity to draw.
5. The material required for the work is simple, cheap and easily available.
6. This is a filmstrip board with a rectangular opening fitted with a ground glass in the middle.
7. The light is reflected from behind through the ground glass, by any article like a mirror, a piece of white paper or an electric bulb.
8. Among the engraving tools, there is a "Nahanni" - the barber's nail cutter, costing about one rupee.

A needle vice is another tool which can be made by thrusting a gramophone needle in any wooden handle.

A razor blade can also be used. In fact, any sharply-pointed thing can serve the purpose to remove the emulsion.

9. 35 mm. photographic film which is evenly exposed to light and then processed is available at any standard photographic store in a roll of one thousand feet. It costs about one hundred rupees (\$20.00) i.e. about one anna and eight pies per foot. Safety base film is preferable.
10. Besides the engraving tools and the black film, other articles required are drawing pins to hold the film on the board, a wooden scale to engrave frame-lines on the film, a piece of sandpaper for sharpening engraving tools and a pair of scissors for cutting film from the roll.
11. Pen-holder, brush and white ink or paint to draw guide-drawings on the film is required. Usually a rough pencil sketch of the film strip is prepared by the artist in advance. A rough sketch is best made in the same size as that of the film.
12. Setting of the apparatus.
13. Before you commence work, adjust the angle of the filmstrip board to your convenience and place its back towards the light.
14. Put a mirror behind the ground-glass for illumination.
15. Pull out some film from the roll.
16. Estimate and length enough for your requirements and

17. -- cut it.
18. Select the dull and less shiny side of the film, which is the emulsion side, and put it facing you.  
Put drawing pins on either side of the film so that it may smoothly slide up and down. First, pin at the top --
19. -- and then, at the bottom. Do not put the pins through the sprocket holes.
20. Leave about 6 inches of leader film for threading the Projector before starting to draw.
21. Take the nahanni and wooden scale to engrave a frame line.
22. Engrave the first frame-lines between two sprocket holes.
23. Count four sprocket holes and engrave the second frame-line.
24. A frame with four sprocket holes on either side, is called a "single frame". Continue the process for the required number of frames.
25. Place the rough sketch for reference.
26. Dip the pen in the white ink

27. Consult the rough skotch.
28. And draw a guide-drawing.
29. Pick up the engraving tool ( in this case, a nahanni),
30. and remove the black emulsion by scratching or scraping.
31. While engraving, do not dig so deeply as to cut through the  
celluloid base.
32. Consult the skotch for the next frame.
33. Rough it in white ink.
34. And then engrave.
35. After some frames have been completed--
36. The tool may need sharpening on the sandpaper.
37. For thin lines, a nahanni or a pin vice is best suited and--
38. For scraping a large area a razor blade is useful. To remove  
very large areas, dampening the emulsion before scraping is  
helpful.



39. Avoid having any important detail too close to the edge of the picture as it may be masked or cut off during projection.
40. This safety margin is particularly important for titles.
41. After finishing the work, do not roll the film too tightly.
42. Pictures may also be made of double-frame size.
43. One double-frame has eight sprocket holes top and bottom and the frame lines run vertically on either side of the frame.
44. You will have twice as much area to engrave on --
45. And thus, you can work in greater detail.
46. The filmstrip which you will now see is a sample of an engraved filmstrip in double-frame size.
47. Focus.
48. "A Bad Habit".
49. Banana season Mohini and her son are taking bananas to the market.
50. They display the beautiful fruit on their stall.

51. The sight of them makes Ram feel hungry and he buys.
52. He cannot resist the temptation to eat it immediately.
53. It is really ripe and has a delicious taste.
54. He does not bother to put the skin in the dust bin.
55. It is a busy street.
56. Shyam, who is going to the market, steps on it and falls in the road.
57. --- right in the path of a cyclist ---
58. -- and is run over.
59. He is badly injured and is taken to hospital.  
Poor Shyam never knew that anybody's carelessness would land him  
there.
60. Throwing banana skins is a bad habit.
61. Think of others.
62. The End.
63. Artist: Galviya
64. Photographed by: S. Kalla - Giridhar Gopal

"MORTICE AND TENON JOINTS"

(UNWRA: Middle East/Unesco)

frame

1. Here we have two pieces of wood which we wish to join together in the form of 'T'. The question is "how to do it"? One way would be to place one piece on top of the other and knock a couple of nails in. Being so near the end of the grain, the nails would probably split the wood. Even if this did not happen, the join would not be a very strong one and it would be very ugly too. The best way to join two pieces of wood together is by making what is called a mortice and tenon join. A mortice and tenon join is used very extensively in all kinds of woodwork.
2. The importance of this join can be realised when we consider that in this simple child's stool, there are twelve of these joints.
3. Before we start doing the job, it is as well to know just what we are going to do and what our dimensions are. This drawing may look a bit complicated at first sight, if you are not used to joins, but in reality it is quite simple. On the right is a picture of the mortice and tenon joint. The top part is the tenon and that fits into the slot in the bottom piece. The slot is the mortice on the left - the dimensions are shown. In this case we see that the thickness of the wood is 30 cms. and the width 50 cms. which leave the actual tenon 10 cms. in thickness. The size of the mortice is the same as the tenon so that it is a good tight fit. Let us see what happens in practice.

4. The first step is to mark off the width of the tenon and this is done with the aid of a tool called a square which ensures that the lines drawn are parallel and at right angles to the sides of the piece of wood.
5. Having marked the width of the mortice, we must now mark the thickness and the tool used for this is called a scribe. Near the end of this tool is a small metal point and nearby a block of wood which can be moved up and down this shaft to vary the distance from the point. We set the distance as required with the aid of the ruler and fix the block into position by tapping the peg.
6. We can see here how the scribe should be held and how it marks the width of the mortice. The small metal point cuts a groove in the wood. Care must be taken to keep the block of the scribe pressed tightly against the side of the wood we are marking. The distance from the edge of the wood to the line being marked, will be exactly the same on the tenon so that the one setting of the scribe will give an accurate measurement for both sections.
7. Having marked the dimensions of the mortice, the next step is to cut away the unwanted wood. We need tools for this, a chisel and this chisel is called a gauge. The width of the chisel should be the same as the width of the mortice which we are going to cut. We need a mallet as well. The main difference between a mallet and a hammer is that the mallet has a wooden head. If you hit your chisel with a metal headed hammer, you will very soon need a new handle

for your chisel.

8. To make the first cut in the mortice, place the blade of the chisel at the end mark of the mortice and hold it in a vertical position. The chamfered edge of the chisel should be facing the middle of the mortice. One or two blows with the mallet will make a clean cut thus establishing the end wall of the mortice. The wood can then be turned around and the opposite end wall cut in the same manner. After this, it is a simple matter to remove the unwanted wood from the centre towards each end. If the end walls have not been cut deep enough for the double depth required, then further cuts must be made as necessary.

Sometimes, the slot or mortice is required to go right through the wood and when this is the case, the wood must be marked or scribed on both sides and the chiseling done from both sides. Usually, however, the tenon is only required to fit half way through and the mortice will then need to be cut to this depth.

9. Here we have a closer view of the finished mortice. The next step is to mark off the piece of wood which we are going to use for the tenon.
10. The square is used for this as for the mortice so that the line is at true right angles to the side. The piece of wood must be marked on both sides.
11. The scribe now comes into play again and if it has not been altered since used on the mortice, it will be all set to scribe the

thickness required on the tenon.

12. Now we must saw down the lines. This can either be done with a small tenon saw such as will be seen in the next picture or with a bow saw as in this case. The bow saw does the job more quickly. Care must be taken to cut exactly to the line and on the waste wood side of it.

13. When the slots have been cut down the grain of the wood, the tenon saw is used to cut away the waste wood. Now here is a point to be watched.

14. The saw must be tipped slightly off the vertical as we can see indicated in this drawing. If this is done, the edges of the shoulders will fit snugly down into the face of the mortice, making a good neat job.

15. Now one's attention has been drawn to it, the slight inclination of the saw can be observed.

16. Here are the mortice and tenon ready to be fitted together.

17. The two cases may need to be lightly tapped with a mallet and providing it is not too tight a fit, this is all to the good. The join may go together easily but it must never be a sloppy fit.

Before assembling, the tenon can be given a coat of glue and if

this is done, the join will be very strong.

18. Here is a closer view of our finished mortice and tenon joint. The surfaces are level and the edges fit snugly together. Instead of gluing the joint it may be held in a satisfactory manner by driving a couple of nails through from the outside.
  
19. Here is our stool. There are twelve of these mortice and tenon joints in this stool.

" A NEW HOME "

(Ceylon/ Unesdo)

frame

1. This is my village. It is a small place near the big river which runs through our country from the mountains to the sea. We have paddy fields near our village on both sides of the river. Beyond the paddy are thick jungles full of birds and animals. If you look at our village from the other side of the river it seems like a very pleasant place. Unfortunately this is not altogether true. When you come into the village you may see many things that could be improved. I noticed this fact myself after I had been away from home for awhile. In the up-country place where I had worked, I married a girl from that district but we decided to come back to my home place because there was more land there.

2a. I had not realized before how crowded my father's house was with brothers and sisters and relatives. The house was clean enough but it seemed so small and dark inside and out. My wife did not say anything but I could see that she was a bit disappointed in her first impression of my birth place.

"We must build a new house right away," I said.

2b. So in the quiet darkness of the night, after everybody had gone to bed, I talked this matter over with my father. There seemed to be a bit of land that no one was using right on the edge of the village and since my father was liked and respected by all the people there would be no objection to his son's building



Commentary  
for Opaque Projection Slides  
reproduced in Strip form

P. 2

NEW

a house there. It had been used by everybody as a dumping ground, he said, and might need cleaning up.

3. Next morning after we had spoken to our headman and the neighbors on that side of the village about this, I started to clean it up. The drain seemed the best place to start for it was full of rubbish and flies. It was dirty work but somebody had to do it and nobody else seemed to care very much since it wasn't close to anybody's house. I'm afraid some of them wouldn't have even cared then for not all the houses were as clean as my father's. My wife would have helped me but my mother and sisters naturally wanted to get better acquainted with her. I got all this refuse into small piles so that the dampness would dry off in the sun and it would burn more easily.
4. By that time my wife had finished with all the talk that womenfolk have to have whenever they get together, and she came to help me burn up all the rubbish that would burn. Even those things that would not burn would be cleaner after being in the heat of the fire. I buried everything that was left in a big hole and covered it with earth.
5. There were a lot of little holes around the place and in the grounds around our nearest neighbors house. These were filled with muddy rainwater and made fine breeding grounds for mosquitoes. Since mosquitoes were not among the things we

wanted to raise, we filled up all these holes with earth and even with the stones lying around. Our neighbor just laughed at us when we filled in one or two of his puddles. He thought it was a waste of time. He was a good natured fellow but just couldn't see any pleasure in anything that had any connection with work.

6. There was quite a bit of cow-dung lying around too which nobody used, except the flies. The people thought it was easier to burn off a new section of the jungle when their land became worn out but I remember something our up-country farm manager said about this kind of cultivation being bad for the country after awhile. In any case my brothers brought baskets of loaves from the jungle and collected all the wood ashes we could find in the village. I explained to them that if you mixed these with cow-dung and earth it makes very good soil for most kinds of plants.

7. With the help of my father and my wife, and several neighbors, we got the new house built very quickly. We also built a separate house in the back for the latrine. Then I thought I might rest awhile for we had been working day and night. But my wife had another idea. "Couldn't we make the house a more cheerful color?" Well I must admit it wasn't a very attractive color.

8. So I mixed up some lime and water with a little powdered color I got from the nearest town and we painted the house inside and out. One of my brothers helped too.

9. Then my wife went to the bazaar and bought some cloth for the window curtains. No use of one's house being like a glass bowl. Besides curtains make the windows look better. Most of our village women are afraid of the bazaar merchants and take anything they chose to hand them. But after all when you pay for something it isnt like asking for a gift and you should be able to choose yourself. Merchants may be annoyed at first but after a while they will have more respect for your common sense.
10. I built a fence around the house to keep the cows out of the garden along with the flies that always go with cows and cowdung. With the coming of the rains, our vegetable and flower seeds began to come up and then I was able to take a little rest after a hard morning's work. The little house seemed much more cool and attractive than those of our neighbors and pretty soon some of them were gradually making changes in their homes, especially my father and mother. Naturally we helped them all whenever we had any spare time.
11. One of the inventions I had seen in my travels was a smokeless stove, made very simply out of clay, straw, sand and cow-dung. It saves wood and the pots do not get all black. Nor do the eyes smart from smoke. I made one for our kitchen - also a good strong cement table built onto the wall. Then we hung straight pieces of wood from the rafters and put holes in them

for wooden pegs to hold the cooking spoons. They would dry more quickly and be well aired. Another stick between the wall and the stove held up the dishes so that they could dry better too and keep out of the way.

12. Then I made up this simple kind of drier for dishes and cloths. It can be pulled up to the ceiling where the hot air dries things quickly and gives more room on the table for preparing meals. We made one for vegetables too with closer woven sides and bottom so that they could get air from all sides and keep off most insects except flies. Actually we had less flies than any other house because there was nothing lying around that they liked. My wife was quite neat and such things as might attract flies were kept in glass jars or bottles or under a small mosquito net.
13. The latest addition to the house is an outside shower made with an old biscuit tin with holes in the bottom and a wooden stopper to keep the water from flowing out as fast as you pour it in. We built it outside so that the dampness would dry more quickly. There is a ladder on the other side to carry the water up to the tin.
14. Here is a closer view of how the shower works. Naturally the stopper isnt perfect and you have to take a shower shortly after pouring the water into the tin, but it wont come down all at once if there is some sort of a stopper.

Commentary  
for Opaque Projection Slides  
reproduced in Strip form

p. 6

NEW

15. So now if you see me lying down on the verandah of the little house, you will not think it's because I am lazy. It may be that some new ideas for improvements of our village bit by bit will come to me - or to my wife... in fact I believe I just now heard her say in a low voice as though talking to herself, "Darling, what do you think of this..." which means that I must stop telling you about the things we have done so far and begin to work on some entirely new things for tomorrow or the days that follow...

END

" PLANTING TREES "

(China/Unesco)

Frame

1. Focus (in Chinese).
2. UNESCO symbol.
3. United Nations Educational Scientific & Cultural Organization.
4. Main title - PLANTING TREES.
5. This is Farmer Wong. He's a good soul. He doesn't always keep thinking of himself, but he likes to help the other fellow. He has the good of his neighbour, his region and his whole country at heart; not only that, but he even thinks about helping the people who are not yet born.

Ever since he was a kid and had spent long hours searching for scraps of wood and grass for his mother to burn in the fire at home, he had been worried about the lack of trees in his neighbourhood.

And so when he heard of the Government's new forestation plan,

6. he was the first to get up at the village meeting and talk.
7. "Look," said he, "look at those barren, naked hills; long ago the owners of the land cut down all the trees and they didn't bother to think of the future and of us.
8. "Why, even not so long ago the two big elms by the roadside, that used to give us such welcome shade, were cut down by Landlord Sung to make his daughter's new marriage bed-  
and nothing was done about it.

9. "But now, we can plan for the future, and we should start planting young trees now
10. "and when they grow up think of how useful they'll be, if not to us older ones, at least to the young ones, and to their children.
11. "We'll have brand new buildings with fine frames,
12. "our carpenters will all have a fine supply of wood,
13. "enough to make tables and chairs
14. "and other splendid furniture for our new homes
15. "and, even more important, good working implements for our land.
16. "There 'll always be plenty of twigs and small branches for cooking, and, what's more, enough to spare for warming the house.
17. "For transportation, we'll have sturdy new boats,
18. "stronger bridges
19. "and more durable wheelbarrows.
20. "But not all trees will be cut down" Some have a more important job to do. Those on the riverbanks must be left growing. -
21. "for their roots grip the earth and keep the banks firm -

22. "and their leaves protect the soil from the crumbling force of heavy rains."

23. By the time Farmer Wong had finished, everyone was eager to plant young trees.

24. "But", said Farmer Wong, who knew a bit about the subject, "it's not so simple as it seems, it has to be done very carefully," and he went to great trouble to show everybody the right way.

25. Farmer Wong described how plans would have to be made and a scheme worked out in advance

26. for the time when the saplings would arrive from the forestation service.

Not only would trees have to be planted where they were most needed, but the right kind of tree had to be put in the right kind of soil.

27. And Farmer Wong went on to describe what would happen with the passing of the years.

28. The first year...

29. would bring the joy of the leaves sprouting.

30. The second year...

31. of the foliage thickening.



32. The third year...
33. of the branches spreading.
34. The fifth year...
35. would bring the promise of shade.
36. And after ten...
37. there would be lots of splendid trees.
38. The whole countryside around their village would look thick and rich.
39. Yes, Farmer Wong had painted an exciting picture.
40. His audience said you could hardly blame him if his enthusiasm had made the trees grow a bit faster than they usually do ; after all, even if they took twenty years instead of ten, it was a splendid idea,
41. and in their enthusiasm they danced a Yangko around Farmer Wong. And as they danced, they could all see the time...
42. when their children, and their children's children, would dance a similar "Yangko" in the shade of the great forest - they had yet to plant.

E N D

"PREVENTION IS BETTER THAN CURE"

(UNWRA: Middle East/Unesco)

frame

1. Bring your baby from 0-2 years to the Infant Health Clinic which is held every week at the clinic. Do not wait, come even in the first week of your infant's life.
2. Have a look at your neighbour's baby. Is he cleaner, does he look healthier than yours?
3. On a sunny day let the sun shine on the baby's bare legs and arms, do not cover his face. Sunshine is as good as vitamin injections.
4. Sit down patiently and wait for your turn.
5. Soon you will be called and registered and you will get your number.
6. Do not lose the number, look after it well as the mother in the middle does.
7. All children should look like those, and come regularly to the Infant Health Clinic where mothers listen to the nurses advice and follow what she says.
8. This is wrong. Undress the baby before he is weighed, necklaces and similar things will give a wrong weight.

Keep a little shirt on the baby if it is a chilly day.

9. Stand beside the scale and help the nurse to look after the baby so that he may not fall off the scale.
10. Never lift a baby by his arms. How would you feel to be lifted by your arms.
11. This is the proper way.
12. But remember to support his head.
13. Nobody needs to have such a head. Clean with soap and lukewarm water, apply olive oil, which will gradually take the scales away. Do not scratch it away with your fingers.
14. There is no need to put two caps on the baby's head.
15. One is quite enough.
16. The scale will tell if the baby is underweight. Watch him if he has lost or gained but do not forget to take off the necklaces.
17. Maybe your baby has lost weight, he has been sick or had bad diarrhea. The nurse will send you to the doctor with the baby.
18. The doctor will examine your baby carefully.

19. Maybe he needs some extra nourishing food. If so the nurse and the doctor will see that he gets it at the feeding contro. Also they will tell you what you can give at home even if your budget is very limited.
20. Maybe the baby needs hospital care. Do not hesitate to leave the baby in hospital. The nursos will look after your baby well and carefully.
21. Give him something to play with. Remember a happy comfortable patient recovers quickly.
22. Go and visit your baby in the hospital if you are worried, and you will find that he is well cared for. But remember not to make the same mistake again. Do not wait to visit the Infant Health Clinic until the baby is ill. Come in time when he is healthy. There are many things that only a nurse and a doctor can see. They will help you to prevent sickness but can only do so if you come regularly to the Infant Health Clinic. It pays well to have a healthy child.

E N D

" PULMONARY TUBERCULOSIS "

(China/Unesco)

frame

1. Focus
2. UNESCO
3. United Nations Educational Scientific and Cultural  
Organization
4. Pulmonary Tuberculosis
5. Made by P.H. Ying
6. Old Mr. Sung is a sick man.  
He has tuberculousis of the lungs.  
Old Mr. Sung likes to spit ;  
He does it all the time,  
Anywhere and everywhere.  
People say he even does it in his sleep.
7. On this occasion it was on the main road.
8. And the time was early in the morning.
9. By 8.00 o'clock the heat of the sun's rays was  
beginning to dry up the spit.
10. By mid-morning there was nothing left but a faint greyish  
mark on the dust of the road.

11. By noon the wind sprang up
12. It blew the dust which Mr. Sung had spat on, swirling up into the air.
13. About that time, three people came along the road.
14. They were Farmer Ming, his wife, and her cousin returning from visiting some friends in the neighbouring village.
15. They were busy talking and didn't take much notice of the dust.
16. As they talked, some of the dust which old Mr. Sung had spat on, was breathed in by Farmer Ming.
17. It entered through his nose and mouth ; it went down his windpipe and it settled in his lungs.
18. Mixed with this dust were tuberculosis germs that had come from the infected lungs of old Mr. Sung. They were much too small to see, and they were still alive.
19. They grew and multiplied rapidly in his lungs.
20. As a result, poor Farmer Ming began coughing a lot, he grew thinner and weaker, and sometimes he spat up blood.
21. Finally, he got so weak that he had to stay in bed. Lying there, he would worry about his fields and what was going to happen to his wife and son.

22. His wife did all she could to help him.
23. His little son stayed close beside him much of the time, and tried to comfort him.
24. As a result the tuberculosis germs which the father coughed out were breathed in by the son.
25. It was too late to help old Farmer Ming. That autumn he died of tuberculosis.
26. At the funeral Mrs. Ming noticed her little son coughing just the way his father had coughed. She was very afraid he too might die.
27. So, without delay, she took him to the nearest health clinic.
28. The doctor examined him.
29. He also took an X-ray picture of the inside of the little fellow's lungs.
30. The doctor said the picture showed that the little fellow had picked up some T.B. germs from his father. When Mrs. Ming heard this, she was even more alarmed.
31. But the doctor assured her that they had caught it at an early stage, and that the boy could be cured. He would have to go to a sanitarium.
32. The boy got better quickly. Soon he was able to sit up in the sunshine;

- 33. And to walk in the good fresh air.
- 34. He got plenty of eggs and milk.
- 35. He ate fresh fruits, vegetables and meat regularly.
- 36. The good food helped him to get better rapidly.
- 37. He learned never to cough or spit on the floor or on the ground.
- 38. At last he became well again and was able to go home.
- 39. The good health habits that he learned kept him fit and strong.

E N D



" PULMONARY TUBERCULOSIS "

(China/Unesco)

(Exact translations have been put in brackets. You may prefer simply to pass the caption frames through without comment.)

frame

1. (Focus)
2. (UNESCO)
3. (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)
4. (Pulmonary Tuberculosis)
5. (Made by Hwong Ying)
6. If a person has tuberculosis of the lung, some of the germs causing the disease are coughed up when he spits.
7. The germs drop to the ground or wherever he spits.
8. When the sputum is dried either by the sun or the heat of a room, the germs are still alive.
9. They are so small we cannot see them.
10. They become light and powdery when they are dry.
11. When a wind comes along they are picked up and blown through the air.
12. They may be blown for long distances.

13. Here come three people. They do not know they are in danger.
14. But they are breathing these living T.B. germs which are in the air.
15. The man in the centre is on his way home. He says good-bye to his friends.
16. As he goes on, he keeps breathing air full of T.B. germs.
17. These germs go with the air he breathes right into his lungs.
18. In his lungs they grow rapidly and eat into the lungs causing a cavity.
19. The man does not realize he is sick. He goes on working, so the T.B. germs spread to the other lung.
20. Finally the man grows thin and weak. He coughs and even spits up blood.
21. He has to stop work and go to bed.
22. He becomes weaker and weaker. He cannot even feed himself.
23. His little boy tries to comfort him. But the little boy breathes T.B. germs which the father coughs into the air.
24. The father's germs go into the boy's lungs.
25. It is too late to help the father. He has died of tuberculosis.

26. Now the little boy begins to cough.
27. His mother takes him to the doctor right away.
28. The doctor examines him.
29. He takes an x-ray.
30. It shows the little boy has tuberculosis of the lung.
31. The doctor says they have caught it early and the boy can be cured. He must go to the sanatorium.
32. The boy gets better quickly. Soon he is able to sit up in the sunshine.
33. And to walk in the good fresh air.
34. He gets plenty of milk and eggs.
35. He eats fresh fruits and vegetables and meat.
36. He knows that good food helps him get better.
37. He never coughs or spits on the floor or the ground.
38. The sick boy becomes well.
39. And his good health habits will keep him strong and healthy.

E N D

<sup>x</sup>(commentary adapted for use with Canadian Indians and Eskimos  
by Department of National Health and Welfare, Ottawa, Canada).

"READ IN THE NAME OF GOD"

(UNWRA: Middle East/Unesco)

Introduction

Read in the name of God ... this is the first sacred verse of the revelations which descended on Mohammed (God's blessings be upon him). God thus made reading an obligation for all Moslems as it is the divine light which enlightens the hearts of all His Worshipers.

frame

1. This carpenter whose name is Ali, is sawing a piece of wood with his strong hands. Next to him is an apprentice.
2. Ali is visited by a customer who wants to place an order for some furniture. The customer has with him a book of designs and measurements. He starts to point out the models he needs.
3. The customer is explaining what he needs and is pointing to figures and explanations in the book. Why! What on earth is this man talking about! Figures? Letters? Those symbols are like Chinese to me!
4. "It seems to me you cannot read Mr. Carpenter ... what a pity! You haven't complied with God's 'Read in the name of God' ..."  
This hits Ali in a weak spot and he asks: "How can I learn to read when I cannot afford to pay for a teacher?" Oh! that's quite simple; just follow me, I'll take you to a literacy class where you pay nothing". This seems to impress Ali for he is on his way to the nearest literacy class.

5. The good natured customer is encouraging Ali. He points to the students in the class. They are all fighting a common cause ... They are fighting Civilisation's Enemy No. 1 ... IGNORANCE
6. Ali has joined the class. He is absorbed listening to the teacher explaining the lesson.
7. The customer visits the class to make sure that the carpenter, his friend, is doing well. He sits next to him and asks him a few questions to which Ali replies happily and correctly.
8. The teacher is pleased with the work of Ali.
9. Mr. teacher now thinks that our friend the carpenter is past the stage of using the pictures to help him read the alphabet. He takes the pictures away.
10. How wonderful! He can identify the letters easily! Look at the contented look on his face; only one thought disturbs him; why hasn't he thought of coming here before?
11. (No picture)
12. Mr. teacher happily listens to his reading ... Ali is progressing!
13. This is another young man who was an illiterate before he joined this class. Now he can write as well as read of course.

14. And here is another who has learned to read and write. He is writing all alone. Look at the way he holds his pencil... He is now sure of himself.
15. This is a class in another literacy school. This industrious man has advanced from the stage of reading letters and syllablos to the stage of reading words. Good work young man!
16. Every one thought that this man will always be illiterate, but he has proved otherwise by joining a literacy class. Now he can read and write ... He has attained his ambition.
17. And this man who has been an illiterate a few weeks ago can now read and write. He used to avoid his friends because he had developed an inferiority complex due to his ignorance but now, after he has joined a literacy class, he is proud of himself.
18. Literacy classes are also available at night. In this school, the teacher is giving his lesson while the kerosene lamp is glowing on the table. The teacher has written something on the blackboard and the students are trying to figure it out.
19. This man is very proud to bring his son along to show him what goes on in the Literacy class.

20. Here is our friend Ali, again; he has now nearly completed the course. He is reading a book about poultry raising - one of the books that are distributed to the new literates as reading material. He is very interested.

21. Back in his carpentry shop, Ali can now take orders and understand the book's symbols that used to mean nothing to him.

22. Undoubtedly, we all appreciate the work of these men, the fathers of a new generation - more so because they have complied with the Koran's sacred verse: "Read in the name of God ....."

E N D.

"SHIBUKENI"

(Northern Rhodesia)

Introduction

These pictures will show you how people can quickly learn to read and write. Everyone wants to be able to read and write. Knowledge speaks to a man from a printed page and printed words never forget their message.

The time has gone when the prosperity of the African can depend upon the spoken word or on knowledge passed on by word of mouth. Reading and writing are the tools of the mind. Get these tools and make them work for you.

Do not say that you are too old to learn to read and write now, or that you are not clever enough to learn, for there is now a new way to learn. It is not necessary to go to school to learn reading and writing and it is not necessary to be clever. Anyone can learn whose heart wishes it. The Government has found a new way to teach you. It was started by Mrs. Hay at Mindolo Mission, near Kitwe. By this new way thousands of men and women are learning to read and write quickly and easily. Now this new way is spreading all over the country and we have come here to show it to you people of .....

All that is needed is the little book, Shibukeni, and a man willing to teach you. I shall come here regularly every month to show you the way to learn. Open your eyes. Do not be blind any more. Learn to read and write. The African people cannot advance until they can read and write.

You will see from these pictures, taken at Mindolo Mission, Kitwe, how easy this new method of learning is. These pictures will show you how men and women in the big Mine Compound are learning



to read and write in three or four weeks. In this way, over one thousand of them have learned to read and write since April 1946. You can do it too.

frame

1. Now here is Mulonga who works on the Mine and lives in the Mindolo Compound. He has just got a letter from the Post Office at Mindolo. Alas, - he cannot read the message in it. It may be important, but Mulonga does not know how to read. The letter cannot give him his message.
2. But Mulonga's friend, Philip Mvula, also comes to the Post Office for his letters.- Philip can read and write so Mulonga asks Philip what is in his letter.
3. Philip tells Mulonga what is in the letter and asks if he would like to learn to read and write. Mulonga laughs and says he would like to, but that he is too old to learn, also he cannot pay for school. But Mulonga is lucky, because Philip is Mrs. Hay's helper and he can tell Mulonga how to learn quickly. He tells Mulonga that it is easy to learn and that there is nothing to pay. Mulonga agrees to learn.
4. So, Philip takes Mulonga to see Mrs. Hay at the Mission. He asks Mrs. Hay if Mulonga may be allowed to learn to read and write by the new way. Mrs. Hay says "yes", Mulonga may learn if he will agree to teach someone else when he has learned, so that the new learning will spread quickly. Mulonga agrees to this.

5. Mrs. Hay tells Philip to explain the first letters and words in the Book Shibukeni to Mulonga. The children gather round, full of curiosity.
6. This is the book, Shibukeni, from which Mulonga is going to learn and from which all the other people have learned.
7. Philip shows Shibukeni to Mulonga and explains what the letters and pictures mean.
8. He tells him that the picture of a man and the word "tata" are the same. One is a picture of a father and the letters "tata" also mean father.
9. This is what Philip is explaining to Mulonga.
10. Although Philip taught Mulonga the first page, Mulonga did not need a trained teacher like Philip to help him finish the book. Philip asks Mulonga's son if he will go on teaching his father. The boy agrees.
11. So, here we see the boy, who is in Standard 1 at school, teaching his father after he comes home from school.
12. When the boy has finished teaching his father, Philip asks Mulonga to write down what he has learned, to find out if he really knows all that has been taught him. Mulonga writes quite well and shows

- that he can also read.
13. He is proud and pleased with his new skill and the first thing he wants to do is to write back to his friend, to answer his questions that were in the letter that Mulenga got in the beginning.
  14. Mulenga looks at the letter he has just written and sees that it is good. He can read what he has written and he laughs to think that he can now send messages to his friends far away.
  15. And so, back to the Post Office he goes and posts the first letter he has ever written.
  16. Mulenga is not the only one who has wished to learn to read and write by the new method. Many others have come to Philip and asked to learn. Philip writes their names in his book and agrees to give them copies of Shibukeni, and to show them how to begin, if they promise to find their own teachers amongst their families and friends as Mulenga did.
  17. One of these men, Wilsoni, is a friend of Mulenga. Philip reminds Mulenga of his promise to teach a friend and here you can see Mulenga, who could not read or write a month ago, teaching his friend, Wilsoni.
  18. Meanwhile, Philip shows another man what is in the first lesson and shows him the word and pictures on the first page of the book.

This man, too, will then find a friend to teach him and he too promises to teach someone else when he has finished.

19. So they all learn more and more, until many people can understand the whole of the book, Shibukeni. Here is a man, Defeti Chibale, who has also written words to say that he works on the Mine and is 45 years of age. He learned to read and write in four weeks and he was taught by his friend, Gabriel.
20. It is not only the men who want to read and write. The women also want to learn. They too ask Philip if they may learn. Jeneti is asking Philip whether she may be allowed to learn to read and write.
21. Philip takes Jeneti to see how another woman is learning in this way. Sarah, a woman who was educated at Mbereshi Girls Boarding School, is sitting here with her baby and she is teaching a friend who does not yet know how to read and write. Philip tells Jeneti to watch. She too can learn in the same way.
22. Another woman, Maria, has asked her husband, who is a clerk, to teach her when he comes home at mid-day.
23. Mrs. Hay visits the people in the compound and encourages them to teach others. She is very pleased to see that Maria is now teaching her friend.. Several friends stand and watch.

Presently they too will learn, because they can see how easy it is and that they can learn at home with a friend, without having to go to school.

24. At Mindolo, over a thousand people have learned to read and write. Now people can learn all over the country in this new way. The boys in the picture have learned at Mindolo, and can now read "Mutende", which had no meaning to them less than two months ago. Now that you people of ..... have seen these pictures and know how easy it is to learn, do you want to learn too?

25. See, here is Philip Mvula to give you a message. He says "Do not be blind. Open your eyes and see. Learn to read and write. It is easy. Shibukeni will teach you".

Note:- Blanks are left for insertion of the appropriate name of the place where the filmstrip is being shown.

METE SAPAT / WEAR SANDALS

(Haiti/Unesco)

INDEX

Framo

1. Mérelia, like everybody else, goes to sell her produce in the town market,
2. And like many other people, she wears no sandals; on her way she gets a thorn in her foot,
3. On arriving in the village
4. She cannot resist the desire to wash her feet.
5. Seeing some water in a gutter,
6. She bends down and washes her feet,
7. She removes the thorn which is hurting her,
8. takes her basket and continues on her way;
9. Noticing another puddle,
10. She once again washes her feet.
11. At the market, she works all day long in spite of the pain in her foot.
12. Finding herself unable to work any longer, she leaves the market
13. and rests before starting on her way.

Filmstrip Commentary

p. 2

MET

14. She notices that her foot is swollen
15. and she cannot walk;
16. she tries but does not succeed.
17. The wound begins to get larger.
18. She is in great pain and is frightened;
19. she sees a friend arriving.
20. Ti-Jean, her friend, after having examined the foot, tells her that she had better go to the hospital.
21. Ti-Jean accompanies her.
22. Mérilia explains to the doctor what is the matter.
23. The doctor examines her foot;
24. he takes care of Mérilia.
25. He bandages her foot so that it may not become infected.
26. Now Mérilia cannot work until her foot is well again. If she had worn sandals, she would have had none of these troubles.

E N D

PLANTE PIE BWA / PLANT TREES

(Haiti/Unesco)

## Frame

1. Here is a lovely wooded hillside.
2. When Ti-Jean needs wood, he climbs the hill and cuts himself a pile of wood.
3. Each day, he gets wood in this way.
4. He stacks up the wood to take away without ever planting new trees.
5. After some time, having thus cut much wood,
6. the hillside is stripped bare.
7. He starts cutting on another part of the hill.
8. One day the agronomist of the town making his rounds, notices Ti-Jean cutting down the trees without ever planting a single sapling.
9. The agronomist calls to Ti-Jean, speaks to him, and explains that he should plant a young tree whenever he fells a large tree.
10. He shows him what happens when too many trees are cut down. The good soil does not remain on the hillsides.
11. Convinced by these explanations, Ti-Jean starts planting saplings.
12. After having planted a number of young trees,



Filmstrip Commentary

p. 2

PLA

13. He fells a large tree.
14. His wife, equally convinced, plants saplings too.
15. From then on every time Ti-Jean cuts branches from a tree, he plants a young tree.
16. After a few years, he has a real forest.
17. He has wood to make construction beams.
18. He builds himself a house with no difficulty,
19. and furniture too; a table
20. chair,
21. buffet,
22. bed,
23. toys for the children.
24. For these reasons, one must always plant many saplings before cutting down a tree.

END

AGRIKULTU SE RICHES PEI

L'AGRICULTURE IS THE WEALTH OF THE COUNTRY

(Haiti-Unesco)

Part One

Frame

1. This is Ti-Joseph.
2. He owns a large and very fertile piece of land,
3. which he looks after very carelessly
4. owing to his laziness and especially his lack of experience.
5. His land produces almost nothing.
6. and his harvest is therefore as always very poor,
7. to the point where he has almost nothing in his basket.
8. He is very discouraged
9. and finally Ti-Joseph and his family know terrible poverty.
10. In accord with his wife who is also his confident,
11. he goes one day to the city where he hopes to make a lot of money.
12. He becomes, one after the other, docker,
13. and vendor of sweets.

Filmstrip Commentary

p. 2

AGR

14. Disappointed once again,
15. He returns home
16. where he paints for his wife a dark picture of his life during his stay in the city.
17. Not knowing what to do to get some money, he sells to his neighbour and to his friends what remains of his cattle and poultry;
18. With nothing more to sell, he decides with his wife
19. to return to the city to work.
20. Once more he becomes a docker
21. and in spite of all his effort and hard labour, he sees that he makes too little money.
22. Vexed, depressed and with a heavy heart,
23. he returns home, not really knowing what else to do.
24. On his arrival,
25. he tells the sad story to his wife who would like, as would be, to sell some of their land.
26. Searching for a buyer, he meets along the way an agricultural agent with whom he is acquainted.

27. He recounts his plans to the agent, who does not hesitate to oppose them.
28. After hearing Ti-Joseph's story, he asks to see the land with him.
29. They arrive and in one glance the agent takes in the expanse of Ti-Joseph's property.
30. After some thought, the agent turns to Ti-Joseph and points out the advantages and resources of his land
31. and before leaving Ti-Joseph, the agent gives him some healthy advice.
32. He must prepare his land for cultivation
33. by constructing little canals for good irrigation.
34. In this way, Ti-Joseph's land will become very productive
35. and if in the future, he becomes a member of a cooperative such as the Caisse Populaire, he will be able to borrow money from it for his undertakings.

(to be continued)

Part Two

36. Ti-Joseph listens closely to the agent's advice which he will follow faithfully.

Filmstrip Commentary

p. 4

AGR

37. And a few days later, on the advice of the agent, he organizes his friends into a working party
38. to help him clear his land.
39. Having become a member of the Caisse Populaire, he obtains some money
40. to construct irrigation canals
41. throughout his property.
42. Ti-Joseph and his wife must then plant.
43. A few months later his kitchen-gardens, coffee and banana plants produce a great variety of fruits and vegetables.
44. His coffee
48. and bananas.
49. Ti-Joseph and his wife take the produce of their land to neighbouring markets.
50. They are able to sell their products well
51. and their increasing income allows Ti-Joseph's family to live happily.
52. In order to be able to help his less fortunate neighbours and especially to obtain funds for his various undertakings, he deposits his savings in the local Caisse Populaire.

53. His income and the successive loans which he obtains from the Caisse Populaire, permit him to construct
54. and to repair his houses,
55. to raise cows
56. and pigs
57. and poultry
58. With what he makes, Ti-Joseph buys a plough,
59. and raises sugar cane
60. which gives him an abundant harvest.
61. Ti-Joseph with the ox-cart he has just acquired goes to sell
62. his load of sugar cane to the sugar factory in the region.
63. Ti-Joseph again earns a good sum of money.
64. But, on the advice of the agricultural agent, he deposits his savings in the Caisse Populaire so that his undertakings may continue to flourish.

E N D

VIVIENDA RURAL / RURAL DWELLINGS

(Mexico/Grefal)

Frame

3. In the Republic of Mexico, lies the State of Michoacan
4. and in the State of Michoacan, the lake region of Patzcuaro.
5. In the island communities, and along the lake shore,
6. in the mountain communities too,
7. the problem of dwellings is critical. Houses piled one upon the other with neither light nor air nor plumbing,
8. and living right with the inhabitants are animals which attract flies, the carriers of epidemics.
9. Aggravating this problem is the poor upkeep of the dwellings,
10. the defective techniques of construction, houses, as you see in this picture, whose walls have no foundations. The absence of foundations allows the humidity to rise from the earth to the walls, and dampness in the house is the source of pulmonary infections.
11. The scarcity and the costliness of wood lead to such dangerous solutions as the one here depicted. The crossbeam over the door is very thin and does not support the weight of the roof.

12. Faced with the problem created by the scarcity of houses, a group of people of Quiroga realized that by working together to construct each family's house, the work would go more rapidly and the construction costs reduced.
13. They first constructed a kiln near the future houses.
14. The kiln is a type common in the region for the baking of tiles and bricks. It will be used to make the materials for their own houses. Bricks and tiles in excess of their needs will be sold and the proceeds used to purchase wood for the roofs, doors and windows.
15. Then they made a shelter with a straw roof so that those making the tiles could work in the shade.
16. The first tiles were used to replace the straw roof.
17. The best clay for tile making is found deep in the ground. Once extracted, it is beaten with sticks such as these.
18. The clay is thus beaten to a powder.
19. After it has been pulverized and rid of impurities, water and manure are added ...
20. ... until a mixture is obtained which is sufficiently compact for the preparation of the tiles.
21. The mixture is poured onto a metal mold of the same dimensions as the



tile desired (wider at one end than at the other).

22. Pressing it on each side with a stick, a neat block of about one centimetre thick is obtained. So that this mixture may not stick when removed, a few ashes should be sprinkled on the mold where the mixture is poured.
23. The block is then placed on a mold called a "donkey's back" which is curved like the tiles we see every day. Placing the block on the mold, it is moistened with the hand and smoothed.
24. Once this is done, the damp tile is removed,
25. and put in the shade to dry without cracking. To take it off the mold, it is pressed lightly with the left hand and with the right hand the mold is pulled away little by little.
26. A few days later, it is dry and can be fired in the kiln.
27. As water is needed for each operation, a reservoir must be built,
28. such as this one made by the people of Quiroga
29. and it must be enclosed so that children and animals do not fall in.
30. The dimensions of the adobe bricks were as follows:
31. ... at least 10 centimetres high, 25 wide and 50 long - the usual adobe brick being 10 centimetres high by 30 wide by 50 long. It is known that for each square metre of wall, 18 adobe bricks of these

dimensions are needed.

32. They calculated thus that they would need several thousand adobe bricks and constructed a mold capable of producing 6 bricks at a time. The mold is made of wood, lined with zinc.

33. Working in the traditional way but using the new mold,

34. they were able to produce 1,000 bricks per day.

35. Bricks are made by the same process as the tiles. The only difference is in the use of a mold such as this one.

36. When the local stone has been gathered,

37. the basic materials for the construction of houses are ready.

38. If your land is on a sharp incline, construct your house near the top

39. and not down below. Thus you will avoid the extensive excavation and terracing of the land which makes construction so costly.

40. The terrain selected by the people of Quiroga is flat, protected from the wind and magnificently situated on the lake.

41. We see them here engaged in the first phase of the work - the clearing of the land.

42. They manufacture the most important tools themselves. At the lower left, we see the mason's square which is made with three pieces of

wood - a vertical side 60 cms. long, a horizontal side 80 cms. long and a third side one metre long. They are put together as we see in the picture, making a 90 degree angle. At the upper right, you see how the so-called "bridges" are made. These are used to mark off where the foundation trenches should be dug. The "bridges" consist of 2 vertical pickets and one horizontal bar. On the transversal bar, two nails indicate the width of the walls.

43. In order to mark off the lot on which they were going to construct the first house, they took four piles, drove one into the ground and placing the 90 degree angle of the mason's square at the base of this pile, with the aid of a cord and following the directions of the sides of the mason's square, they established the points at which the other piles were to be placed. (Explain the process using a pointer).
44. When the terrain had thus been marked off, they used the "bridges" in the following way:
45. Cords strung on the nails of the transversal bars indicate where the trenches were to be dug and the foundations laid.
46. They all started to dig the trenches for the first house
47. and then placed the large stones at the bottom of the trenches.
48. They continued to do this until the walls rose 60 centimetres above the ground.

49. And still guided by the cords of the "bridges", everywhere that walls were to be constructed, they laid the foundations.
50. Everybody helped
51. to construct the first house.
52. As the construction of the walls proceeded, they checked that the bricks were horizontal.
53. Once the foundation has been constructed, the adobe bricks are laid in the following way:
1. press the brick downwards
  2. strike it lightly so that it may remain in place
  3. remove from the sides the excess clay used as mortar.
54. Let us watch this man press the adobe brick downwards with his left hand, take care that it stays horizontal, strike it and remove the excess clay.
55. With a plumb line, he verifies that the external walls that he is constructing are vertical.
56. In order to have a constant vertical for purposes of verification, the people of Quiroga build their door frames when they begin construction. They screw the frame into pieces of wood which have previously been inserted into the foundation.

57. When the walls were one metre above the ground, they began to make the windows which were to be 90 centimetres high by 1 metre 20 wide.
58. With such picture windows, they would enjoy the wonderful landscape, the air and light.
59. Houses such as these were constructed at Quiroga - with 3 bedrooms, kitchen, dining room and small living room (Explain with the aid of a pointer). The lavatory and barn are at the end of the court.
60. The parents have their own bedroom, the boys sleep in another, separate from the girls, but all under the same roof.
61. Each room has a window.
62. A four-sloped roof
63. ensures that the front and rear verandahs are always dry and sheltered.
64. Here is the plan of another house under construction. A bedroom for the parents, one for the boys, one for the girls. It also has a kitchen-dining room and barn. The lavatories are at the end of the court.
65. Each room has a window.
66. With this kind of roof, the rain water can be controlled by a simple drainage system.

67. Here is the plan of another house constructed at Quiroga; a bedroom for the parents, one for the boys, one for the girls, living room, kitchen-living room and storage room. Each room has a window. This and other kinds of houses can be made in this village in the same way as in Quiroga - by working together.
68. They also constructed a small plant for the manufacture
69. of tiles and bricks. These are used for their houses, and the surplus is sold to other communities. With the income from the sale of tiles and bricks, they pay the full-time workers who produce them, and the remainder goes toward the purchase of the excellent wood used to construct roofs, doors and windows.
70. Using a 6-brick mold and working co-operatively, they manufacture 1,000 adobe bricks per day.
71. Everybody joined in laying the foundations
72. and in building the walls, until the roof of the first house was laid. Then they did the same for the second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, etc. until each person who had collaborated had his own house.

E N D

TI CECE TE KON LI / TI-CECE KNOWS HOW TO READ

(Haiti/Unesco)

## Frame

1. Ti-Cécé té kon li. Louisius is a peasant who lives happily with his wife and daughter, and owns much land.
2. He cultivates his land and, like a good peasant, walks barefoot with his trousers turned up ... in spite of the little sores that he has ...
3. Louisius plants well and is a good worker; this year the harvest will be good.
4. Louisius is happy, but he does not know that something is going to happen to him ... for ...
5. The sores on his leg which are never bandaged are closer to the ground than his face,
6. and, as he walks, the earth thrown up by the plow irritates his sores.
7. Louisius feels the effects; sometimes he is very tired, especially his legs.
8. Ah! these sores. I must really take care of this ...
9. Naturally, he goes to see the medicine woman, ...
10. The manbo (witch doctor) gives him so-called good medicine to drink; actually this is a bad drug which will only aggravate his condition.

Filmstrip Commentary

p. 2

TIC

11. She applies dressings made of candle wax, dirty leaves and rotten food.
12. Louisius believes he is cured and pays much money to the medicine woman.
13. much money for unclean, ludicrous, primitive dressings made of pieces of ...
14. canvas and dry leaves.
15. Naturally, such dressings prevent him from working and contrary to his expectations, his condition becomes worse daily.
16. Flies are attracted by this living waste matter, and Louisius is obliged to chase them away continually with his hat ...
17. Those same flies crawl on the food he eats, yes, it is tiring to spend the entire day playing at being a fan especially when the crops need attention ...
18. and his mind overburdened, his food poisoned by the flies, the sores becoming larger and larger, the medicine woman having taken all his savings, he must take to his bed with a rising fever.
19. His wife and daughter, Ti-Cécé, can do nothing but cry out.
20. Ti Cécé is desperate. Oh Lord! how hard it is to lose one's father.



Oh Lord, who will save them? She woops, she cries out, but she does not know that it is she who will save her father.

21. For Ti Cécé goes to the town school.
22. She likes to study and the teacher says that only education can save mankind.
23. Ti Cécé did not understand very well the meaning of these big words, but she know that the teacher spoke the truth and she never missed the opportunity to learn; even when she was working, she learned her a, b, c, ...
24. One day when, since her mother was looking after her father, she had had to go alone to the market to sell the remaining chickens,
25. regarding the provisions on display, her eyes fell on something written in creole ...
26. It was a piece of a Creole newspaper KONESANS. Oh! what wonderful news in that newspaper... Oh! my God ...
27. The teacher was right to say that education is the most essential thing. I must run right home.
28. Papa, we are saved! Listen ...
29. The Haitian Government has decided to wipe out yaws; with the aid of WHO, it has undertaken a campaign to eradicate yaws - measures have

been taken... But the newspaper was torn at this spot ...

30. It does not matter ... for in the newspaper there is a photo of the building in town where people are treated. There, one can find doctors and competent specialists.
31. Look ... another photo; that is the medicine which cures the disease ... it is called penicillin ... and is given by injection ...
32. You see, papa, you did well to send me to school; if I did not know how to read, we would never have known about the great work of this institution and we would become more and more desperate ... I am sure that it can save us.
33. Let us go, we will saddle the donkey and even if it takes us three days to get there, we will go to Port-au-Prince. We have a photo of the building and I know how to read. We will certainly be able to find it.
34. The next day, they started off. The journey will be long, for they come from the interior, but health is with UNICEF ... at Port-au-Prince.
35. On the road, they meet a man carrying a case, who seems to take a particular interest in them ... "Where are you going? We are going to Port-au-Prince ... to UNICEF ... to get papa cured".
36. "Ah... you have yaws I see ... I am going to treat you. I come from Port-au-Prince, from the place where you were going. No. It is not possible.

37. Yes, it is... We do not only have offices at Port-au-Prince, but also send out inspectors who go from house to house, giving injections of penicillin to all those who are ill or in contact with those who are ill. We have already covered practically the whole country, from the south to the north, and today we are coming to you... If you wish to show me your house.
38. It is not too far from here. But I am very poor, I have no money, you understand... I am sick."
39. The inspector explains to them, as they travel along, that this treatment is free of charge, that there are 70 inspectors like him going from province to province, from town to town, from home to home, who have already saved 1,800,000 people. Ti Cécé cannot get over this, for knowing how to count, she realizes what this number means. She is so happy that she jumps with joy on the donkey and her father must restrain her.
40. Arriving at their home, the inspector gives the father an injection of 2cc, for he has yaws... in a short time he will be completely cured and will contaminate nobody else.
41. The inspector gives <sup>of 1cc</sup> an injection/to Louisius' wife so that she will never catch yaws.
42. Ti Cécé bravely takes 1cc also and does not cry out. She is so happy that she will never have this old disease.

43. Then the inspector leaves them... They show him another house farther on where he can save some more people... Farewell, Inspector, and thank you very much.
44. They are filled with joy. They are so happy that they dance, happy to be sure of being healthy from now on, thanks to this man who has come to the village to look after them... Thanks to UNICEF, Louisius can take up his work once again, Ti Cécé will have more strength to continue learning to read, and happiness, real happiness, will be in their house.

LES INCONVENIENTS DE L'ELEVAGE LIBRE DES POULES

THE DISADVANTAGES OF LETTING POULTRY RUN FREE

(Haiti/Unesco)

Framo

1. Focusing
2. Painted in gouache by Artist Emmanuel Lafond. Film Ansco Color.
3. Audio-Visual Aids Workshop of Haiti.
4. Title: The Disadvantages of letting poultry run free.
5. Here are fowl left to fend entirely for themselves. They wander for miles each day searching for food.
6. They scratch in manure and filth, and eat whatever they come upon.
7. They quench their thirst in malanga bushes and banana trees.
8. Fowl left unsupervised, seeking their food in refuse, drinking in stagnant pools, become poisoned. Epidemics will dismay the poultry raiser and he will go far to find the cause of this misfortune.
9. Yaws, a contagious disease, is transmitted from one animal to another (explanation).
10. "Roup" (explanation)
11. As their feeding is unsupervised, they frequently swallow flies and insects which carry the larvae of dangerous worms.

Filmstrip Commentary

p. 2

INC

12. These larvae pass through the gullet and become lodged in the stomach and intestines.
13. Enlarged intestines showing adult worms.
14. Unsupervised fowl exposed to the sun, rain and wind.
15. catch colds, pneumonia.
16. Many adult fowl are stricken.
17. but the chicks are the most seriously affected.
18. Fowl, which do not fly easily
19. expend great effort to perch in the trees at nightfall.
20. At daybreak, it is as difficult for them to get down.
21. The shock of hitting the earth
22. causes injuries to the feet
23. which interferes with walking.
24. If the hen is carrying an egg,
25. It often breaks.
26. Hens allowed to run free breed with inferior or sick cocks.

27. They catch various kinds of lice which eat their feathers (enlarged feather).
28. Foot lice.
29. Enlargement of a louse.
30. Epidemics of cholera often break out among unsupervised fowl.
31. Hens which wander free seek to protect themselves from their enemies, and lay their eggs in hidden places where dogs, mongooses,
32. and rats discover them and eat the eggs or the chicks. Hens which hatch their eggs in this way dirty their feet and feathers, soil their eggs with mud and thus spoil them for hatching or sale.
33. Unenclosed hens are easy prey for hawks during the day and thieves at night.
34. the thief.

You have just seen how letting your poultry run free is not in your interest. The lucky fowl which have not been carried off by disease or thieves are thin, not good for sale and bad layers. No meat - fewer eggs - loss money; these are the results of letting poultry run free.

E N D

EROSION

(Haiti/Unesco)

Framo

1. Focusing
2. Audio-Visual Aids Workshop of Haiti
3. Title: "Erosion"
4. This is a common story. You see that mountain which is not very wooded.
5. The heavy rains in May and September will uproot the last tree and wash the last layer of arable soil toward the rivers and the sea.
6. <sup>will</sup> great crevices/appear and the rock will be laid bare.
7. Such land produces nothing; the rare plants which survive there give but a meager pittance.
8. The land is ruined and abandoned.
9. Animals which are nothing but skin and bones search for the rare grass.
10. Starved and miserable, men think about leaving for the cities.
11. But what can be done to prevent such a terrible disaster? First of all, in places where streams or torrents can form, build dams.



Filmstrip Commentary

p. 2

ERO

12. with wooden pickets, bindwoods and large stones such as we see on the screen.
13. Then plants on terraces, following the contours of the land.
14. And to conserve the arable soil, intensively re-afforest the mountains.
15. When the summits are not protected by trees, another kind of erosion occurs, caused by the wind.
16. The good earth goes up in dust, leaving the surface bare.
17. Land constantly swept by the wind is mediocre for cultivation.
18. and man wonders if a spell has not been cast on him.
19. No, the spell is only his ignorance. If he plants curtains of trees and bushes as in the picture, his garden will be protected from the wind. The good earth will not be blown or washed away.
20. Burning down trees is a disastrous practice.
21. The natural protection of the earth is thus interfered with.
22. When the rains come, the layer of earth essential for planting is carried off to the sea.
23. The land is devastated, the rock laid bare.
24. The impoverished land can produce nothing in spite of the farmers' goodwill.

25. The sun beating down on such bare land finally dries up the springs.
26. The wanton cutting down of trees is also a crime.
27. As they fall, the great trunks crush and kill the young plants.
28. The burning tropical sun and the wind do their work swiftly;  
cultivation of the land becomes impossible.
29. Villages die as a result of disafforestation.
30. To prevent future disasters of this sort, each tree that is cut down  
should be replaced by 5 saplings, and even if trees are not cut down,  
re-afforestation is necessary. We must plant trees!
31. To save our land and protect our springs, to have good crops, and  
enjoy the fruits of our labour, we must re-afforest our mountains.  
Yes, we must cover them with trees.
32. This is the price of joy and prosperity.

E N D

TIERRAS MUERTAS / DEAD LAND

(Mexico/Crefal)

The problem of irrigation

Land without water

Poor land

Frames

3. Arid land, the result of erosion.
4. Waters whose benefits are lost.
5. Terrible winds carry off the good earth.
6. Children grow up sickly.
7. The age-old fatigue of fighting against poverty.
8. Cattle, thin and hopeless, suffering from hunger.
9. The trees can scarcely live.
10. The earth, soaked by the rains, no longer even gives fodder.
11. On the other hand, where irrigation is practiced, the fields are green.
12. Covered with cattle and ...
13. oxen which work harder and better.
14. A group of peasants who know all this meet in the village to consider what can be done to improve their land.
15. They consult the teacher who gives them guidance about the best way

Filmstrip Commentary

p. 2

TIE

- to raise the economic standard of each peasant.
16. He speaks to them about improved utilization of water to irrigate the region.
  17. And immediately they adopt his ideas.
  18. The community authorities meet and listen to the plane.
  19. They nominate a committee of peasants to study the possible sources of water.
  20. They decide on a spring whose waters are not being used.
  21. They decide to use it and begin to work immediately.
  22. This co-operative work is easy and rapid.
  23. Everybody works together with enthusiasm. They know that all will share in the benefits.
  24. When the canal is opened, the water rushes in and irrigates the land.
  25. It comes from afar and crosses land devastated by erosion...
  26. ... until it reaches the houses
  27. ... to run in the patios.
  28. The women keep flowers in pots

29. Others do their laundry near the house in the wider canals.
30. The ducks rejoice ...
31. and the children play with them
32. Mothers bathe their little children daily.
33. The school children can bathe in the canals.
34. And thanks to irrigation, the teacher or economics can show the peasants how to sow in nurseries
35. and to grow excellent vegetables such as these ...
36. that the women gather each day
37. to prepare the meals.
38. The men plant fruit trees with other plants
39. and rejoice to see their garden.
40. They do not lack either vegetables or corn during the whole year.
41. Wheat grows ~~higher~~ and gives a better harvest with irrigation
42. as those stalks show.
43. The land is sown all the time and therefore
44. yields more than 2 crops per year

Filmstrip Commentary

p. 4

TIE

45. that are sold at a good price in the village market.
46. Beetroot, onions, peas, peppers and other things are harvested.
47. With the income, the other necessities of life are purchased:
48. Cloth for the women,
49. clothing for the family,
50. shawls for the girls,
51. plates, pots and cups for the kitchen,
52. fish and many other things are also bought.
53. The winds no longer impoverish the land
54. which is always irrigated and sown.
55. We are no longer seeing herds of cattle dying of hunger in the grassless fields,
56. and the oxen go to work fat and strong.
57. Even the donkey, the animal with the best resistance to drought, is better off.
58. The children are healthy and happy.
59. They can all eat an extra plate of food

60. and can invite their friends and relatives without having to be stingy with anything.
61. ... and even enjoy outings and celebrations.
62. All this happiness thanks to water.
63. Let us <sup>not</sup> forget - land without water is poor land.

E N D

"AGRIKULTU SE RICHES PEI -A" / "L'AGRICULTURE EST LA RICHESSE DU PAYS"

(Haiti/Unesco)

Première Partie**INDEXÉ**

## Tiago

1. Ti-Joséph, quo voici,
2. Possède une vaste propriété très fertile,
3. qu'il entretient vaille que vaille,
4. à cause de sa paresse et surtout du manque d'expérience.
5. Sa terre ne produit presque rien,
6. et par conséquent il obtient comme toujours une mauvaise récolte,
7. c'est si vrai qu'il n'a pas grand-chose dans son panier,
8. le découragement s'empare de lui,
9. et finalement Ti-Joséph et sa famille sont devenus la proie d'une  
profonde misère.
10. D'accord avec sa femme qui est aussi sa confidente,
11. il descend un beau jour en ville où il compte gagner gros,
12. tour à tour il se fait débardeur,
13. et marchand de friandises,
14. Déçu encore une fois,
15. il retourne au logis,



16. ou il peint à sa femme un sombre tableau de sa vie durant son séjour en ville.
17. Ne sachant à quoi se résoudre pour se procurer de l'argent, il vend à son voisin et à ses amis, les restes de son bétail et de sa basse-cour;
18. voyant qu'il n'a plus rien à vendre, il obtient de sa femme de,
19. retourner en ville pour travailler;
20. il se fait débardeur encore une fois,
21. et malgré tous ses efforts et un travail assidu, il constate qu'il gagne trop peu d'argent.
22. Accablé de dépit et de chagrin,
23. il retourne au logis, sans trop savoir ce qu'il doit faire.
24. A son arrivée,
25. il raconte sa triste histoire à sa femme qui, comme lui, voudrait vendre quelques carreaux de terre,
26. en quête d'un acheteur quelconque, il rencontre un agent agricole de sa connaissance sur son passage.
27. il fait part de son projet à l'agent qui n'hésite pas à le combattre.
28. Après s'être bien renseigné sur l'état de Ti-Joseph, il obtient de ce dernier d'aller visiter ensemble le terrain.

29. Ils y sont arrivés et d'un coup d'oeil l'agent embrasse toute l'étendue de la propriété de Ti-Joséph,
30. après une courte méditation, l'agent revient à Ti-Joséph il lui fait donc ressortir les avantages et les ressources de sa terre,
31. et avant de se séparer de Ti-Joséph, l'agent lui donne des conseils salutaires,
32. il devra donc préparer son terrain pour la culture,
33. devra construire en conséquence des petits canaux pour un bon arrosage,
34. par ce moyen, la terre de Ti-Joséph deviendra très productive,
35. et si à l'avenir, il devient membre d'une coopérative comme la Caisse Populaire, cette caisse peut lui prêter de l'argent pour tout ce qu'il doit entreprendre.

(à suivre)

- Deuxième Partie

36. Ti-Joséph est attentif aux conseils de l'agent qu'il suivra fidèlement.
37. Et quelques jours plus tard, suivant les conseils de l'agent, il organise un "combito",
38. pour le nettoyage de sa propriété.

39. Membre de la Caisse Populaire de sa localité, il obtient de l'agent pour
40. faire construire des canaux d'irrigation,
41. sur toute l'étendue de son terrain.
42. Ti-Joseph et sa femme se mettent donc en devoir de planter.
43. Quelques mois plus tard ses jardins potagers, ses plantations, de café et de bananes produisent des légumes et des fruits de toutes sortes.
44. Ce qui donne lieu à de bonnes récoltes de café;
45. et de bananes.
46. Aussi la maison de Ti-Joseph regorge de légumes,
47. de café,
48. et de régimes de banane.
49. Ti-Joseph et sa femme vont écouler les produits de leur terre aux marchés voisins.
50. Ils ont pu réaliser une belle somme,
51. qui, en se multipliant, a permis à la famille de Ti-Joseph d'être heureuse;
52. pour venir en aide à des frères malheureux et surtout pour obtenir des fonds pour ses diverses entreprises, il dépose des économies à la Caisse Populaire de sa localité.

53. Ses revenus et les prêts successifs que lui consent la Caisse Populaire, lui permettent de construire
54. et de réparer ses maisons,
55. d'élever des vaches,
56. des porcs,
57. de la volaille,
58. Toujours avec ce qu'il a gagné, Ti-Joseph se procure un charruo,
59. il exploite son champ de canne-a-sucre,
60. qui lui permet une abondante récolte,
61. Ti-Joseph avec un char-a-boeufs qu'il vient d'acquérir va vendre
62. son chargement de canne-a-sucre à une usine sucrière de la région.
63. Ti-Joseph a encore réalisé une belle somme d'argent.
64. Mais, suivant les conseils de l'agent agricole, il déposera ses économies à la Caisse Populaire pour que ses entreprises soient toujours des plus florissantes.

FIN

"L'EROSION"

(Haiti/Unesco)

Image

1. Mise au point.
2. Atelier d'Aides Audio-Visuelles d'Haiti.
3. Titre "L'Erosion".
4. Voici une histoire courante. Vous voyez cette montagne, elle n'est pas tellement boisée.
5. Les fortes averses de Mai et de Septembre vont déraciner les derniers arbres en emportant vers les torrents et vers la mer la couche de terre arable,
6. de grandes crevasses vont se former et mettre à nu le roc.
7. Une terre pareille ne peut rien donner, les rares plantes qui y survivent ne peuvent offrir qu'une maigre pitance.
8. C'est la désolation, l'abandon de la terre.
9. Les animaux squelettiques sont à la recherche d'une herbe rare.
10. L'homme affamé, misérable, pense à l'exode vers la ville.
11. Mais que faire pour prévenir pareil désastre dans une communauté? Tout d'abord, dans les endroits susceptibles de devenir des torrents grands ou petits, établir des barrages,
12. construits avec des piquets de bois, des lianes et de grosses pierres comme illustré sur l'écran.

13. Ensuite, planter de niveau, en épousant les contours du relief.
14. Et pour conserver le sol arable, reboiser intensivement les montagnes.
15. Lorsque les sommets ne sont pas protégés par les arbres, voici une autre espèce d'érosion, c'est celle causée par le vent.
16. La bonne terre s'en va en poussière laissant des surfaces nues.
17. La culture dans une terre constamment balayée par le vent est médiocre,
18. et l'homme se demande, si ce n'est pas un mauvais sort qu'on lui a jeté.
19. Non: le mauvais sort c'est son ignorance. S'il plante des rideaux d'arbres et des buissons comme dans la figure, son jardin sera protégé du vent. La bonne terre ne s'en ira pas.
20. Une habitude funeste, est celle de brûler les arbres.
21. La protection naturelle de la terre est ainsi ravagée.
22. A l'arrivée des averses, la couche de terre nécessaire aux plantations est emportée vers la mer.
23. C'est la dévastation, le roc nu.
24. La terre appauvrie ne peut rien donner malgré le bon vouloir de l'agriculteur.

25. Le soleil sur un pays dénudé comme celui-ci finit par assécher les sources.
26. La coupe intensive des arbres est également un crime.
27. Dans leur chute les gros troncs écrasent et tuent les jeunes plantes.
28. L'ardent soleil des tropiques, le vent, ont vite fait leur travail; la culture devient impossible.
29. Les villages meurent des suites du déboisement.
30. Pour prévenir les malheurs futurs, dans le sens que nous venons de voir, chaque arbre coupé doit être remplacé par 5 autres arbustes; et même si on ne coupe pas d'arbres, il faut reboiser. Il faut reboiser!
31. Pour sauver notre terre et protéger nos sources, pour avoir de bonnes récoltes, et jouir aussi des fruits de notre labeur, il faut reboiser nos montagnes. Oui, il faut les reboiser.
32. La joie, la prospérité sont à ce prix.

"LES INCONVENIENTS DE L'ELEVAGE LIBRE DES POULES"

(Haiti/Unesco)

## Trage

1. Mise au point.
2. Technique employée - Dessin à la gouache. Film Ansco Color.  
Artiste Emmanuel Lafond.
3. Atelier Audio-Visuel d'Haiti.
4. Titre: Les Inconvénients de l'élevage libre des poules.
5. Voici des poules livrées à elles-mêmes. Elles font des kilomètres chaque jour à la recherche de leur nourriture.
6. Elles mangent ce qui leur tombe sous le bec, grattant dans le fumier et dans les immondices.
7. Etanchant leur soif dans les buissons de malangas ou de bananiers.
8. Ces poules livrées à elles-mêmes, recherchant leur pâture dans les détritrus, buvant dans les rigoles, s'empoisonnent. L'épidémie va consterner l'éleveur, il va chercher bien loin la cause de ce malheur.
9. Le Pian, maladie infectueuse se transmettant d'un animal à l'autre (explication).
10. "La pépie" (explication).
11. Leur nourriture n'étant pas contrôlée, elles avalent fréquemment des mouches et des insectes porteurs de larves de vers dangereux.
12. Ces larves passent par le gosier et se fixent dans l'estomac et les intestins.



13. Intestins agrandis et vers adultes.
14. Les poules à l'état libre exposées au soleil, à la pluie et au vent,
15. attrapent le coryza, la pneumonie.
16. Plusieurs adultes y passent,
17. et les poussins sont les plus affectés.
18. La poule ne volant pas avec facilité,
19. fait un grand effort pour se percher sur les arbres à la tombée de la nuit.
20. Au point du jour, le même effort doit être fourni pour descendre de l'arbre.
21. Le contact brutal avec la terre
22. occasionne des foulures de la patte,
23. qui gênent la marche de la poule.
24. Si la poule porte un oeuf,
25. il se casse souvent.
26. Les poules à l'état libre se croisent avec n'importe quel coq inférieur ou malade.
27. Elles attrapent également des poux, des mites. Les poux mangent les plumes. (plumes agrandies).

28. La mite de la patte. (explication).
29. La mite agrandie.
30. L'épidémie de choléra se répand très souvent parmi les poules livrées à elles-mêmes.
31. Les poules à l'état libre cherchent à se protéger contre leurs ennemis, pondent dans des cachettes où les chiens, les mangoustes, ou les rats les découvrent, mangent les oeufs ou les poussins. Les poules qui couvent de cette façon salissent leurs pattes et leur plumage, souillent leurs oeufs de boue et ainsi les gâtent soit pour la couvée soit pour la vente.
33. Les poules libres deviennent des proies faciles pour les malfinis pendant le jour et la proie du voleur la nuit.
34. le voleur.  
Vous venez de voir que l'élevage libre n'est pas dans vos intérêts. Les poules chanceuses que les maladies ou que les voleurs n'ont pas emportées sont maigres, ne sont pas bonnes pour la vente et sont de mauvaises pondeuses. Pas de viande - moins d'oeufs - moins d'argent: tels sont les résultats de l'élevage libre.

FIN

"METE SAPAT" / "PORTEZ DES SANDALES"7  
(Haiti/Unesco)

## Image

1. Mérelia comme tout le monde, va vendre au marché de la ville.
2. Et comme beaucoup de monde, elle ne porte pas de sandales; en cours de route, elle a été piqué au pied.
3. Arrivée en ville,
4. Elle ne peut pas résister à l'envie de se laver les pieds.
5. Elle voit de l'eau dans une rigole.
6. Elle se baisse et se lave les pieds.
7. Elle enlève l'épine qui lui fait mal.
8. Elle prend son panier, et continue son chemin;
9. elle remarque une autre rigole.
10. Elle se lave les pieds à nouveau.
11. Au marché, elle travaille toute la journée, malgré la douleur au pied.
12. Elle quitte le marché parce qu'elle ne peut plus travailler,
13. se repose avant de reprendre son chemin.
14. Elle remarque que son pied est enflé;
15. elle ne peut plus marcher;
16. elle essaie de marcher, mais n'y arrive pas.

Filmstrip Commentary

p.2

MET

17. La plaie commence a s'agrandir.
18. Mérihia souffre beaucoup et elle a peur;
19. elle voit arriver un ami,
20. Ti-Jean son ami, après avoir examiné le pied, lui dit qu'il serait mieux d'aller a l'hôpital.
21. Ti-Jean l'accompagne.
22. Mérihia explique au médecin ce qu'elle a.
23. Le docteur examine le pied;
24. il soigne Mérihia.
25. Il applique un bandage pour éviter que le pied ne s'infecte.
26. Maintenant, Mérihia ne pourra plus travailler, jusqu'à ce que le pied soit guéri. Si elle avait porté des sandales, elle n'aurait pas eu tant d'ennuis.

FIN

"PLANTE PIE BWA" / PLANTEZ DES ARBRES /

(Haiti/Unesco)

Diago

1. Voici un beau pan de forêt à flanc de colline.
2. Lorsque Ti-Jean a besoin de bois, il gravit la colline et coupe un tas de bois.
3. Chaque jour, il coupe du bois de la sorte.
4. Il entasse du bois à emporter sans jamais planter à nouveau.
5. Après quelque temps, après avoir ainsi coupé beaucoup de bois,
6. la colline se trouve entièrement dégarnie.
7. Il se met à couper du bois sur un autre point de la colline.
8. Un jour que l'agronome du bourg faisait une tournée, il observa Ti-Jean coupant les arbres, sans jamais planter un seul arbuste.
9. L'Agronome appelle Ti-Jean, lui parle, lui explique qu'il faut planter à nouveau un jeune arbuste lorsqu'un gros arbre est abattu.
10. Il lui fait voir ce qui arrive quand on coupe trop d'arbres. La bonne terre ne demeure pas sur les pentes des collines.
11. Se rendant à l'évidence, Ti-Jean se met à planter de jeunes arbres.
12. Après avoir ainsi planté plusieurs arbustes,
13. il coupe un gros arbre.
14. Sa femme, convaincue, plante également de jeunes arbres.

15. Dès lors, c'est devenu chez Ti-Jean une habitude de planter un arbuste chaque fois qu'il coupe quelques branches d'arbre.
16. Après quelques années, il trouve une belle forêt à exploiter.
17. Il trouve du bois pour en faire des poutres pour construire;
18. Sa maison s'édifie sans fatigue.
19. De même en ce qui concerne les meubles: table,
20. chaise,
21. buffet,
22. lit,
23. jouets pour l'amusement des enfants,
24. Pour ces raisons, l'on doit toujours planter beaucoup d'arbres avant d'en couper un seul.

F I N.

"TI CEGE TE KON LI" / "TI CEGE SAVAIT LIRE"

(Haiti/Unesco)

frame

1. Ti Cécé té kon li. Louisius est un paysan qui vit heureux avec sa femme et sa fille, et beaucoup de terre.
2. Il a de la terre qu'il cultive. Il aime marcher pieds nus en bon paysan avec son pantalon retroussé... malgré les petits boutons qu'il a...
3. Louisius plante bien et est un bon travailleur; cette année la récolte sera bonne.
4. Louisius est content, mais il ne sait pas que quelque chose va lui arriver... car...
5. Les boutons qu'il a à la jambe et qu'il ne pense pas sont plus près de la terre que son visage.
6. et en travaillant, la terre que rejette le piquois vient envenimer ses boutons.
7. Louisius s'en ressent: parfois il se sent fatigué, cagou... ses jambes surtout.
8. Ah! ce sont ces boutons, c'est le crabe .. je dois m'occuper sérieusement de ça...

9. Naturellement, il va chez le mambo...
10. Il lui fait boire de bons remèdes, dit-il, mais en réalité ce ne sont que de sales drogues qui ne feront qu'aggraver son état.
11. Il lui applique de bons simples, mais fait de cierges, de feuilles sales et de mangés pourris.
12. Louisius se croit guéri, il lui paie beaucoup d'argent...
13. beaucoup d'argent pour un mauvais pansement grotesque, malpropre et rudimentaire de morceaux de...
14. toile et de feuilles pendiées.
15. Naturellement, un tel pansement l'empêche de travailler et contre ce qu'il croyait, son état empire de jour en jour.
16. Les mouches sont attirées par un tel détritrus vivant, et Louisius est obligé de les pousser sans cesse avec son chapeau...
17. Ces mêmes mouches vont sur ce qu'il mange, oui, c'est fatigant de passer sa journée à faire le ventilateur surtout quand la récolte vous attend...



18. et la tête chargée, les mets envenimés par les mouches, les crabees qui grandissent de plus en plus, le mambo qui a pris tout l'argent qui lui restait, tout ça le mène au lit et sa fièvre, qui s'est mise de la partie, s'aggrave de plus en plus.
19. Sa femme et Ti Cécé ne peuvent rien faire que crier.
20. Et Ti Cécé est désespérée. Mon Dieu, que c'est dur de perdre son père. Mon Dieu, qui les sauvera? Elle pleure, elle crie, mais elle ne sait pas que c'est elle qui sauvera son papa.
21. Car Ti Cécé allait à l'école qui se trouvait au bourg.
22. Elle aimait l'étude et le maître lui avait dit que seule l'instruction peut sauver l'homme.
23. Ti Cécé n'avait pas très bien compris la signification de ces grandes paroles, mais elle savait que le professeur disait la vérité, et elle ne perdait jamais l'occasion d'apprendre; même lorsqu'elle travaillait, elle apprenait a.b.c...
24. Un jour qu'elle avait dû aller seule au marché vendre les poules qui leur restaient, puisque sa maman surveillait son père,
25. Tout en regardant les provisions qui étaient étalées, ses yeux tombent sur quelque chose écrit en créole...

26. C'est un bout du journal créole KONESANS. Oh! quelle nouvelle formidable le journal publie là ... Oh! mon Dieu ...
27. Le professeur avait raison de dire que l'instruction était la chose la plus indispensable. Il faut que je cours chez moi à l'instant.
28. Papa, nous sommes sauvés! Entends...
29. Le Gouvernement haïtien a décidé de saper complètement le pian; avec l'aide de l'OMS, il a entrepris une formidable campagne d'iradication du pian ... des dispositions ont été prises... Mais le journal est déchiré là...
30. Mais ça ne fait rien... car il y a sur le journal la photo de la maison en ville où l'on soigne les gens. Là se trouvent des docteurs et experts compétents.
31. Tiens... une autre photo: cela, c'est le remède qui guérit de la maladie... cela s'appelle pénicilline... c'est une piqûre...
32. Tu vois, papa, tu avais bien fait de m'envoyer à l'école, si je ne savais pas lire, nous ne pourrions jamais connaître le grand bien qu'accomplit cette institution, et nous serions de plus en plus désespérés... Je suis sûre qu'elle, elle seule peut nous sauver.

33. Aussi nous sellerons la bourrique et, même s'il nous faut trois jours pour y arriver, nous nous rendrons à Port-au-Prince. Nous avons la photo de la maison, et je sais lire, nous finirons bien par la trouver.
34. Le lendemain en effet, ils se mettent en route. Le trajet est long car ils viennent de province, mais le salut est à l'UNICEF... à Port-au-Prince...
35. Mais, en cours de route, ils rencontrent un homme qui porte une trousse et qui semble s'intéresser particulièrement à eux... "Où allez-vous ainsi?... On va à Port-au-Prince..., à l'UNICEF... pour guérir Papa.
36. "Mais... c'est le pian que vous avez... je vais vous soigner... je viens de Port-au-Prince, moi, je viens de la maison où vous allez. Non! pas possible:
37. Mais oui... car le bureau n'est pas seulement à Port-au-Prince; il délègue des inspecteurs de maison en maison, injecter de la pénicilline à tous ceux-là qui sont malades ou en contact avec des malades. Nous avons déjà parcouru presque le pays tout entier, du sud au nord, et aujourd'hui, je viens à vous... Si vous voulez m'indiquer votre maison.
38. C'est pas trop loin d'ici... Mais je suis malheureux, je n'ai pas d'argent, vous comprenez... j'étais malade.

39. Mais l'inspecteur leur explique, en cours de route, que ses soins sont entièrement gratuits, qu'ils sont 70 autres comme lui passant de province en province, de bourg en bourg, d'habitation en habitation qui ont déjà sauvé 1 million 800.000 personnes. Ti Cécé n'en revient pas, car sachant compter, elle sait ce que c'est qu'un million 800.000 personnes, elle est tellement contente qu'elle saute de joie sur la bourrique et son père est obligé de la retenir.
40. Arrivés à leur demeure, l'inspecteur fait une injection de 2cc au père, car il a le pian... dans quelque temps il sera complètement guéri et ne contaminera plus personne.
41. L'inspecteur injecte 1cc à la femme de Louisius, ainsi elle n'aura jamais le pian.
42. Et Ti Cécé prend bravement 1cc... elle aussi, elle ne crie pas, elle est tellement contente qu'elle n'aura jamais cette vieille maladie.
43. Puis, l'inspecteur les quitte... Ils lui indiquent une autre maison plus loin, où il sauvera encore d'autres gens... Au revoir, inspecteur... Merci ampile oui inspectè.
44. Et c'est la joie. Ils dansent tellement ils sont contents, contents d'être sûrs désormais en santé grâce à cet homme qui est venu de la ville exprès pour eux... Grâce à l'UNICEF, Louisius pourra reprendre son travail, Ti Cécé aura plus de force pour continuer à apprendre à lire, et le bonheur, le vrai bonheur, sera dans leur maison.

"TIERRAS MUERTAS" / "TERRES MORTES"

(Mexico/Crefal)

Le problème de l'irrigation  
 Terres sans eau  
 Terres pauvres

3. Terres arides soumises à l'érosion
4. Eaux qui se perdent
5. Vents terribles qui emportent la bonne terre
6. Enfants qui grandissent débiles
7. Vieux fatigués de lutter contre la pauvreté
8. Le troupeau, maigre et désespéré, souffre de faim
9. Les arbres mauvent à peine subsister
10. La terre, délavée par les pluies ne donne même plus de fourrage
11. En revanche, là où est pratiquée l'irrigation, les champs sont verts
12. Peuplés de bétail et ...
13. de boeufs qui travaillent plus et mieux.
14. Un groupe de paysans qui savent tout cela se réunit dans le village afin d'examiner ce qui pourrait être fait pour l'amélioration des terres.
15. Ils consultent l'instituteur qui les oriente sur les questions les plus susceptibles d'améliorer la condition économique de chaque paysan
16. Il leur parle de la façon la meilleure pour utiliser l'eau à l'irrigation de la zone.
17. Et aussitôt ils adoptent l'idée.
18. Les autorités de la collectivité se réunissent et écoutent la description du projet.
19. Ils nomment une commission de paysans qui va étudier les possibilités des sources.

20. Ils se fixent sur une source dont les eaux se perdent inutilement
21. Ils décident de l'utiliser et aussitôt commence le travail
22. Grâce à la coopération le travail est facile et rapide
23. Tous coopèrent avec enthousiasme. Ils savent que le bénéfice sera mis en commun.
24. Le canal ouvert l'eau court abondante et irrigue les terres
25. Elle vient de loin, traverse des terres dévastées par l'érosion ...
26. ...finit par arriver jusqu'aux maisons ...
27. et à courir dans les patios
28. Les femmes ont des fleurs en pots
29. D'autres lavent le linge, près de la maison, dans de larges canaux
30. Les canards se réjouissent ...
31. et les enfants jouent avec elles
32. les mamans baignent chaque jour leurs petits enfants
33. Les enfants qui vont à l'école peuvent se laver dans les canaux
34. Et grâce à l'irrigation le professeur d'économie enseigne aux paysans à semer en pépinières
35. et à cultiver d'excellents légumes comme ceux-ci ...
36. que les femmes récoltent chaque jour
37. pour préparer les repas
38. Les hommes plantent des arbres fruitiers avec d'autres plantes
39. et ils se réjouissent à regarder leur jardin
40. Il ne leur manque ni légumes ni épis de maïs tout l'année
41. Le blé pousse mieux et donne plus avec l'irrigation
42. Comme les épis le démontrent
43. Tout le temps ils ont les terrains semés et par cela
44. Ils portent plus de deux récoltes par an
45. qu'ils vendent à bon prix au marché du village

46. ils ont récolté betteraves, oignons, petits pois, piments et autres choses
47. Avec le produit de leurs ventes ils achètent ce dont ils ont besoin
48. étoffes pour les femmes
49. vêtements pour la famille
50. "rebozoa" pour les filles
51. assiettes, marmites et tasses
52. Ils achètent aussi du poisson et d'autres choses encore
53. Les vents maintenant n'appauvrissent plus les terres
54. Qui toujours sont humides et ensemencées
55. Nous ne devons plus voir les troupeaux mourant de faim sur les champs sans herbe
56. et les boeufs vont au travail gras et forts
57. L'âne lui-même qui est l'animal qui résiste le mieux à la sécheresse se porte mieux
58. Les enfants sont sains et heureux
59. Tous peuvent manger un plat de plus
60. Ils peuvent aussi inviter leurs amis et parents sans avoir à compter
61. Et même jouir de promenades et de fêtes
62. Tout ce bonheur grâce à l'eau
63. N'oublions pas: Terre sans eau, terre pauvre.

FIN

"VIVIENDA RURAL" / HABITATION RURALE

(Mexico/Crefal)

frame

3. Dans la République du Mexique se trouve l'Etat de Michoacan.
4. Et dans l'Etat de Michoacan, la région du lac de Patzcuaro.
5. Dans les collectivités des îles, dans les collectivités riveraines du lac,
6. dans celles de la montagne,
7. le problème de l'habitation est terrible. Maisons entassées, maisons sans lumière, sans air, ni installations sanitaires,
8. et pratiquement mêlés aux habitants, les animaux qui attirent les mouches porteuses d'épidémies.
9. Aggravant également ce problème, entre autres causes, le mauvais entretien des édifices d'habitation,
10. les défectueuses techniques de construction, des édifices faits, comme on le voit sur cette image, de murs sans fondations. L'absence de fondations favorise la montée de l'humidité du sol aux murs, et l'humidité dans la maison est à l'origine des affections pulmonaires.



11. La rareté et la cherté du bois imposent des solutions qui mettent en danger la vie de la famille comme on le voit dans ce chassis de porte. Le linteau est très mince et ne supportera pas le poids du toit de la maison.
12. Pour résoudre le problème de l'insuffisance des maisons, un groupe de personnes de Quiroga s'est rendu compte qu'en travaillant en commun à la construction des maisons de chacun, le travail serait fait plus rapidement et le prix de revient réduit.
13. Ils construisent d'abord un four à proximité des futures maisons.
14. Le four est de type courant dans la région pour la cuisson des tuiles et des briques qui serviront pour leurs propres maisons et dont le surplus sera vendu ce qui permettra l'achat de bois pour la charpente, les portes et fenêtres.
15. Puis ils firent un petit local qu'ils couvrirent de paille. De cette façon les gens qui faisaient les tuiles travaillèrent à l'ombre.
16. Avec les premières tuiles fabriquées ils remplacèrent le toit de paille.
17. La meilleure argile pour la fabrication des tuiles se trouve dans les couches profondes du sol. Une fois obtenue, on bat l'argile avec des bâtons semblables à ceux-ci.

18. L'argile est ainsi réduite en poussière.
19. Ainsi ameublée et débarrassée des impuretés, on y ajoute de l'eau et du fumier...
20. ... jusqu'à ce que l'on obtienne un mélange plus ou moins compact qui permettra de préparer les tuiles.
21. Dans un moule de métal, de la dimension des tuiles que l'on veut obtenir (plus large à une extrémité qu'à l'autre), on met le mélange et presse de chaque côté.
22. En la comprimant des deux côtés à l'aide d'un bâton, on obtient un bloc poli d'environ un centimètre (c'est-à-dire la hauteur du moule). Il convient de mettre un peu de cendre sur la planche où est moulée la pâte pour éviter que celle-ci n'adhère quand on l'enlève.
23. Une fois obtenu (le bloc) on le pose sur une forme en dos d'âne comme la tuile que nous voyons tous les jours. En posant le bloc sur la forme on l'humecte avec la main en l'égalisant pour lui donner la forme finale.
24. Cette opération faite on enlève la tuile humide.
25. et on la met à sécher à l'ombre pour éviter les fissures. Pour la retirer du chevalet on la presse doucement de la main gauche tandis qu'avec la droite on retire le chevalet peu à peu.

26. Quelques jours après, elle est sèche et on peut la mettre à cuire au four.
27. Toutes ces opérations nécessitent de l'eau. Il faut donc bâtir un réservoir
28. comme le firent les gens de Quiroga
29. et l'entourer afin d'éviter que les enfants ou les animaux n'y viennent tomber.
30. Pour la fabrication des articles on tint compte des dimensions
31. ... qui devraient être au moins de 10 de haut, 25 de large, et 50 de long, l'adobe normal étant de 10 de haut, 30 de large et 50 de long. En utilisant ces dimensions on savait que pour chaque mètre carré de mur il fallait 18 blocs d'adobe.
32. Ils calculèrent ainsi qu'il leur faudrait faire plusieurs milliers d'adobes. Ils construisirent un moule capable de donner 6 blocs à la fois. Le nombre est de bois doublé de zinc.
33. En procédant comme on le faisait dans la région mais en utilisant le nouveau moule

34. ils purent produire mille blocs par jour.
35. Dans la fabrication des briques on suit le même procédé que pour les tuiles. La seule différence est dans l'utilisation d'un moule comme celui-ci.
36. La pierre de l'endroit
37. fournit le matériel de base pour la construction des maisons.
38. Si le terrain est à forte pente, construis la maison dans la partie supérieure
39. et non dans le bas. Tu éviteras ainsi ces gros travaux de terrassement qui augmentent tellement le prix de la construction.
40. Le terrain choisi par les gens de Quiroga est un terrain plat avec une vue magnifique sur le lac et protégé des grands vents.
41. Nous les voyons ici dans la phase préliminaire des travaux : ils nettoient le terrain.
42. Ils fabriquèrent eux-mêmes leurs outils les plus importants.

En bas à gauche nous voyons l'équerre du maçon; ils les fabriquèrent avec trois morceaux de bois, l'un, le vertical, de 60 cm de long, l'autre l'horizontal de 80 cm et le

troisième de un mètre. Ils les réunissent comme il'est  
indiqué sur l'image en faisant un angle de 90°.

En haut et à droite on montre comment ils firent ce qu'on  
appelle les ponts qui leur servirent de guide dans les travaux  
de terrassement des fondations et la construction des cloisons.  
Ces "ponts" consistent en deux piquets verticaux et un  
horizontal. Sur la barre transversale ils fixèrent deux  
clous indiquant la largeur des murs de leurs maisons.

43. Afin de procéder au cadrage du lot sur lequel ils allaient  
construire la première maison, ils prirent quatre pieux,  
en enfoncèrent un et firent coïncider le sommet de l'angle  
de 90° de l'équerre avec le pied du pieu enfoncé. A l'aide  
d'un long fil ils suivirent la direction des côtés de  
l'équerre, en mesurant sur le fil étiré les dimensions des  
côtés de la maison et en plantant les pieux aux endroits  
déterminés par les mesures. (A l'aide d'une baguette  
expliquer le procédé).

44. Le terrain cadré, ils posèrent les "ponts" d'angles de la  
façon suivante :

45. Des fils marquèrent la direction des tranchées de fondation.

46. Puis tous entreprirent de creuser les tranchées de la pre-  
mière maison,

47. en mettant au fond des tranchées les pierres les plus grosses.
48. Ceci jusqu'à une hauteur de 60 cm au-dessus du sol.
49. Et en suivant toujours la direction des fils des "ponts" partout où devraient s'élever les murs ils construisirent les fondations.
50. Ils s'entraidaient tous
51. Pour la construction de la première maison.
52. A mesure qu'avancait la construction des fondations, ils vérifiaient à l'aide d'un niveau que les murs étaient horizontaux.
53. Quand ils eurent terminé les fondations ils posèrent les blocs d'adobe de la façon suivante:
  - a) en pesant sur le bloc vers le bas
  - b) en le frappant légèrement pour qu'il reste en place
  - c) en enlevant des côtés l'excès d'argile employée comme mortier.
54. Observons comment un seul homme appuie de la main gauche sur l'adobe, en prenant soin qu'elle reste horizontale, la frappe et enlève l'argile en excès.

55. A l'aide du fil à plomb, il s'assure que les murs extérieurs de la façade, qu'il est en train de construire, sont bien verticaux.
56. Afin d'avoir une verticale constante comme guide, les gens de Quiroga construisirent les cadres des portes dès le début de la construction. Ils vissèrent le cadre à un coin de bois préalablement encastré dans les fondations.
57. Lorsque fondations et murs eurent atteint un mètre ils décidèrent que c'était une hauteur convenable pour la partie inférieure des fenêtres et ils les firent de 90 cm de haut sur 1 m 20 de large.
58. Avec de telles fenêtres, qui étaient de véritables tableaux, ils jouissaient du merveilleux paysage, de l'air et de la lumière.
59. Des maisons comme celles-là furent constituées à Quiroga : avec 3 chambres à coucher, une cuisine, une salle à manger et un petit salon (Explique à l'aide d'une baguette).
60. Les parents ont leur chambre, les garçons dorment dans une autre, séparés des filles, et tous sont sous le même toit.
61. Chaque pièce a sa fenêtre.

62. Avec un toit à quatre pentes.

63. Ils purent protéger la véranda de la façade et celle de la partie postérieure de la maison. Ils étaient ainsi à l'abri et toujours secs.

64. Voici le plan d'une autre maison aussi en construction. Une chambre à coucher pour les parents, une pour les garçons, une pour les filles. Elle a aussi une cuisine, salle à manger et un grenier. Les latrines sont au fond de la cour.

65. Chaque pièce a sa fenêtre.

66. Avec des toits de cette forme on peut contrôler l'eau de pluie; il suffit d'un simple dispositif de drainage.

67. Voici un autre plan de maison construite à Quiroga; une chambre pour les parents, une pour les garçons, une autre pour les filles, salon, cuisine, salle à manger et réserve. Chaque pièce a sa fenêtre.

Tous ces types de maisons et d'autres en plus peuvent être construits dans notre village en agissant comme les habitants de Quiroga, c'est-à-dire en travaillant tous ensemble.

68. Ils construisirent aussi le local à usage industrie.



69. qui permet la fabrication de tuiles et de briques qui leur servent pour leurs propres maisons et dont le surplus est vendu à d'autres communautés. Avec le produit de la vente des tuiles et briques ils paient ceux des gens dont le métier est de les produire. Avec le reste des bénéfices ils purent acheter du bois excellent qu'ils utilisèrent pour la construction des toits, des portes et fenêtres de leurs maisons.

70. En se mettant tous à la fabrication de l'adobe et en utilisant un moule à adobe de 6 blocs, ils fabriquèrent 1.000 adobes par jour.

71. Tous firent aussi les fondations.

72. Et tous bâtirent les murs jusqu'à la mise en place du toit de la première maison. Et ils procédèrent de même pour la seconde, la troisième, la quatrième, la 5<sup>de</sup>, la 6<sup>de</sup>, 7<sup>de</sup> etc. jusqu'à ce que chacun de ceux qui y avait travaillé eut sa maison.

F I N.

INDEXÉ

FIA

THE FLANNELGRAPH / LE FLANELGRAPHE

Démonstration de son utilisation pour la lutte contre la bilharzia

Le Flanelgrapho est l'un des instruments d'éducation les plus simples de ceux que l'on emploie avec les illettrés. Il est peu coûteux, portatif, et l'on peut se procurer facilement les fournitures nécessaires.

Voici quelques unes d'entre elles. Un pot de colle et un pinceau, des crayons noirs, des crayons de couleur, une gomme, une lame de rasoir ou un couteau, une paire de ciseaux et un morceau de flanelle d'une dimension correspondant à l'espace à utiliser sur le mur. Le morceau utilisé pour cette démonstration est d'environ 60 x 90 centimètres.

2. Comme vous voyez, l'instituteur découpe quelques figures dans du papier fort. Au préalable, il les a dessinées sur ce papier. Elles sont toutes différentes et représentent les personnages et les objets dont il est question dans l'histoire qu'il racontera.
3. Voici deux des figures découpées: un colimaçon et un homme se lavant la tête.
4. L'instituteur prend le grand morceau de flanelle sur laquelle il a dessiné un fond de tableau.
5. Celui-ci est fixé sur un mur, une planche, un arbre, ou tout autre support rigide.
6. L'instituteur commence à raconter l'histoire. Il montre une maison de fermier. On voit un sentier qui descend jusqu'à la rivière. Il y

a un grand arbre à gauche, quelques collines à droite et des nuages dans le ciel.

7. Tout en donnant des explications, l'instituteur fixe deux des figures découpées sur le flanelgraphe. (On peut le faire de diverses façons; ici, des morceaux de buvard grossièrement découpés ont été collés au dos des figures. Lorsque les figures sont découpées dans la flanelle, il suffit de les appuyer sur le flanelgraphe pour qu'elles y adhèrent).

Ces figures représentent un homme et une femme. L'instituteur montre la femme qui est en train de laver son linge dans la rivière. A côté d'elle, on voit son mari en train de se laver la tête.

8. Voyez ici une grande image de l'homme qui vous le montre, pris à part.

9. L'instituteur place une autre figure. Un homme qui s'approche de la rivière et urine dans l'eau. C'est un malade. Il souffre d'une redoutable maladie appelée bilharzia. Ses urines contiennent du sang.

10. Il y a beaucoup de vers dans ses urines et ceux-ci entrent dans la rivière. Remarquez les petits morceaux de papier représentant des vers qui ont été fixés sur le tableau.

11. Sur les bords de la rivière vivent beaucoup de petits colimaçons. Voici une grande image représentant un colimaçon et deux vers. Les

vers se dirigent vers le colimaçon. Ils entreront dans son corps, ils grossiront, s'y multiplieront, puis iront dans la rivière dont ils souilleront les eaux. Ils sont devenus très dangereux pour l'homme. Ils peuvent le contaminer, soit au moyen de l'eau qu'il boit, soit en pénétrant sous sa peau quand il se tient dans l'eau. Ils atteindront sa vessie et il aura alors la même maladie que l'homme qui urinait dans l'eau.

12. Que peut-on faire pour lutter contre cette maladie? D'abord, il ne faut pas uriner dans la rivière. Il faut construire des latrines telles que celles-ci, loin de la rivière.
  13. Il faut utiliser ces latrines.
  14. Les latrines doivent être couvertes, comme celle-ci, afin que les mouches n'y entrent pas.
  15. Il faut les entourer de clôtures pour que l'on puisse s'y soustraire aux regards. Il faut dégager les bords de la rivière des plantes aquatiques parmi lesquelles se plaisent les colimaçons. Il faudra beaucoup de temps pour se débarrasser des colimaçons et des vers qui vivent dans la rivière.
- L'instituteur enlève les figures du tableau.
16. Le tableau va maintenant servir à montrer comment on peut rendre l'eau potable. On peut y voir maintenant quatre nouvelles figures. Devant

un bidon à essence, dans le ciel, deux soleils et une lune. L'instituteur explique que lorsque l'on laisse un récipient plein d'eau à libre l'air/pendant deux jours et une nuit - un jour, une nuit, un jour - c'est-à-dire 36 heures - les vers invisibles meurent et ne constituent donc plus un danger pour l'homme.

17. L'instituteur remplace les premières figures sur le tableau et on ajoute d'autres montrant d'autres façons de rendre l'eau potable. Avant de continuer son histoire, il pose des questions aux élèves, et les invite à lui répéter ce qu'il a dit.

18. Voici quelques moyens de rendre l'eau potable:

N° 1 Laisser un récipient d'eau à l'air pendant 36 heures.

N° 2 Poser un pot de terre poreuse sur des piquets. L'eau filtre lentement au travers et les vers restent dans le pot.

N° 3 On peut encore utiliser un produit médicinal appelé chloro. Il est très bon marché, et il suffit d'en verser quelques gouttes dans l'eau pour la rendre potable.

N° 4 Vous voyez, à droite, de l'eau en train de bouillir, ce qui tue également les vers.

19. Toutes les figures découpées étant remplacées sur le tableau, l'instituteur répète la leçon en procédant pas à pas et on s'assurant qu'il s'est bien fait comprendre.

SHIBUKENI

(Rhodésie du Nord)

Introduction

Ces images vous montreront comment on peut apprendre rapidement à lire et à écrire.

Tout le monde veut savoir lire et écrire. La page imprimée est une voix qui parle à l'homme et qui l'instruit et les mots imprimés n'oublient jamais leur message. Le temps n'est plus où l'Africain pouvait se contenter de la parole et des connaissances transmises verbalement. La lecture et l'écriture sont les outils de l'esprit. Procurez-vous ces outils et faites-les travailler pour vous.

Ne dites pas que vous êtes trop vieux pour apprendre à lire et à écrire, ou que vous n'êtes pas assez intelligent, car il existe maintenant une méthode nouvelle pour apprendre tout cela. Il n'est pas nécessaire d'aller à l'école ou d'être intelligent. Tout le monde peut apprendre; il suffit de vouloir. Le Gouvernement a découvert une nouvelle méthode pour vous instruire. Elle a été inaugurée par Mrs. Hay, à la Mission de Mindelo, près de Kitwo. Grâce à cette méthode nouvelle, des milliers d'hommes et de femmes apprennent rapidement et facilement à lire et à écrire. Maintenant cette nouvelle méthode se répand dans tout le pays et nous sommes venus ici pour vous la montrer, à vous gens de ....

Il suffit d'avoir ce petit livre "Shibukeni" et quelqu'un qui se charge de vous apprendre. Je viendrai ici régulièrement

tous les mois pour vous montrer ce qu'il faut faire pour apprendre. Ouvrez les yeux, ne soyez plus aveugles, apprenez à lire et à écrire. Il n'y aura de progrès/<sup>possible</sup> pour l'Africain que s'il sait lire et écrire. Vous verrez, d'après ces images prises à la Mission de Mindelo, Kitwe, combien cette méthode est facile. Vous verrez également comment des hommes et des femmes dans le grand camp des ouvriers mineurs apprennent à lire et à écrire en trois ou quatre semaines. C'est ainsi que plus de mille d'entre eux ont appris à lire et à écrire depuis avril 1946. Vous pouvez faire comme eux.

Image

1. Et maintenant, voici Mulenga, il travaille à la mine et habite le camp de Mindelo. Il vient de recevoir une lettre qui lui a été remise par la poste de Mindelo. Malheureusement, il ne sait pas lire le message qu'elle contient. C'est peut-être quelque chose de très important, mais Mulenga ne sait pas lire. La lettre reste muette pour lui.
2. Mais l'ami de Mulenga, Philip Mwula, vient lui aussi à la poste chercher ses lettres. Philip sait lire et écrire; aussi Mulenga lui demande de vouloir bien lui lire sa lettre.
3. Philip explique à Mulenga ce que contient la lettre et il lui demande s'il aimerait apprendre à lire et à écrire. Mulenga se met à rire et dit qu'il aimerait bien, mais qu'il est trop vieux pour apprendre et que, d'autre part, il ne peut pas payer l'école.

Mais Mulonga a de la chance car Philip est l'auxiliaire de Mrs. Hzy, et il peut expliquer à Mulonga la manière d'apprendre à lire rapidement. Il lui explique que c'est facile et que c'est gratuit. Mulonga décide d'apprendre.

4. Philip amène donc Mulonga voir Mrs. Hay à la mission. Il demande à Mrs. Hay si Mulonga peut être autorisé à apprendre à lire et à écrire avec la nouvelle méthode. Mrs. Hay dit que oui; Mulonga sera accepté comme élève s'il accepte d'enseigner à un autre quand il aura appris lui-même, afin que la nouvelle science se répande rapidement. Mulonga accepte.
5. Mrs. Hay charge Philip d'expliquer à Mulonga les premières lettres et les premiers mots dans le livre "Shibukoni". Attirés par la curiosité, les enfants se rassemblent autour d'eux.
6. Voici le livre "Shibukoni" dans lequel Mulonga va apprendre et dans lequel tous les autres ont appris.
7. Philip montre le livre "Shibukoni" à Mulonga et lui explique ce que les lettres et les images signifient.
8. Il lui explique que l'image d'un homme et le mot "tata" représente la même chose. L'image représente un père et les lettres "tata" signifient père.
9. Voilà ce que Philip explique à Mulonga.



10. Philip a enseigné à Mulonga la première page, mais Mulonga n'a pas eu besoin d'un maître éprouvé comme Philip pour l'aider à finir le livre. Philip demande au fils de Mulonga s'il veut continuer à enseigner à son père. L'enfant accepte.
11. Donc, nous voyons ici l'enfant qui est en première division à l'école donner une leçon à son père après la classe.
12. Quand l'enfant a fini d'instruire son père, Philip demande à Mulonga d'écrire ce qu'il a appris, afin de voir s'il a bien assimilé tout ce qu'on lui a enseigné. Mulonga écrit très bien, ce qui prouve qu'il sait lire.
13. Il est heureux et fier de sa nouvelle science, et la première chose qu'il veut faire est d'écrire à son ami pour répondre aux questions que celui-ci lui posait dans la lettre qu'il a reçue comme nous l'avons vu au début.
14. Mulonga relit la lettre qu'il vient d'écrire et la trouve satisfaisante. Il sait lire ce qu'il a écrit et il rit à la pensée qu'il peut maintenant envoyer des messages à ses amis lointains.
15. Aussi s'en va-t-il mettre à la poste la première lettre qu'il ait jamais écrite.
16. Mulonga n'est pas le seul homme qui ait voulu apprendre à lire et à écrire par la nouvelle méthode. Beaucoup d'autres sont venus trouver

Philip et lui ont demandé de leur apprendre. Philip inscrit leurs noms sur son carnet et accepte de leur donner des exemplaires de Shibukoni et de les guider au début, s'ils s'engagent à trouver un moniteur dans leur famille ou parmi leurs amis comme l'a fait Mulenga.

17. L'un de ces hommes, Wilsoni, est un ami de Mulenga. Philip rappelle à Mulenga sa promesse d'instruire un ami, et vous voyez ici, Mulenga qui ne savait ni lire ni écrire il y a un mois et qui, maintenant, est en train d'instruire son ami Wilsoni.
18. Pendant ce temps, Philip explique à un autre la première leçon, et lui montre le mot et les images sur la première page du livre. Cet homme, à son tour, trouvera un ami pour continuer l'enseignement et il promet, lui aussi, d'enseigner à un autre quand il aura fini d'apprendre.
19. Ainsi l'instruction se répand de plus en plus et bientôt beaucoup de personnes sont capables de comprendre tout le livre Shibukoni. Voici un homme, Defeti Chibalo, qui a également écrit quelques mots où il dit qu'il travaille à la mine et qu'il a 45 ans. Il a appris à lire et à écrire en quatre semaines, sous la direction de son ami Gabriel.
20. Ce ne sont pas seulement les hommes qui veulent apprendre à lire et à écrire. Les femmes aussi veulent apprendre. Elles adressent à Philip leur requête. Jenoti demande à Philip s'il veut bien qu'elle

apprenne à lire et à écrire.

21. Philip amène Joneti voir une autre femme qui apprend par cette méthode. Sarah, qui a été élève du pensionnat de jeunes filles de Mberoshi est assise ici avec son bébé et elle donne une leçon à une amie qui ne sait pas encore lire ni écrire. Philip dit à Joneti de regarder. Elle peut apprendre, elle aussi, de la même manière.
22. Une autre femme, Maria, a demandé à son mari qui est employé, de lui donner des leçons quand il rentre chez lui à midi.
23. Mrs. Hay va visiter le camp et encourage les gens à enseigner à d'autres ce qu'ils savent. Elle est très contente de voir que Maria enseigne maintenant à ses amis. Plusieurs amis viennent les regarder. Bientôt, elles apprendront à leur tour, parce qu'elles voient que c'est facile et qu'elles peuvent apprendre chez elles sans avoir à aller à l'école.
24. A Mindelo, plus de mille personnes ont appris à lire et à écrire. Maintenant, dans tout le pays, les gens peuvent s'instruire grâce à cette nouvelle méthode. Les garçons que vous voyez sur cette image ont appris à Mindelo, et maintenant ils savent lire le mot "Mutendo" qui, il y a moins de deux mois, n'avait pour eux aucun sens. Et maintenant, habitants de ....., vous qui avez vu ces images et qui savez combien il est facile d'apprendre, voulez-vous apprendre à votre tour?

25. Regardez, voici Philip qui a quelque chose à vous dire. Il vous dit: "Ne soyez pas aveugles. Ouvrez vos yeux et voyez. Apprenez à lire et à écrire. C'est facile. Shibukoni vous apprendra".

Note:- On a laissé des blancs pour inscrire le nom de la localité où le film est projeté.

F I N

COMMUNITY DEVELOPMENT IN WEST AFRICADEVELOPMENT ECONOMIQUE ET SOCIAL DES COLLECTIVITES EN AFRIQUE OCCIDENTALE

(R.U. - Afrique Occidentale)

## Image

1. Une réunion au village

Vous voyez ici, en Nigeria du Sud, une réunion au cours de laquelle sont discutés les besoins d'un village. Elle se tient dans la salle du tribunal local et l'administrateur du district est assis devant la table avec les chefs. Les membres du conseil du village sont assis devant, les autres habitants derrière. Peut-être désirent-ils créer un dispensaire, construire une route ou une nouvelle école. L'administrateur du district est chargé de déterminer la main-d'oeuvre locale, les matériaux ou l'argent nécessaires pour exécuter leurs plans.

2. Construction d'une nouvelle route

Un village fait appel à 100 hommes pour construire une nouvelle route. Ils travaillent gratuitement parce qu'ils désirent cette route. Elle favorisera l'activité de leur village et les aidera à vendre leurs produits. Tout village, même le plus pauvre, dispose de capital sous forme de main-d'oeuvre; le travail en commun peut permettre à bien des rêves de devenir réalités.

3. Une ville construit des canaux de drainage

Au Togo, une ville prospère de planteurs de cacaotiers a lancé une souscription en vue d'établir un système de drainage pour empêcher les inondations pendant la saison des pluies. C'est le Chef, à droite, qui

l'a organisé. Le chef des travaux (au centre) qui est membre du personnel de l'administration du district, a établi le plan et c'est à lui qu'il appartient de fournir l'assistance technique nécessaire en vue d'utiliser au mieux la main-d'oeuvre locale et l'argent recueilli.

4. A la recherche de l'eau

Ce village du district d'Orlu, en Nigeria, a mis au premier rang de ses projets de développement de la collectivité, l'approvisionnement en eau propre. Pendant la saison sèche, les femmes devaient aller en chercher à une dizaine de kilomètres et, encore, n'y trouvaient-elles qu'une eau sale, source de bien des maladies. On a trouvé de l'eau à 70 mètres de profondeur. Le gouvernement a fourni le matériel de forage et payé l'équipe d'ouvriers, mais le prix des accessoires de pompe et des réservoirs est de £1,200. Le gouvernement en a offert 200, l'autorité indigène locale 400 et le reste, soit 600 livres, a été souscrit par les villages directement intéressés. Ceux-ci ont fourni gratuitement la main-d'oeuvre nécessaire.

5. Un rêve devient réalité

Canaliser l'eau n'était qu'un rêve, à Awgu, en Nigeria Orientale, jusqu'au jour où le village décida de travailler en commun pour qu'il devienne réalité. Ses habitants commencèrent à extraire la pierre du pays, ils recueillirent de l'argent pour acheter du ciment et l'administrateur du district obtint du Ministère des Travaux publics le concours d'un maçon. Maintenant, Awgu a de l'eau toute l'année, et les maladies infectieuses déterminées par le ver de Guinée et autres parasites internes ont presque

disparu.

6. Une nouvelle école en Nigeria

A Atakka, en Nigeria Orientale, les habitants du village ont bâti eux-mêmes cette école, à l'exception du toit. Celui-ci est en tôle ondulée, il a fallu l'importer et il a coûté environ 200 livres. L'administrateur du district a pu le payer grâce au Fonds colonial du développement et du bien-être. Dans les classes enfantines, l'enseignement est gratuit; ensuite, les enfants doivent acquitter des droits de scolarité modiques. Le gouvernement contribue à l'entretien des écoles à condition que celles-ci emploient des maîtres certifiés.

7. L'étude du Coran

Les garçons d'Illiassa, en Gambie, étudient le Coran dans une école de la municipalité qui l'a construite elle-même. En 1946, il n'y avait aucune école dans tout le district. En 1951, lorsque ce film a été pris, il y en avait 8 pour les garçons et une pour les filles. Le gouvernement paie les traitements des maîtres certifiés ainsi que le matériel et les fournitures, mais les gens du village ont construit l'école eux-mêmes.

8. Secours aux mères et aux bébés

Environ 300 bébés sont nés dans cette nouvelle maternité, à Orlu (Nigeria) au cours de ces six premiers mois d'existence. Chaque famille avait versé une contribution de 5 livres en vue de la construction de cette maternité, mais les familles d'Ibo comptent souvent jusqu'à 100 membres, et le village est prospère grâce à l'huile de palme qui se

vendait alors 25 livres la tonne, sur place. Le bébé que vous voyez a six mois. Les mères restent rarement plus d'une semaine à la maternité après leur accouchement.

9. Maternité de village

La somme souscrite pour la construction de cette maternité n'a pas suffi à couvrir toutes les dépenses relatives à cette entreprise. L'administrateur du district a fourni le complément grâce au fonds colonial du développement et du bien-être. Les soins sont peu coûteux. L'accouchement et la surveillance prénatale ne coûtent que 10 shillings, et les habitants du village sont plus fiers de leur maternité que de quoi que ce soit d'autre.

10. Un dispensaire local au Togo

De riches planteurs de cacaotiers qui ne travaillent jamais dans leurs propres plantations ont aidé de leurs propres mains à construire ce dispensaire de village, au milieu des collines du Togo du Sud. Au centre de cette image, vous voyez M. Bansa, chef des travaux, appartenant au personnel de l'administrateur du district qui a déterminé les matériaux nécessaires et surveillé l'exécution de 17 entreprises de développement économique et social des collectivités dans le district de Ho, au Togo, au cours de l'année 1950.

11. Premiers secours à portée de la main

En Afrique tropicale, les conditions climatiques font de la plus petite coupure un ulcère en puissance. Les dispensaires de village tol



que celui-ci (l'un des 8 dispensaires construits pendant l'année 1950 dans le district d'Upper Baddibu, en Gambie), ont beaucoup contribué à améliorer l'état sanitaire de la région en offrant le moyen de soigner les petites blessures pour les empêcher de s'aggraver. Le traitement de l'infirmier est payé par l'autorité indigène et les médicaments et pansements sont fournis par le gouvernement central.

12. Exploitation des terres couvertes de palétuviers

Ce pont a été construit par les habitants d'Illiassa pour leur permettre d'exploiter certaines des régions couvertes de palétuviers qui bordent les criques du Gambie. Les palétuviers qui formaient une forêt dense ont été abattus sur une grande superficie afin de faire place aux champs de riz, qui constitue le fonds de l'alimentation de la population.

13. Le chef donne l'exemple

Les habitants d'Illiassa se sont mis à abattre les palétuviers parce que leur chef, le Seyfu Tamba Jammoh (au centre) leur en a lui-même donné l'exemple. Seul, pensant à la "saison de la faim" qui, chaque année, apportait deux mois de misère et presque de famine aux habitants de son village, il avait défriché la terre et fait pousser du riz. Aujourd'hui, la municipalité toute entière défriche de nouvelles étendues de terre pour y faire pousser du riz.

14. Magasins à grains du village

Les arachides constituent la principale culture de rapport du peuple

de Gambie. Pendant la "saison de la faim", la population était souvent tentée de vendre les semences qui permettront de faire une récolte, l'année suivante, afin d'acheter du riz d'importation. Maintenant qu'elle produit davantage de riz, elle n'a plus à redouter la "saison de la faim", mais elle est encore accablée de lourdes dettes accumulées au cours des années où il fallait acheter des semences à crédit à des commerçants qui exigeaient un intérêt exorbitant. Aujourd'hui, les habitants du village, groupés en collectivité, ont constitué des magasins à grains alimentés par le gouvernement et où l'on peut acheter à crédit moyennant un intérêt très faible.

15. Des hommes ont démoli leur maison

Les habitants d'Okigwi ont volontairement démoli leurs maisons afin de faire place aux nouvelles routes droites que l'on devait construire dans leur ville. Ils n'ont rien demandé en échange, comprenant que le développement du commerce leur serait favorable à tous. D'autre part, des plans mieux conçus ont été établis à leur intention et tous ceux qui avaient fait le sacrifice de leurs vieilles maisons ont pu s'en bâtir une plus belle sans que cela leur coûte beaucoup plus. La maison que vous voyez sur cette image a été coupée en deux par une nouvelle route.

16. Un nouveau marché avec un parc pour les camions

Okigwi s'est attaqué avec succès au problème de la circulation qui se pose déjà en Afrique occidentale où la plupart des échanges commerciaux se font par camions. Lors de la réorganisation de la ville,

un grand parc central a été construit pour les camions à côté du nouveau marché, et le stationnement a été interdit dans les rues de la ville afin d'y faire place aux véhicules qui la traversent. A l'intérieur du marché, des échoppes bien couvertes et un abattoir central permettent de manipuler plus proprement les denrées alimentaires.

17. Sur un marché nigérian

Dans la plupart des collectivités d'Afrique Occidentale, le marché est le centre de la vie sociale tout autant que le centre du commerce local. Lorsque Okigwi a reconstruit son marché d'après un meilleur plan, le commerce n'a pas été seul à en bénéficier. Toutes les personnes qui venaient à la ville y trouvaient aussitôt l'exemple de ce que l'on pouvait faire pour améliorer les conditions de vie de chacun - c'est le cas, par exemple, de cette femme en train de coudre, qui travaille maintenant dans la propreté sous un bon toit. C'est en grande partie à l'administrateur du district qu'Okigwi est redevable de tels résultats, car celui-ci a su faire adopter par la population des conceptions dénotant une grande largeur de vues.

18. Un potier apprend son métier

La poterie au tour est un art nouveau pour la Nigeria orientale. Cet homme apprend le métier d'instructeur de poterie dans un établissement de formation professionnelle créé grâce au Fonds colonial du développement et du bien-être à Okigwi. Plus tard, il enseignera le métier aux habitants du village et les aidera à fonder un centre

professionnel. Les frais de transport des objets fabriqués hors du pays sont très élevés, et ces nouvelles industries africaines peuvent donc se développer sans crainte en dépit des méthodes primitives de la production locale.

19. Les apprentis tisserands

L'administrateur du district visite un centre de formation de tisserands à Okigwi. Le cours est gratuit, mais les élèves ne sont ni nourris ni logés. Il est essentiel pour le succès de tout plan de développement des collectivités que chacun de ceux qui doivent en bénéficier contribue personnellement, pour une large part, aux efforts nécessaires.

20. Une équipe gagnante

Comme c'est avant tout dans l'esprit des habitants du village directement intéressés que l'idée du développement général des collectivités doit prendre place, les exemples personnels jouent un grand rôle dans la réalisation de tout projet. Il faut d'abord que les habitants du village éprouvent le désir d'introduire chez eux telle ou telle amélioration, puis qu'ils comprennent qu'ils doivent faire eux-mêmes le nécessaire pour y parvenir. Vous voyez ici le Soyfu d'Illiassa, qui a prouvé aux habitants de son village que l'on pouvait faire pousser du riz dans les marais où ne poussaient alors que les palétuviers, en le faisant seul et en leur montrant les résultats. L'administrateur du district qui peut demander aux techniciens du Ministère des travaux publics une aide et des conseils s'occupe du côté pratique du problème. Il peut également fournir de

l'argent grâce au Fonds colonial du développement et du bien-être lorsqu'il le juge nécessaire.

21. La joie de la réussite

Une nouvelle maternité a été ouverte à Achi-Isikwo, en Nigeria orientale. Les habitants l'ont construite eux-mêmes avec l'aide d'une petite contribution du Fonds du développement de la collectivité. Ce sont eux qui en ont eu l'idée, ils ont apporté leur travail et leur argent et maintenant elle est ouverte à leur profit. Ils ont toutes les raisons pour se réjouir et pour danser.

SILKSCREEN, THE / L'ECRAN DE SOIE

(A.S.F.E.C./Unesco)

Image

1. A.S.F.E.C. présente
2. L'ECRAN DE SOIE
3. Cette presse se compose d'un morceau de soie tendu sur un cadre, d'un plateau et d'une brosse à pocher.
4. L'impression se fait en étalant de la peinture sur un pochoir avec la brosse. La soie sert de support au pochoir.
5. Le cadre proprement dit est un rectangle de bois assez semblable au cadre d'un tableau.
6. La rigidité des angles du cadre peut être assurée de plusieurs manières.
7. Dans le cadre que voici, nous avons des assemblages à rainures et à languettes faciles à réaliser.
8. Il convient de fixer le cadre au plateau par des charnières pour assurer la précision des impressions successives. Des fiches à noeuds permettent d'enlever facilement ce cadre pour changer de pochoir.
9. Pour l'impression sur du carton ou sur des feuilles de papier de

différentes épaisseurs, on a prévu des charnières réglables.

10. Une soie fine à mailles carrées est tendue sur le cadre. On fixe des bandes de cotonnade pour éviter de déchirer la soie.
11. La soie est maintenant tendue et fixée sur l'autre montant. Il est bon de commencer à la fixer vers le milieu pour remonter vers les angles.
12. La soie est tendue et fixée de la même façon sur les autres côtés du cadre. Une soie bien tendue résonne lorsqu'on tape légèrement dessus.
13. On coupe avec une lame tranchante les bouts de soie qui dépassent.
14. On prépare un pochoir d'après le dessin à reproduire. On peut en faire un très simple en le découpant dans du papier.
15. Le pochoir en papier est enduit d'une couche de mastic pour le coller sous l'envers de la soie.
16. Si l'adhésion en un point quelconque n'est pas parfaite, on peut légèrement humecter ce point avec un pinceau imbibé de mastic.
17. Pour boucher les fissures par où la peinture pourrait fuir, on recouvre les bords du pochoir et du cadre avec des bandes de papier gommé humecté.
18. Une autre bonne précaution consiste à coller des bandes à l'intérieur du cadre de la même manière.

19. Les bords sont maintenant scellés avec de la laque ou un mastic spécial tel que "silphyl".
20. Les menus détails du dessin qui seraient difficiles de découper dans du papier, peuvent être ajoutés avec du "silphyl".
21. Maintenant, le cadre est prêt; on le fixe au plateau.
22. Le dessin à reproduire est placé sur le plateau et exactement superposé au pochoir.
23. Pour que le dessin reste bien en place, on colle sur le plateau des repères en papier gommé.
24. Une feuille de papier blanc de la dimension voulue est mise en place d'après les repères.
25. On ferme le cadre et on verse à l'une de ses extrémités de la peinture à l'huile ayant la consistance d'une crème.
26. On étale maintenant la peinture sur la surface du pochoir. Il suffit de passer une fois la brosse en appuyant légèrement.
27. On enlève le premier tirage et on le vérifie en le comparant avec l'original. Voilà l'essentiel du procédé. Nous allons exposer maintenant quelques variantes.
28. Au lieu de pochoirs en papier, on préférera peut-être utiliser une matière spéciale telle que le "profilm". On enlève la couche



protectrice. On découpe la pellicule de laquelle on a entamé le support et on la fixe à la soie en passant dessus un fer chaud. La couche qui sort de support se trouve ainsi arrachée.

29. Au lieu de la presse simple à charnières, une presse à vis peut être préférable. Le dessin au pochoir que vous voyez ici, a été calqué sur la soie avec du "silphyl".

30. Il existe aussi de grands cadres avec des ressorts et des contre-poids grâce auxquels l'opérateur garde les mains libres pour manipuler le papier. La pratique, des lectures, et votre propre ingéniosité vous révéleront d'autres variantes de ce procédé d'impression simple et adaptable à de nombreux usages.

FOGON EN ALTO / FOURNEAUX SURELEVES

(Mexique/Crefal)

Image

1. Une production CREFAL.
2. FOURNEAUX SURELEVES
3. Voici Maria, une de nos amies qui vit à la Pacanda. Elle est venue voir Juana pour l'inviter à aller avec elle à la foire de Patzcuaro.
4. Mais Juana ne se sent pas bien. Elle est très fatiguée et n'a pas envie d'aller à la foire. Pourquoi Juana est-elle toujours ainsi et pourquoi Maria est-elle toujours heureuse?
5. Juana va faire quelques tortillas (des sortes de crêpes). Elle commence par allumer le feu et il faut qu'elle se mette à genoux.
6. Le foyer est près de la pierre sur laquelle elle broie le maïs, et la chaleur qui se dégage de toutes parts la gêne pendant qu'elle prépare sa pâte et qu'elle fait ses tortillas.
7. Elle a de la fumée dans les yeux; cela les irrite et la fait souvent pleurer; c'est pour cela qu'elle a des maux de tête.
8. Il faut beaucoup de bois pour le feu et Juana est obligée d'aller en chercher d'autre dans la cour, même quand elle a chaud et mal aux yeux.
9. Pour préparer le repas, elle est toujours obligée de se tenir courbée, ce qui est très désagréable.

10. Juana passe plusieurs heures dans cette position peu confortable.
11. Naturellement, quand elle a fini son travail, elle a mal dans le dos, elle est fatiguée et de mauvaise humeur.
12. Les aliments sont au ras du sol de sorte que la poussière qui est sur la jupe de Juana tombe dedans.
13. Le chien court dans la cuisine et soulève la poussière qui tombe sur les aliments. Il a des puces qui peuvent également y tomber. N'importe quel animal peut plonger la tête dans les casseroles.
14. Voilà pourquoi Juana est de mauvaise humeur, pourquoi elle a mal à la tête et aux yeux et pourquoi elle est si fatiguée qu'elle n'a pas envie d'aller à la foire.
15. Mais Maria est heureuse, et vous allez voir pourquoi.
16. Maria a un fourneau surélevé, elle n'a pas à se baisser pour préparer le repas.
17. Son fourneau a une cheminée. Elle s'adapte si bien au dessus du foyer que toute la fumée s'échappe par là.
18. Comme la fumée s'échappe par la cheminée, elle ne gêne pas la famille, et la cuisine reste propre.
19. Maria n'a pas mal à la tête ni aux yeux parce qu'il n'y a pas de fumée dans sa cuisine.

20. Le fourneau de Maria comprend un emplacement où l'on peut ranger le bois à brûler; ainsi, il est toujours sec et Maria n'a pas besoin d'aller dans la cour pour en chercher d'autre pendant qu'elle prépare ses tortillas.
21. On peut placer sur le fourneau deux marmites en même temps que le "comal" (plat de terre bas pour la cuisson des tortillas) et le tout est chauffé en même temps avec la quantité de bois que Juana utilise pour chacun de ses feux.
22. Regardez l'intérieur du fourneau. Comme la cheminée tire bien, la chaleur se répand et vous pouvez l'utiliser pour cuire trois plats à la fois.
23. Quand Juana veut faire cuire ses haricots et ses tortillas, il lui faut huit morceaux de bois parce qu'elle a deux feux. Mais il n'en faut que quatre pour chauffer le fourneau de Maria. Grâce à ce fourneau, Maria économise beaucoup de bois et de temps.
24. Comme les aliments sont sur le fourneau, la poussière n'y tombe pas, et ils se trouvent hors de la portée du chien et des autres animaux domestiques.
25. D'autre part, un enfant peut jouer dans la cuisine sans risquer de se brûler.
26. Maria se tient debout dans une position confortable pendant qu'elle fait ses tortillas. Quand elle a fini sa cuisine, elle est heureuse

parce que, grâce à ce fourneau, son travail est plus facile et sa cuisine reste propre.

27. C'est pourquoi Pedro, le mari de Juana, commence à construire un fourneau pour sa femme. Il veut qu'elle puisse faire son travail plus facilement, comme Maria, sans plus être gênée par quoi que ce soit.

28. Le fourneau a bel aspect, et il n'a pas fallu beaucoup/<sup>de temps</sup>ri d'argent pour le construire.

29. Maintenant que Juana a un fourneau et une cuisine bien aménagée, elle peut travailler de façon confortable.

30. Juana est en bonne santé et se sent heureuse comme sa bonne amie Maria, aussi maintenant a-t-elle envie de lui rendre visite et d'aller se promener avec elle.

FLAP STENCILS

PEINTURE AU POCHOIR

(Indo/Unesco)

Imago

1. Mise au point.
2. Symbole de l'UNESCO.
3. Générique.
4. Titre principal = FLAP STENCILS (peinture au pochoir).
5. Les murs blanchis à la chaux de cette maison d'un village de l'Inde du Sud sont décorés de peintures. L'Association pour l'éducation des adultes de Mysore projetait d'organiser des cours pour illettrés dans ce village. Et, pour que cette idée devienne un sujet de conversation courante dans le village, cet agriculteur a fait décorer sa maison. Les peintures représentent un cours donné aux femmes par une femme et un cours donné aux hommes par un homme.
6. Les peintures ont été faites à l'aide de pochoirs.
7. Voyons cette figure, et voyons comment elle a été faite.
8. D'abord, quelle sorte de couleur a-t-on employée et comment l'a-t-on appliquée? Voici le matériel de peinture. Quatre pistolets bon marché (du modèle utilisé pour vaporiser les insecticides), de la couleur en poudre bon marché en quatre tons différents; un peu de colle liquide et d'eau.

9. On mélange la poudre, l'eau et un peu de colle de façon à obtenir un liquide peu épais.
10. On verse le mélange dans le réservoir du pistolet en prenant un pistolet pour chaque couleur.
11. Il ne reste plus qu'à projeter la couleur sur le mur à travers les trous d'un pochoir.
12. Voyons maintenant comment est fait l'un de ces pochoirs. Il se compose d'une partie centrale et de quatre volets;
13. Chacun des volets est articulé à un côté de la partie centrale sur laquelle il peut se rabattre.
14. Le dessin tracé au préalable par l'artiste est glissé sous la partie centrale.
15. C'est par ce dessin que l'on commence à préparer un pochoir. Il doit se composer de zones de quatre couleurs différentes. Comme le film que nous vous présentons est un film en blanc et noir, nous avons représenté les différentes couleurs à l'aide de nuances et de hachures différentes. La chemise et le livre sont bleus, la culotte verte, le visage, les bras et les jambes couleur chair, le béret et les contours noirs. Remarquez que la figure est dessinée sur un morceau de papier rectangulaire de plusieurs centimètres plus large et plus long que cette figure. Comme nous le verrons tout à l'heure, c'est un détail important. Découpez cinq morceaux de carton ayant exactement

les mêmes dimensions que le papier. Placez le papier sur un morceau de carton, coin contre coin, très exactement.

16. A l'aide de papier carbone, tracez tous les contours de la figure sur le carton.
17. Découpez cette figure et enlevez-la.
18. Cette carte, N° 1, constituera la partie centrale du pochoir.
19. Prenez maintenant les zones bleues: la chemise et le livre. Placez les morceaux de papier portant ces dessins sur le deuxième morceau de carton, coin sur coin. Dessinez et découpez la chemise et le livre.
20. Vous avez ainsi la carte N° 2.
21. Tracez et découpez de la même façon le chapeau et les contours de la carte N° 3.
22. Enfin, découpez et enlevez les visages, les jambes et les mains de la carte N° 4 et la culotte de la carte N° 5. En dessinant, ne jamais oublier de maintenir le papier portant le dessin ou les morceaux de carton exactement coin sur coin.
23. Passez les cinq morceaux de carton à la gomme-laque autour des espaces vides. Cette opération rend la surface plus dure et plus rigide et l'empêche de se détremper ou de se ramollir quand on y vaporise de



la peinture. C'est pour ne pas vaporiser de peinture sur les murs, autour du pochoir, qu'on laisse les morceaux de carton plus grands que le dessin.

24. Avant d'articuler l'un à l'autre les différents morceaux de carton, il faut essayer le pochoir en se servant tour à tour de chacun des morceaux de carton pour peindre l'ensemble de la figure. Tenez solidement la carte N° 1 contre un mur. Remarquez la place des quatre coins avec un crayon. Enlevez le carton N° 1 et placez le carton N° 2.
25. Exactement sur les marques indiquant les quatre coins.
26. Vaporisez la couleur voulue.
27. Enlevez la carte.
28. Reposez la carte N° 1 (en plaçant les coins exactement à l'endroit marqué au crayon pour qu'elle soit bien à la même place) et assurez-vous que les surfaces peintes s'adaptent exactement à l'ensemble du dessin. Prenez alors la carte N° 3.
29. Placez les coins sur les marques tracées au crayon et vaporisez l'autre couleur.
30. Procédez exactement de la même façon avec les deux autres cartes, en prenant en dernier la carte des contours; assurez-vous que toutes les parties ont été bien découpées. Si certaines d'entre elles ne

s'adaptent pas très exactement, il peut être nécessaire de faire certaines rectifications à l'aide des ciseaux, mais s'il ne s'agit que d'une question d'alignement général, les rectifications pourront être faites en articulant les cartes l'une à l'autre.

31. Ce qui constitue l'opération suivante. On utilise soit du ruban adhésif, soit des morceaux d'étoffe enduits de colle. Remarquez que l'on place les cartes N° 2 et N° 4, le bas en haut, et les cartes N° 3 et N° 5, le côté droit à gauche.
32. Maintenant, le pochoir est prêt à être utilisé. La première fois que vous en ferez un, vous trouverez peut-être cela un peu compliqué, mais une fois prêt, il sera très facile à utiliser.
33. Cette image vous montre un habitant du village à qui on apprend à s'en servir pour qu'il puisse décorer les murs de sa maison.

BAD HABITS / UNE MAUVAISE HABITUDE

(Inde/Unesco)

Image

1. La saison des bananes.
2. Mohini et son fils portent des bananes au marché.
3. Ram a faim - il achète des bananes.
4. Une rue animée.
5. C'est très bon.
6. Ram jette la peau de banane n'importe où.
7. C'est la fin de la journée; il y a foule dans les rues.
8. Oh! Shyam a glissé.
9. Un cycliste arrive très vite - il essaye de l'éviter.
10. Trop tard!
11. Le pauvre Shyam est blessé.
12. On panse les blessures de Shyam.
13. Pensez aux autres.

F I N

THE FLY / LA MOUCHE  
(Aramco/Arabie séoudite)

Image

1. La mouche.
2. Elle est votre ennemie
3. Elle va partout.
4. Il y a beaucoup de mouches.
5. Elles se reproduisent dans la saleté.
6. Elles se nourrissent de saletés.
7. Elles vous apportent de la saleté.
8. Les chiures de mouche rendent votre nourriture nocive.
9. Les chiures de mouche peuvent vous rendre malade.
10. Les vomissures de mouche propagent les maladies.
11. Les mouches vous rendent malade.
12. Les mouches vous rendent aveugle.
13. La mouche est vraiment votre ennemie.
14. Elle vient dans votre cour.
15. Elle vient dans votre maison.
16. Elle vient sur vos aliments.
17. Elle vient au milieu de votre famille.
18. Chassez la mouche.
19. Commencez par nettoyer votre cour.
20. Enterrez les saletés.
21. Couvrez les ordures.

22. Protégez votre famille.
23. Couvrez votre bébé.
24. Mettez un écran à vos fenêtres.
25. Mettez un écran au mirhad.
26. Couvrez le siège des lieux d'aisance.
27. Vous devez vous efforcer de détruire les mouches.
28. Chacun doit s'efforcer de détruire les mouches.
29. En agissant en commun, vous pouvez détruire les mouches.
30. Détruisez les mouches.

FARMER BROWN LEARNS GOOD DAIRYING

BROWN, LE FERMIER, APPREND A BIEN FAIRE SON METIER DE LAITIER

(U.K./Jamaïque)

Image

1. La Jamaïque offre des conditions idéales pour le développement d'une industrie laitière très prospère. Elle possède de vastes étendues d'herbages où les vaches laitières peuvent paître à leur aise sans avoir à dépenser inutilement la force qu'elles doivent conserver entièrement pour fournir un rendement maximum en lait. Le climat très sain de l'île contribue dans une large mesure à l'accroissement et à l'amélioration très rapide des troupeaux de vaches laitières.
2. Le sol et le climat conviennent parfaitement à la culture et à la production des variétés d'herbes nécessaires pour les vaches laitières. Certaines herbes de pâturage telle que l'herbe de Guinée, poussent librement (sans qu'il soit besoin de les cultiver). D'autres variétés, introduites dans le pays, telles que les variétés Guatemala, Napier et panesitum, poussent facilement quand elles sont convenablement cultivées.
3. L'état du marché est encourageant. Actuellement, cette usine moderne de lait condensé de Bog Walk, Ste Catherine, absorbe le gros de la production laitière de l'île et, avec la production probable du lait en poudre, la demande ne pourra que croître. Le camion que l'on voit ici, chargé de boîtes de lait est l'un des nombreux camions utilisés

par la fabrique de lait condensé pour transporter le lait des fermes à l'usine.

4. Chaque jour, des centaines de cartons pleins de boîtes de lait condensé sucré, portant des marques de fabrique telles que "Nestlé", "Dairy Queen" et "Betty", partent de l'usine afin de satisfaire les besoins de la Jamaïque et des autres îles des Antilles.
5. D'autres entreprises de l'industrie laitière contribuent également à étendre le marché actuel. Elles fournissent du lait frais pasteurisé et d'autres produits laitiers et rafraîchissants durant les chaudes journées ensoleillées de la Jamaïque.
6. Les livraisons de lait à domicile se font de plus en plus nombreuses dans toutes les îles et dans tous les villages au fur et à mesure que les maîtresses de maison prennent l'habitude d'ajouter cet aliment nourrissant à leur nourriture quotidienne.
7. Certaines écoles établissent des plans spéciaux de nutrition en prenant le lait comme aliment de base. Pour satisfaire une demande sans cesse croissante, il faut doubler la production laitière de la Jamaïque. Mais notre production laitière ne peut pas s'améliorer tant que les méthodes d'élevage des vaches laitières demeureront aussi mauvaises qu'elles le sont actuellement la plupart du temps.
8. La plupart des districts possèdent déjà les moyens de développer l'industrie laitière d'une manière lucrative. Tous les fermiers peuvent

s'adresser facilement aux centres locaux d'amélioration du cheptel qui fournissent gratuitement leurs services. Les fermiers qui font appel à eux pour améliorer la race de leurs animaux obtiennent de bons résultats. Toutefois, si la race s'améliore, la grande majorité des fermiers ne s'intéressent pas aux méthodes qu'ils devraient employer pour nourrir et traiter leurs vaches. Malgré les efforts déployés par les instructeurs agricoles et par les agents des centres d'amélioration du cheptel, les mauvaises habitudes continuent à sévir parmi les fermiers.

9. On laisse les bêtes errer à l'aventure parmi des collines où elles trouvent à peine le fourrage nécessaire pour leur subsistance, et la production laitière s'en trouve considérablement diminuée.
10. Parfois encore, les vaches sont mises à l'attache. Elles y restent le jour et la nuit sans abri convenable, toujours exposées aux rayons ardents du soleil ou aux pluies torrentielles de l'été.
11. Le ravitaillement en eau n'est pas assuré dans des conditions satisfaisantes. Quand il en trouve le temps, le fermier fait faire aux vaches un long chemin pour aller boire où leur apporte de l'eau en quantité insuffisante dans des seaux ou bassines.
12. Et ce n'est pas tout! La plupart des fermiers, ignorant tout des méthodes de traite, laissent les veaux avec leur mère, ce qui est une très mauvaise habitude; ils devraient être sevrés deux ou trois jours



après leur naissance et nourris à part. Ils ne prennent aucun soin de propreté et ne tiennent nullement compte du fait que la vache subit très vivement l'influence de traitements rudes ou insolites. Ce fermier offre un exemple typique de ce que font beaucoup d'autres. Il n'a pas de hangar pour traire sa vache. Il la traite généralement dans l'enclos couvert de bouse où l'animal passe les nuits. Sa vache n'est pas docile (mais à qui la faute si ce n'est au fermier qui ne la traite pas comme il devrait?) Aussi lui attache-t-il le cou et les pattes de derrière pour qu'elle ne le gêne pas pendant la traite. Il ne sait pas que cela nuit au rendement en lait. Il ne prend aucune précaution pour avoir un lait propre. Ses mains sont sales et il est essuie sur des pantalons tout aussi sales.

Il ne se soucie pas de laver la saleté et les poils tombés qui se trouvent sur l'arrière-train, la mamelle et les trayons de la vache. Il la traite tout de suite. Il s'y prend peut-être de la plus mauvaise façon possible. Il serre chacun des trayons entre son pouce et son index, et tire impitoyablement jusqu'à ce qu'il ait tiré la dernière goutte de lait.

14. Il s'aperçoit qu'il ne peut pas bien "tirer" sur les trayons lorsque ses doigts sont secs. Il trouve tout de suite la solution; il les mouille tout simplement avec le lait qui est déjà dans son récipient et se remet au travail.

15. Le résultat de ces mauvaises méthodes est qu'il obtient un très mauvais rendement. C'est très décevant, mais il ne peut s'en prendre

qu'à lui-même. Il emploie de mauvaises méthodes,

16. Très découragé, il s'arrête un instant avant d'aller ajouter ce peu de lait à celui qu'ont recueilli les autres fermiers et il réfléchit à la situation. "J'ai une vache de bonne race, se dit-il, et pourtant elle me donne très peu de lait". Ne trouvant pas de réponse à la question qu'il se pose, il va rejoindre les autres fermiers.

17. Notre ami (à l'extrême droite) se joint au groupe des autres fermiers qui sont aussi inquiets que lui-même. Et pour la même raison: leurs vaches produisent très peu de lait. Heureusement, l'instructeur agricole du district (avec un casque) passe par là et s'arrête pour leur demander où ils en sont de leur plan de fourniture de lait à l'usine de lait condensé. "Cela ne va pas très bien, répond le fermier Brown, chef du groupe. Depuis des mois, nous n'avons chaque jour qu'une très petite quantité de lait, nous ne comprenons pas pourquoi". Mais l'instructeur, lui, sait très bien pourquoi. Ils n'ont pas tenu compte des conseils qu'il leur a donnés sur les méthodes à employer. Encore une fois, l'instructeur s'efforce de leur venir en aide. Il invite Brown à venir le lendemain avec lui chez un fermier qui obtient d'excellents résultats. Là, il trouvera la réponse aux questions qu'il se pose.

L'idée est accueillie avec enthousiasme, et Brown accepte d'accompagner l'instructeur en tant que délégué des autres fermiers.

18. Le lendemain matin, l'instructeur agricole et Brown partent de bonne heure pour arriver chez le fermier Johnson avant la traite du matin. Le fermier Johnson est content de les voir et de leur apporter toute l'aide dont ils peuvent avoir besoin.
19. Dès qu'il arrive à la ferme de Johnson, Brown remarque quelle différence il y a entre ses méthodes laitières et celles de Johnson. Voici un hangar simple mais utile et très complet, avec d'un côté l'emplacement réservé à la traite des vaches et de l'autre la réserve de nourriture. Johnson a bâti ce hangar à peu de frais car il a bénéficié du plan d'amélioration agricole qui permet aux fermiers d'obtenir une subvention s'élevant au tiers du coût de la construction.
20. L'attention de Brown est attirée par les trois vaches de Johnson en train de prendre leur nourriture à l'auge dans l'enclos. Il ne peut s'empêcher de faire remarquer combien les vaches de Johnson ressemblent aux siennes et comme elles ont l'air sain. L'instructeur assure à Brown que ses vaches et celles de Johnson sont de la même race puisqu'ils ont tous les deux fait appel au même centre d'amélioration du cheptel.

Cette image montre que, contrairement à Brown, Johnson donne à ses vaches une ample quantité d'eau qu'il leur apporte sur place dans le récipient que l'on peut voir à droite de l'auge. Johnson sait qu'il faut donner beaucoup d'eau à ses vaches pour qu'elles lui fournissent, en tout temps, une grande quantité de lait.

21. Puis Brown pénètre dans la salle de traite, contiguë au hangar. Johnson a fait là un effort méritoire pour que son lait soit absolument propre. Les parois intérieures sont faites de clayonnages revêtus d'un enduit blanchi à la chaux. La partie du mur séparant l'étable de cette salle va du sol au plafond tandis que la partie supérieure du reste est tendue d'une fine résille qui laisse passer l'air et arrête les mouches.
22. A l'intérieur, Johnson montre à Brown les ustensiles qu'il utilise pour obtenir un lait propre. Ces ustensiles représentent une grande amélioration par rapport aux récipients malpropres qu'emploie Brown. Puis Johnson montre comment il se sert d'une brosse pour les nettoyer.
23. Le seau à lait couvert empêche les poils de tomber dans le lait. Le seau est fait sans joints, ce qui empêche les corps étrangers de se loger dans les fissures des joints, comme c'est le cas avec les seaux ordinaires.
24. La passoire est un moyen de plus d'empêcher la saleté de pénétrer dans les récipients avec le lait.
25. Des boîtes à lait sans joints sont prêtées au fermier par l'usine de lait condensé, ce qui évite toute contamination du lait, puisque celui-ci est couvert pendant le trajet de la ferme à l'usine. Ces boîtes sont entièrement stérilisées avant d'être rendues au fermier pour la traite du lendemain.

26. Brown s'intéresse beaucoup au bonnet et au tablier que Johnson a mis avant de traire. Et, tandis que Johnson sort de la salle avec ses torchons et son seau plein d'eau, l'instructeur explique à Brown que le tablier et le bonnet empêchent la saleté et les cheveux de tomber des vêtements ou de la tête de Johnson dans le lait.

27. Tandis que Johnson est en train de traire ses vaches, l'instructeur agricole montre à Brown le petit hangar à nourriture de Johnson. Johnson a toujours une réserve de nourriture pour ses bêtes.

Le hangar contient une ample réserve d'herbe fraîche et un sac d'aliments concentrés fabriqués dans la région. Les aliments concentrés ne coûtent pas cher et doivent être donnés aux animaux en plus de l'herbe.

28. Ils vont rejoindre Johnson. Ils arrivent juste à temps pour le voir attacher sa dernière vache; il n'a pas pu acheter de montants métalliques standard, mais ces montants de bois lui sont tout aussi utiles.

29. Avant de traire une vache, il est absolument essentiel de brosser entièrement l'arrière-train de l'animal pour le débarrasser de la saleté et des poils détachés qui pourraient tomber dans le lait.

30. Il faut également laver soigneusement la mamelle et les trayons; non seulement on obtiendra du lait propre, mais on stimule la vache qui donnera plus volontiers son lait.

31. Depuis le moment où on l'attache jusqu'au moment où elle sera détachée, la vache se nourrit d'aliments concentrés. Comme beaucoup d'autres fermiers bien avisés, Johnson a découvert que lorsqu'il laissait ses vaches manger et boire pendant qu'on les trayait, la production du lait s'en trouvait améliorée.
32. Voici maintenant le moment le plus important: la traite proprement dite et Johnson montre la bonne méthode. Il examine d'abord les premières gouttes de lait tirées de chaque trayon afin de voir si la vache n'est atteinte d'aucune affection de la mamelle.
33. Il traite avec les deux mains en même temps, en se servant de tous les doigts. Tandis qu'il tire les trayons vers le bas, ses doigts les serrent doucement d'un mouvement continu. Il n'a pas besoin de mouiller ses doigts. Il faut traire d'abord les deux trayons de derrière, puis les deux de devant, puis tous, chacun à son tour, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lait.
34. Afin d'être absolument certain que la moindre saleté ne pénétrera pas dans la boîte en même temps que le lait, Johnson, après avoir mesuré le nombre de litres, verse le lait à travers un morceau de mousseline propre couvrant la passoire.
35. Johnson laisse Brown regarder le carnet dans lequel il inscrit chaque jour la quantité de lait fournie par chacune des vaches. Brown est étonné, et c'est bien naturel: Johnson obtient chaque jour plus de lait que les six fermiers du groupe de Brown réunis.

36. Johnson les emmène alors de l'autre côté de la route jusqu'à un support de bois placé sous un arbre. La chaleur abîme le lait; aussi, chaque matin, place-t-il ses boîtes à lait dans cet endroit frais et commode en attendant le camion de l'usine de lait condensé.
37. Tous les jours, Mme. Johnson aide son mari à stériliser les ustensiles qu'il utilise pour la traite. C'est indispensable pour qu'ils soient toujours propres. Il est inutile d'employer un stérilisateur coûteux.
38. Le hangar de Johnson est toujours d'une propreté impeccable; pendant que sa femme stérilise les instruments, il lave le sol avec de l'eau et un balai de fibre. Le sol du hangar est cimenté et légèrement incliné de façon que l'eau puisse s'écouler facilement dans une rigole. Tout doit être propre dans une laiterie et la propreté est devenue une habitude chez les Johnson.
39. Ensuite, il veut voir le silo de Johnson. Il est toujours difficile d'avoir de l'herbe fraîche pendant la saison sèche de janvier à mars, et Johnson a aménagé ses petits silos pour avoir toujours une réserve de nourriture. L'année dernière, il a mis des couches d'herbe entre lesquelles il a interposé des couches de mélasse. Maintenant, la nourriture est prête pour les animaux.
40. En contemplant ce fourrage ensilé, Brown pense aux difficultés que ses voisins et lui-même ont pour se procurer de l'herbe fraîche pour leurs vaches. "Voilà donc le secret", murmure-t-il.

41. Ils retournent à l'aube et Johnson coupe de l'herbe fraîche pour ses vaches. Ne pouvant acheter un vrai coupe-paille, il se sert d'un coutelas.
42. Les vaches mastiquent plus facilement l'herbe quand elle est coupée en petits morceaux et, comme ces bêtes n'ont pas encore l'habitude du fourrage onsilé, il y mêle l'herbe coupée.
43. Brown s'intéresse beaucoup à tout cela et demande à Johnson où il trouve une si belle herbe à cette époque de l'année - en pleine saison sèche. Johnson invite Brown et l'instructeur à le suivre jusqu'à ses cultures. Après quelques minutes de marche, les trois hommes arrivent à la petite plantation de bananiers de Johnson.
44. Et là, Brown trouve la réponse à sa question. Johnson a résolu le problème de la pénurie annuelle d'herbe à pâturage en réservant un tiers de son domaine au panositum, un tiers aux récoltes annuelles et le reste aux récoltes permanentes. Et ce n'est pas tout. Il utilise le fumier pour amender le sol. Cette journée a été très intéressante pour Brown et lui a appris beaucoup de choses. Grâce à Johnson, il sait que la seule façon d'obtenir plus de lait de ses vaches et d'avoir un rendement satisfaisant toute l'année est de prendre bien soin de ses vaches laitières. Brown a trouvé la réponse aux questions qu'ils se posaient, lui et les fermiers de son groupe, et il a décidé de leur dire à son retour tout ce qu'il a vu, afin que, comme lui, ils



puissent "tourner une nouvelle page" de leur vie de laitiers, car nul ne sait mieux que le fermier Brown et les fermiers de son groupe que plus de lait veut dire plus d'argent.

F I N

ITCH / LA GALE

(Indo/Jet)

Image

1. Grati. Zi Grattoz! Grattoz!
2. Ils se grattent tous; chacun d'eux a contracté le mal par contact avec quelqu'un qui l'avait déjà.
3. La maman et le bébé aussi. Les petits enfants qui l'on risquent d'en mourir.
4. Kallu ne dort pas de la nuit; sa couverture a glissé du lit.
5. Qu'est-ce que la Gale? Elle commence entre les doigts, là où la peau est douce et fine.
6. Au microscope à faible puissance, voici ce qu'on voit. Une petite bête qui ressemble à une araignée avec ses huit pattes et que l'on appelle "sarcopte" creuse une galerie juste sous la surface de la peau. Elle suce, elle suce et elle avance d'un pouce environ. Elle est trop petite pour qu'on la voie à l'oeil nu. Elle pond des oeufs tout en avançant. Au bout de quelque temps, ces oeufs éclosent, et de jeunes sarcoptes sortent. Au début, ils n'ont que 6 pattes; ils subissent plusieurs mues jusqu'à ce qu'ils aient atteint leur taille normale et qu'ils aient leurs huit pattes. Ils sortent de la galerie et courent sur la peau, surtout la nuit, cherchant un endroit pour y creuser une nouvelle galerie. La peau d'un bébé est douce, tendre

et savoureuse; ils courent vers le bébé. Et ils se portent sur quiconque se trouve en contact avec lui.

7. Sous le microscope à grande puissance, le sarcopte apparaît rond et pansu après avoir sucé la peau humaine. Il a 8 pattes et une bouche. (Reportez-vous aux vues 1, 2 et 3; vous comprendrez pourquoi ces gens se grattent et ont l'air si malheureux; reportez-vous à la vue N° 4; et vous comprendrez pourquoi ils ne dorment pas de la nuit).
8. Que faire pour se débarrasser de ces parasites? Bien se nettoyer avec du savon et de l'eau.
9. Faire bien mousser le savon avec un blaireau et faire pénétrer la mousse dans tous les coins et dans toutes les plaies.
10. Employer (a) une lotion de Tetmosol (5%)  
ou (b) du benzoate de benzyl (à l'état pur)  
ou (c) une pommade ou une huile soufrée.  
Une seule application de Tetmosol (ou de benzoate de benzyl), si elle est faite très soigneusement et si on laisse le produit sécher sur la peau, suffit pour détruire tous les sarcoptes. Si on emploie la pommade ou l'huile soufrée, il faut une application par jour pendant quatre jours.
11. Et les jeunes sarcoptes qui ont échappé et vont et viennent sous la chemise? Si vous ne les attrapez pas, c'est eux qui vous attraperont

de nouveau. "Admi sust, khira chust". Prenez de la Gamoxane et répandez-en dans tous vos vêtements. "Admi chust, khira chust".

12. On peut repasser les vêtements. Un fer chaud passé sur toutes les coutures et dans tous les replis détruira tous les parasites.
13. Au lieu d'un fer chaud, on peut employer un "lota" (ustensile en bronzo) rempli de braise.
14. Mettez de la Gamoxane dans la literie (rejai, couvertures, etc.).
15. Doux sommeil! Kallu dort bien maintenant, dans un bon lit.

F I N

PREVENTION IS BETTER THAN CURE

PREVENIR VAUT MIEUX QUE GUERIR

(Unwra: Moyen-Orient/Unesco)

Image

1. Jusqu'à ce qu'il ait l'âge de deux ans, amenez votre bébé à la consultation qui a lieu toutes les semaines à l'hôpital. N'attendez pas; amenez-le dès la première semaine de sa naissance.
2. Regardez le bébé de votre voisine. Est-il plus propre, a-t-il l'air de se porter mieux que le vôtre?
3. Les jours d'été, exposez au soleil les jambes et les bras nus du bébé; ne lui couvrez pas le visage. Un bain de soleil vaut une injection de vitamines.
4. Asseyez-vous et attendez patiemment votre tour.
5. Bientôt on vous appellera, on vous inscrira et on vous donnera un numéro.
6. Ne perdez pas votre numéro, gardez-le bien comme le fait cette maman que vous voyez au milieu de l'image.
7. Tous les enfants devraient être aussi beaux que ceux-ci; ils devraient être amenés régulièrement à la consultation où les infirmières donnent des conseils aux mamans qui ont tout intérêt à les suivre.

8. Non, pas comme ça! Déshabillez le bébé avant de le faire peser; les colliers et autres choses semblables faussent le poids. S'il fait froid, laissez une petite chemise sur le corps de l'enfant.
9. Restez à côté du pèse-bébé et aidez l'infirmière à surveiller l'enfant pour qu'il ne tombe pas du plateau.
10. Ne soulevez jamais le bébé par les bras. Vous n'aimeriez pas vous-même être soulevé ainsi.
11. Voici comment il faut faire.
12. Mais n'oubliez pas de lui soutenir la tête.
13. Croyez-vous qu'un bébé désire avoir une tête aussi sale? Lavez-moi cette tête avec du savon et de l'eau tiède, frottez-la à l'huile d'olive, ce qui fera tomber peu à peu les croûtes. Ne la lui grattez pas avec vos doigts.
14. Il n'est pas nécessaire de mettre deux bonnets à l'enfant.
15. Un seul suffit.
16. Le pèse-bébé dira si l'enfant est au-dessous de son poids normal. Rendez-vous compte s'il a perdu ou pris du poids, mais n'oubliez pas d'enlever le collier.
17. Il se peut que votre bébé ait perdu du poids parce qu'il a été malade ou qu'il a eu la diarrhée. L'infirmière vous enverra alors chez le

docteur avec le bébé.

18. Le docteur l'examinera soigneusement.
19. Il se peut qu'il ait besoin d'être un peu suralimenté. Dans ce cas, l'infirmière et le docteur veilleront à lui faire avoir ce supplément de nourriture, au Centre de nutrition. Ils vous diront aussi ce que vous pouvez lui donner à manger à la maison, même si votre budget est très limité.
20. Il faudra peut-être hospitaliser le bébé. N'hésitez pas à le laisser à l'hôpital. Les infirmières s'en occuperont et le soigneront consciencieusement.
21. Donnez-lui un jouet quelconque. Un malade heureux et confortablement installé, guérit rapidement.
22. Allez voir votre bébé à l'hôpital, si vous êtes inquiet; vous verrez qu'il est bien soigné. Mais ne recommencez pas la même faute, n'attendez pas qu'il soit malade pour le conduire à la consultation. Amenez-le à la visite, même s'il est bien portant. Il y a beaucoup de choses que, seule, une infirmière ou un docteur peuvent voir. Ils vous aideront à prévenir la maladie, mais ils ne peuvent le faire que si vous venez régulièrement à la consultation. C'est une richesse que d'avoir un enfant en bonne santé.

MAKING A FILMSTRIP BY ENGRAVING METHODS

PRODUCTION D'UN FILM FIXE PAR LE PROCÉDE DE LA GRAVURE

(Inde/Unesco)

Image.

1. Mise au point.
2. Unesco
3. Stago d'études des auxiliaires audio-visuels, Delhi, Inde, 1952/53
4. PRODUCTION D'UN FILM FIXE PAR LE PROCÉDE DE LA GRAVURE.

Cette méthode ne nécessite ni appareil photographique ni laboratoire pour le développement du film. Il faut seulement une personne sachant dessiner.

5. Le matériel nécessaire est simple, bon marché et on peut se le procurer facilement.
6. Voici un cadre porte-films avec une ouverture rectangulaire, au milieu de laquelle est fixé un verre dépoli.
7. La lumière est réfléchie de l'arrière à travers le verre dépoli au moyen d'un miroir, d'une feuille de papier blanc ou d'une ampoule électrique.
8. Comme outil à graver, on peut utiliser un "Nahanni", le ciseau à ongles du coiffeur, instrument qui coûte environ une roupie. Un autre outil est le stylo que l'on peut fabriquer en fixant une aiguille de phonographe dans un support de bois servant de manche.



On peut aussi utiliser une lame de rasoir. En fait, n'importe quel objet acéré peut être utilisé pour racler l'émulsion.

9. On se procure chez n'importe quel marchand d'accessoires photographiques un rouleau de la pellicule cinématographique de 1.000 pieds sur 35mm. de largeur; ce film a été uniformément exposé à la lumière puis développé. Il coûte environ 100 roupies (₹20), c'est-à-dire environ un anna et huit pies par pied. Prenez de préférence un film ininflammable.
10. Outre les outils à graver et la pellicule développée, il faut encore des punaises pour maintenir la pellicule sur le cadre, une règle graduée pour tracer les encadrements, un morceau de papier de verre pour affûter les outils, et une paire de ciseaux pour couper les morceaux de pellicule.
11. Il faut aussi un porte-plume, un pinceau et de l'encre ou de la peinture blanche pour dessiner le canevas sur la pellicule. Généralement, l'artiste prépare à l'avance une ébauche au crayon du dessin à reproduire sur la pellicule. Il est préférable que cette ébauche ait exactement les mêmes dimensions que le dessin définitif.
12. Mise au point de l'appareil.
13. Avant de commencer le travail, réglez à votre convenance l'angle d'inclinaison du cadre porte-films et placez-le à contrejour.

14. Placez un miroir derrière le verre dépoli pour l'éclairer.
15. Déroulez une bande de film.
16. Jugez la longueur qu'il vous faut et
17. coupez la bande.
18. Placez devant vous la face la plus terne de la pellicule qui est le côté émulsionné. Encadrez les deux côtés de la pellicule avec des punaises pour qu'elle puisse glisser facilement de haut en bas. Placez d'abord les punaises en haut
19. puis en bas. N'enfonchez pas les punaises dans les perforations.
20. Prévoyez environ 6 pouces de section sans images pour la mise au point de l'appareil de projection, avant de commencer le dessin.
21. Prenez le cahani et la règle graduée pour démarquer l'encadrement.
22. Gravez le premier encadrement entre deux perforations.
23. Comptez quatre perforations et gravez le deuxième encadrement.
24. Une image avec quatre trous de chaque côté s'appelle "image normale". Continuez ainsi jusqu'à ce que vous ayez le nombre voulu d'images.
25. Mettez en place l'ébauche qui vous sert de modèle.
26. Plongez la plume dans l'encre blanche.

27. Regardez le modèle,
28. et tracez le canovas,
29. Prenez l'outil à graver (on l'appelle, un nahanni),
30. et enlevez l'émulsion noire en grattant ou en raclant,
31. Quand vous gravez, n'appuyez pas trop fort pour ne pas percer le support en celluloïd,
32. Regardez le modèle de l'image suivante,
33. Faites une esquisse à l'encre blanche,
34. Puis gravez,
35. Quand vous aurez terminé plusieurs images ...
36. Il se peut que l'outil ait besoin d'être affûté sur le papier de verre,
37. Pour des traits fins, il vaut mieux se servir d'un nahanni ou d'un stylo, mais
38. pour gratter une assez grande surface, il vaudra mieux se servir d'une lame de rasoir. Pour gratter de grandes surfaces, il est bon de mouiller au préalable l'émulsion,
39. Faites en sorte que des détails importants ne soient pas trop près du

- bord de l'image car ils pourraient se trouver masqués ou complètement éclipsés au cours de la projection.
40. Cette marge de sécurité est particulièrement importante pour les titres.
  41. Quand vous avez fini le travail, ne serrez pas trop en enroulant la pellicule.
  42. On peut aussi tracer des images dans un encadrement double.
  43. Une double image comprend huit perforations en haut et huit en bas avec deux traits verticaux de chaque côté.
  44. Vous aurez ainsi deux fois plus de surface pour graver votre dessin...
  45. et celui-ci pourra être plus détaillé.
  46. Le film que vous allez voir maintenant est un échantillon de film fixe gravé sur format double.
  47. Mise au point.
  48. "Une mauvaise habitude".
  49. C'est la saison des bananes; Mohini et son fils portent des bananes au marché.
  50. Ils étalent les beaux fruits sur leur éventaire.

51. La vue de ces fruits met Ram en appétit et il en achète.
52. Il ne peut résister à la tentation de les manger tout de suite.
53. Cette banane est bien mûre; elle est délicieuse.
54. Il ne prend pas soin de jeter la peau dans la boîte à ordures.
55. C'est une rue très passagère.
56. Shyan, qui va au marché, glisse sur la peau de banane et tombe au milieu de la chaussée ...
57. ... sous la roue d'un cycliste ...
58. ... qui lui passe sur le corps.
59. Il est blessé assez gravement et amené à l'hôpital. Le pauvre Shyan ne se doutait pas que la négligence de quelqu'un l'amènerait là.
60. Jeter à terre des peaux de banane est une mauvaise habitude.
61. Pensez aux autres.
62. Fin.
63. Dessiné par: Galviya.
64. Photographié par: S. Kalla - Giridhar Gopal.

PULMONARY TUBERCULOSIS

TUBERCULOSE PULMONAIRE

(Chino/Canada)

Imago

1. Mise au point.
2. UNESCO
3. Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
4. TUBERCULOSE PULMONAIRE
5. Par Hwong Ying.
6. Si une personne est atteinte de tuberculose pulmonaire, elle expectore en crachant quelques-uns des germes de la maladie.
7. Les bacilles tombent sur le sol ou à l'endroit où elle crache.
8. Quand le crachat a été séché par le soleil ou la chaleur de la pièce, les bacilles sont encore vivants.
9. Ils sont si petits qu'on ne peut pas les voir.
10. Lorsqu'ils sont secs, ils deviennent légers comme une poussière.
11. Le premier coup de vent les soulève et les fait voler dans l'air.
12. Ils peuvent être transportés ainsi à de longues distances.

13. Voici trois personnes. Elles ne savent pas qu'un danger les menace.
14. Mais elles respirent ces bacilles vivants qui flottent dans l'air.
15. L'homme qui est au milieu du groupe rentre chez lui. Il dit adieu à ses amis.
16. Tout en marchant, il respire l'air plein de bacilles de la tuberculose.
17. Ces bacilles pénètrent dans ses poumons avec l'air qu'il respire.
18. Dans ses poumons, ils se développent rapidement et les rongent en y creusant une caverne.
19. L'homme ne se rend pas compte qu'il est malade. Il continue à travailler et les microbes attaquent l'autre poumon.
20. Finalement, l'homme maigrit et s'affaiblit. Il tousse et crache même le sang.
21. Il doit cesser de travailler et se mettre au lit.
22. Il s'affaiblit de plus en plus. Il ne peut même pas s'alimenter.
23. Son petit garçon essaie de le réconforter. Mais le petit garçon respire les bacilles que le père rejette en toussant.
24. Les bacilles du père pénètrent dans les poumons de l'enfant.

25. Il est trop tard pour guérir le père. Il meurt de tuberculose.
26. Maintenant, le petit garçon commence à tousser.
27. Sa mère l'amène tout de suite chez le docteur.
28. Le docteur l'examine.
29. Il prend une radio.
30. La radio montre que le petit garçon est atteint de tuberculose pulmonaire.
31. Le docteur dit que le mal a été pris à temps et que l'enfant pourra guérir. Il faut le mettre dans un sanatorium.
32. L'état de l'enfant s'améliore rapidement. Il peut bientôt s'asseoir au soleil.
33. et se promener au grand air.
34. Il est bien nourri avec du lait et des oeufs.
35. Il mange des fruits et des légumes frais et de la viande.
36. Il sait qu'une bonne alimentation contribue à la guérison.
37. Il ne crache jamais sur le parquet ni sur le sol.
38. Le petit malade guérit.
39. Et les bonnes habitudes d'hygiène qu'il a prises le maintiendront vigoureux et en bonne santé.

F I N

x Commentaire adapté pour être présenté aux Indiens et aux Esquimaux par le Ministère de la Santé Publique, Ottawa (Canada).



FLIES / MOUCHES

(Inde/Jet)

## Image

1. La mouche est votre pire ENNEMI. Regardez-la. Remarquez en particulier ses pattes velues. La femelle pond des oeufs. Ce sont de petits oeufs blancs qu'on peut voir dans les endroits sales. Les oeufs éclosent en quelques heures et des larves en sortent. Les larves se nourrissent de saletés et se développent rapidement. En cinq jours, elles atteignent près de 2 centimètres et demi de long. Puis, elles s'endorment pendant cinq jours. L'enveloppe de la larve devient dure et, à l'endroit de la tête, l'extrémité se reforme comme une boîte. Pendant ce sommeil, des ailes lui poussent à l'intérieur de la boîte. Enfin, le couvercle crève et la mouche sort, munie de ses ailes.
2. Dans la jungle, l'homme vient satisfaire ses besoins naturels. La mouche est très contente. C'est là qu'elle fait son logis, elle aime la saleté; c'est pour elle une bonne nourriture.
3. Vous voyez ici les aliments de l'homme et son lait. La mouche est encore plus contente. Les mouches ne peuvent se nourrir que par succion, elles ne mordent pas, aussi se promènent-elles sur les sucreries. Elles crachent sur le sucre pour le dissoudre, l'aspirant à l'aide de leur long suçoir et l'avalent. En partant, elles laissent des chiures ainsi que la saleté tombée de leurs pattes. Que se passe-t-il quand une mouche tombe dans le lait? La saleté qui se trouve

sur ses pattes s'y dissout. Il y a beaucoup de MICROBES dans cette salété. Les microbes sont de tout petits êtres vivants qui causent des maladies. Ils aiment le lait et quand ils s'y trouvent, ils s'en nourrissent, grandissent et en quelques heures donnent naissance à des millions et des millions d'autres microbes comme eux. Le lait peut donc être un peu pollué par une mouche, mais quand on laisse cette mouche dans le lait une fois qu'elle y est tombée, celui-ci devient de plus en plus dangereux parce que les microbes se reproduisent.

4. La famille d'une mouche se développe très rapidement: il naît 120 petites mouches par jour et encore 120 chaque jour pendant 20 jours environ. (Combien cela fait-il?) Une mouche a fini de grandir en 10 jours; au bout de ces dix jours, elle commence à pondre des oeufs qui donneront naissance à une nouvelle génération de mouches. A leur tour, ces oeufs éclosent en 10 jours (où en êtes-vous de vos additions?) Si vous ne mettez pas plus de temps à compter que les mouches à se reproduire, vous arriverez à plus de 40 lacks en un mois (4 millions).
5. La mère et l'enfant mangent des aliments sur lesquels se promènent des mouches. Non loin de là, quelqu'un est accroupi dans la jungle, et les mouches volent sans cesse de la jungle aux aliments "Makkhi ke paakhawa - admi ke khana".
6. Bébé est malade. Pensez à la MOUCHE dans le lait. Pensez à la salété déposé sur les sucreries. Pensez à un nombre et doublez-le.
7. La mère est malade aussi, elle a la diarrhée. Tous deux ont avalé

la salété déposée par les mouches.

8. Bébé est mort de la diarrhée vorte.

NOTE: Ceci peut également servir d'exemple à propos de la typhoïde, de la dysenterie et du choléra.

9. A combien de mouches êtes-vous arrivé maintenant? En une seule saison chaude, si aucune mouche ne mourait, un couple de mouches donnerait naissance à un assez grand nombre de mouches pour couvrir toute la surface du monde d'une couche ininterrompue de 14 mètres d'épaisseur.

#### QUE FAUT-IL FAIRE?

10. Chez vous, servez-vous de pulvérisateur. C'est le moyen le plus rapide de les supprimer.
11. Fabriquez un ATTRAPE-MOUCHES avec une boîte à pétrole. Enlevez le couvercle de cette boîte. Percez un trou de 15 cms. de large dans le fond et une petite trappe de 7 à 8 centimètres dans un des côtés. Faites un cône de toile métallique haut de 12 cms., large de 17 cms. à la base, et de 7 cms. au sommet. Fixez ce cône contre le trou de 15 cms. à l'aide d'un fil métallique fin, fixez la trappe avec une charnière et fermez. Cette trappe servira à vider les mouches mortes. Couvrez le haut de la boîte avec de la toile métallique. Placez l'ATTRAPE-MOUCHES sur des briques, au soleil. Posez un peu de viande, de lait ou de gur au-dessous du trou pour

attirer les mouches; elles viendront se régaler de cet appât, et s'envoleront vers la lumière qui les attire en haut de la boîte. Une fois là, elles ne pourront plus sortir.

12. Couvrez les aliments. Utilisez des résilles bordées de perles pour les cruches et les petits récipients, couvrez le surahi d'un verre renversé. Ayez des couvercles pour les casseroles. Mettez les aliments dans un garde-manger de toile métallique. Employez la vannerie pour les couvercles de grandes dimensions. Vous pouvez répandre de la Gammoxane sur ces couvercles de vannerie.

(On trouvera dans la série N° 1 consacrée à la malaria une note complète sur la Gammoxane).

13. Utilisez la Gammoxane partout où les mouches pondent des oeufs et dans tous les endroits sales. La Gammoxane tuera les oeufs et les larves. Et il vaut toujours mieux emporter un khurpa et un loto (récipient) dans la jungle. Ne laissez jamais de saletés sur le sol.

14. A l'école, chaque élève a un TUE-MOUCHES. Il s'en sort jusqu'à ce que la dernière mouche ait disparu.

15. Lorsque la dernière mouche est morte et que le Khurpa a enterré toute la saleté, alors, réjouissez-vous et dansez.

PULMONARY TUBERCULOSIS

TUBERCULOSE PULMONAIRE

(Chino)

Imago

1. Mise au point.
2. UNESCO.
3. Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
4. Tuberculose pulmonaire.
5. Par P.H. YING.
6. Le vieux Monsieur Sung est malade. Il fait de la tuberculose pulmonaire. Le vieux Monsieur Sung aime cracher. Il crache tout le temps, n'importe quand et n'importe où. On dit même qu'il crache en dormant.
7. Ce jour-là, il avait craché sur la grand' route.
8. C'était le matin, de bonne heure.
9. Dès huit heures, la chaleur du soleil commençait à sécher les crachats.
10. Au milieu de la matinée, il ne restait rien sur la poussière de la route qu'une légère trace grisâtre.
11. Un peu avant midi, le vent se leva.

12. Il souleva la poussière sur laquelle M. Sung avait craché et la fit tourbillonner dans l'air.
13. A ce moment-là, trois personnes passaient sur la route.
14. C'étaient Ming, le fermier, sa femme et le cousin de celle-ci qui revenaient de voir des amis au village voisin.
15. Ils parlaient et ne faisaient guère attention à la poussière.
16. Tout en parlant, Ming le fermier, respira un peu de cette poussière sur laquelle le vieux Monsieur Sung avait craché.
17. Elle pénétra dans son nez et dans sa bouche, descendit dans sa trachée-artère et se fixa dans ses poumons.
18. Des bacilles de la tuberculose provenant des poumons malades du vieux Monsieur Sung étaient mêlés à cette poussière. Ils étaient beaucoup trop petits pour qu'on les voie, et ils étaient encore vivants.
19. Ils ne tardèrent pas à croître et à se multiplier dans ses poumons.
20. Alors, le pauvre Ming commença à tousser; il maigrit et s'affaiblit et quelquefois il crachait du sang.
21. Finalement, il se trouva si faible qu'il dut s'aliter. Dans son lit, il s'inquiétait de ses champs et de ce qui allait arriver à sa femme et à son fils.
22. Sa femme faisait tout ce qu'elle pouvait pour le soulager.

23. Son petit garçon restait la plupart du temps à son chevet, essayant de le réconforter.
24. Les bacilles que le père expectorait en tous sens étaient respirés par le fils.
25. Le mal était trop avancé pour que le vieux Ming puisse guérir. A l'automne suivant, il mourut de tuberculose.
26. A l'enterrement, Madame Ming remarqua que son petit garçon avait la même toux que son père. Elle eut très peur de le perdre aussi.
27. Aussi, sans plus attendre, elle le conduisit au dispensaire le plus proche.
28. Le docteur l'examina.
29. Il fit aussi une radiographie des poumons du petit.
30. Le docteur déclara que la radio montrait que le petit garçon avait absorbé quelques bacilles de tuberculose provenant de son père. En apprenant ceci, Madame Ming fut encore plus inquiète.
31. Mais le docteur l'assura que le mal était pris à temps et que le petit guérirait. Il faudrait le mettre dans un sanatorium.
32. L'état de l'enfant s'améliora rapidement. Bientôt, il put rester assis au soleil.

33. et se promener au grand air.
34. Il mangea beaucoup d'œufs et but beaucoup de lait.
35. Il mangeait régulièrement des fruits et des légumes frais et de la viande.
36. Grâce à cette bonne nourriture, il alla de mieux en mieux.
37. Il apprit à ne jamais tousser ou cracher sur le parquet ou sur le sol.
38. Enfin, il fut guéri et put rentrer chez lui.
39. Les bonnes habitudes d'hygiène qui lui ont été données l'ont maintenu fort et en bonne santé.

F I N



MORTICE AND TENON JOINTS

/MORTAISE ET TENONS/

(UNWRA: Moyen-Orient/Unesco)

Image

1. Voici deux morceaux de bois que nous voulons assembler en forme de T. Comment faire? On pourrait placer les deux morceaux l'un sur l'autre et y enfoncer quelques clous. Mais enfoncés si près de l'extrémité du fil du bois, les clous fendraient probablement la planche. Même s'ils ne la fondaient pas, l'assemblage ne serait pas très solide ni très joli. Le meilleur moyen d'assembler deux pièces de bois est de faire ce que l'on appelle un assemblage à tenon et mortaise. Cet assemblage est utilisé dans tous les genres de travaux.
2. On comprendra l'importance de cet assemblage et l'on considère que ce simple tabouret d'enfant a nécessité douze de ces assemblages.
3. Avant de commencer le travail, il est bon de savoir exactement ce que nous allons faire, et quelles dimensions nous avons à prendre. Ce dessin paraît peut-être un peu compliqué à première vue si vous n'avez pas l'habitude des assemblages mais, en réalité, il est tout à fait simple. Le dessin de droite représente un assemblage à tenon et mortaise. La partie supérieure est le tenon; il vient s'encasturer dans la fente qui se trouve dans la pièce de bois que vous voyez en bas. La fente à gauche est la mortaise; les dimensions sont indiquées. Nous voyons que cette pièce de bois a 30 cms. d'épaisseur et 50 cms. de largeur.

Ce qui permet d'avoir un tenon de 10 cms. d'épaisseur. La dimension de la mortaise est exactement la même que celle du tenon, de sorte que la jointure est parfaite. Voyons ce qui se passe en pratique.

4. La première chose à faire est de marquer la largeur du tenon; ceci se fait au moyen d'un outil appelé équerre grâce auquel on peut tracer des lignes parallèles et perpendiculaires aux bords du morceau de bois.
5. Ayant ainsi marqué la largeur de la mortaise, il faut maintenant marquer l'épaisseur; on se sert pour cela d'un outil appelé trusquin. Presque à l'extrémité de cet outil se trouve une petite pointe de métal et, tout près de celle-ci, un bloc de bois qui peut se déplacer le long de cet axe pour faire varier la distance à partir de la pointe. Avec la règle graduée, nous réglons cette distance et nous fixons le bloc de bois en tapant légèrement sur la cheville.
6. Nous voyons ici comment il faut tenir le trusquin et comment il marque la largeur de la mortaise. La petite pointe de métal trace une rainure dans le bois. Il faut prendre soin de bien appuyer le bloc du trusquin contre le bord de la planche que nous marquons. La distance à partir du bord de la planche jusqu'au trait qu'on est en train de tracer sera exactement la même sur le tenon de sorte que, avec le même réglage, le trusquin donnera la mesure exacte des deux parties.

7. Les dimensions de la mortaise étant ainsi marquées, il faut maintenant supprimer le bois inutile. Pour cela, il faut des outils; il faut un ciseau appelé gouge. La largeur de ce ciseau doit être la même que la largeur de la mortaise que nous allons faire. Il nous faut aussi un maillet. La principale différence entre un maillet et un marteau est que le maillet a une tête en bois. Si vous tapez sur votre ciseau avec un marteau de métal, il vous faudra bientôt changer le manche de votre ciseau.
  
8. Pour faire la première entaille dans la mortaise, placez la lame du ciseau à l'extrémité du rectangle marquant la mortaise, et tenez-lo verticalement. La partie biseautée du bord du ciseau doit être tournée vers le milieu de la mortaise. Un ou deux coups de maillet feront une entaille nette, amorçant ainsi la butée de la mortaise. On peut alors tourner le morceau de bois dans l'autre sens et amorcer l'autre butée de la même manière. Il est très simple ensuite de faire sauter le bois qui reste au milieu en partant du centre vers chaque extrémité. Si ces extrémités n'ont pas été entaillées assez profondément, il faut entailler de nouveau autant de fois qu'il sera nécessaire. Quelquefois, la fente ou mortaise doit traverser toute l'épaisseur du bois; dans ce cas, il faut marquer au trusquin des deux côtés et effectuer le travail au ciseau, également des deux côtés. En général, cependant, le tenon ne doit s'enfoncer qu'à mi-profondeur et la mortaise n'a pas besoin d'aller plus loin.

9. Voici une vue en gros plan de la mortaise terminée. Il faut maintenant marquer le morceau de bois que nous allons utiliser pour faire le tenon.
10. Pour ce travail comme pour la mortaise, on se sert de l'équerre pour que le trait soit exactement perpendiculaire au bord de la planche. Le bois doit être marqué des deux côtés.
11. Le trusquin intervient à nouveau et s'il est resté réglé comme pour la mortaise, il est prêt pour le tracé de l'épaisseur du tenon.
12. Il faut maintenant scier en suivant les traits. On peut utiliser soit une petite scie à tenons comme celle que nous verrons dans le prochain film, soit une scie ordinaire comme c'est le cas ici. La scie ordinaire va plus vite. Il faut prendre soin de suivre exactement la ligne sur le bord extérieur.
13. Quand on a scié jusqu'au fond en suivant le fil du bois, on découpe avec la scie à tenons les morceaux à détacher. Ici, il y a un détail auquel il faut faire très attention.
14. Il faut tenir la scie légèrement inclinée comme on le voit sur ce dessin. Si l'on opère ainsi, les bords des épaulements s'encastrent parfaitement sur les bords de la mortaise, ce qui donnera un assemblage bien net.
15. Maintenant que vous êtes averti, vous pouvez remarquer la légère inclinaison de la scie.

16. Voici le tenon et la mortaise prêts à être assemblés.
17. Il y aura peut-être lieu de frapper légèrement avec un maillet sur les deux pièces; ceci n'ira que mieux si l'assemblage n'est pas trop serré. Les deux pièces doivent pénétrer sans effort l'une dans l'autre, mais il ne doit pas y avoir de jeu. Avant l'assemblage, on peut passer une couche de colle sur le tenon auquel cas les deux pièces adhéreront très fortement l'une à l'autre.
18. Voici une vue en gros plan de notre assemblage terminé. Les surfaces sont unies, et les bords parfaitement ajustés. Au lieu de coller les deux pièces, on peut consolider l'assemblage en enfonçant quelques clous dans l'épaisseur du bois.
19. Voici notre tabouret. Il ne comporte pas moins de douze assemblages à tenons et mortaises.

F I N

EL SOMBRERO / LE CHAPEAU

(Mexique/Crefal)

page

1. Une production CREFAL.
2. Le chapeau.
3. Voici un film sur les chapeaux que portent presque tous les Mexicains.
4. C'est un film sur nous, les femmes, qui tressons la paille avec laquelle on fait les chapeaux.
5. C'est un film sur nous, les hommes, qui travaillons aux machines à coudre les chapeaux.
6. C'est un film sur Jaracuaro, notre belle île.
7. Commençons par rappeler l'histoire de ces trois hommes qui voulaient traverser le lac en même temps et se rendre au même endroit.
8. Pedro prit un canot.
9. Juan en prit un autre.
10. Ramon en prit un troisième.
11. Les trois hommes partirent chacun dans son canot.
12. Chacun d'eux se donna beaucoup de mal. Nous ne faisons pas comme cela, nous autres.

13. Si nous voulons traverser le lac, nous montons tous dans le même canot.
14. Evidemment, la traversée est moins pénible si nous pagayons ensemble dans le même canot.
15. Chez nous, chacun travaille dans sa petite maison et chacun coud et repasse des chapeaux.
16. Mais, à bien des égards, nous faisons comme les trois hommes dans les trois canots.
17. Chacun de nous s'en va à Patzeuaro, achète sa paille et la rapporte chez lui.
18. Pourquoi n'achetons-nous pas ensemble une grande quantité de paille suffisante pour nous tous?
19. Non, chacun de nous va acheter sa paille séparément.
20. Et chacun de nous paie sa paille.
21. Chacun de nous met la main dans sa poche pour payer une petite boîte de paille.
22. Tout le monde sait que la paille est très chère à l'heure actuelle.
23. Souvent, l'homme qui vend la paille nous reçoit en nous disant: "Pas de paille aujourd'hui".

24. Et quand il y en a, chacun l'achète et la paie pour son propre compte.
25. Chacun de nous achète sa paille toutes les semaines et débourse beaucoup d'argent.
26. Pourquoi ne pas faire caisse commune?
27. Avec cet argent mis en commun, nous pourrions envoyer quelqu'un acheter la paille dont nous avons besoin aux endroits où elle est le meilleur marché.
28. De grandes quantités de paille partent tous les jours de ces endroits là et sont transportées par camion ou par chemin de fer dans les différentes parties du Mexique.
29. Nous aussi, nous pouvons nous arranger pour nous faire expédier de la paille de là-bas.
30. En faisant nos achats individuellement, nous avons très peu de paille; chacun; en achetant collectivement, nous pourrions avoir pour la même somme beaucoup plus de marchandise.
31. Si nous achetions notre paille collectivement, nous pourrions avoir ici, à Jaracuaro, nos propres entrepôts.
32. Et à Jaracuaro, nous pourrions répartir cette paille équitablement.
33. Et au lieu de recevoir de petites bottes de pailles,
34. Nous en recevriions chacun une grosse botte qui ne coûterait pas plus.



35. Pour faire nos chapeaux, il nous faut autre chose que de la paille; il nous faut aussi du fil, beaucoup de fil.
36. Mais, ici encore, nous sommes comme les trois hommes dans les trois canots.
37. Chacun de nous achète son fil.
38. Pourquoi ne pas faire caisse commune et acheter notre fil en commun?
39. Ensemble, nous pourrions acheter plus de fil pour le même argent.
40. Nous ressemblons encore aux trois hommes dans les trois canots par un autre côté.
41. Nous nous donnons beaucoup de mal pour repasser nos chapeaux un par un, en utilisant des morceaux de bois et des pierres.
42. Pourquoi ne pas mettre notre argent en commun pour réparer les machines à repasser.
43. Nous avons déjà, à Jaracuaro, deux excellentes machines à repasser et il suffirait d'un peu d'argent pour les faire réparer et les rendre utilisables.
44. En nous servant de ces machines, nous pourrions repasser les chapeaux plus facilement et en produire davantage chaque jour.
45. Nos femmes passent de longues heures à tresser la paille des chapeaux.

46. Les vieux eux-mêmes participent à ce travail.
47. Pour gagner notre vie, il nous faut même travailler avec nos dents.
48. Quand nos chapeaux sont finis, nous les portons au marché pour les vendre. Chacun sait que ce travail rapporte peu.
49. Et tout cela parce que nous achetons notre paille individuellement et que nous repassons nos chapeaux individuellement.
50. Chacun de nous gagnerait davantage si nous achetions notre paille en commun, si nous achetions notre fil en commun et si nous repassions nos chapeaux avec des machines que nous posséderions, en commun.
51. Les chapeaux fabriqués à Jaraouro sont appréciés par beaucoup de gens dans beaucoup d'endroits parce que ce sont vraiment de très bons chapeaux.
52. Nous travaillons dur et nous faisons de bons chapeaux.
53. Avec notre travail et notre habileté, nous devrions gagner davantage et vivre mieux.
54. L'avenir est à nous; en travaillant en commun, nous pourrions avoir une vie meilleure et plus heureuse.

F I N

CITRUS HARVESTING METHOD

METHODES DE CUEILLETTE DU PAMPLEMOUSSE

(R.U./Jamaïque)

Image

1. Voici, à la Jamaïque, une plantation de pamplemousses dont les fruits sont parmi les meilleurs du monde. Cette île, connue depuis longtemps par ses bananes et son copra, peut aujourd'hui exporter de grandes quantités de bananes et de pamplemousses vers le marché mondial. C'est une industrie jeune qui a un bel avenir. Les conditions de sol et de climat sont idéales et l'on peut y cultiver le pamplemousse dans presque toute l'île. Les fruits de première qualité se vendent très cher.
  
2. Les perspectives d'avenir sont très brillantes pour l'exportation car les marchés du Royaume Uni et du Commonwealth prennent de l'extension et l'on demande aux planteurs de pamplemousses de produire autant de fruits que possible. En fait, la Jamaïque devrait accroître considérablement toute sa production pour faire face à tous ses engagements.
  
3. Ceci pourrait porter à croire que tout est pour le mieux, dans ce domaine, mais il n'en est rien - loin de là - et ce tableau révèle combien la situation est inquiétante. Regardez la colonne de droite: quand le sort d'une industrie dépend à ce point de ses exportations, croyez-vous que celle-ci peut subsister lorsque près de la moitié de

de la récolte n'est pas assez bonne pour être exportées? Et, ici, c'est l'homme qui est à blâmer, non pas la nature: l'homme qui emploie de mauvaises méthodes de cueillette.

4. Si vous allez dans une plantation de pamplemousses, à la Jamaïque, vous y verrez souvent un spectacle comme celui-ci: un cueilleur, en haut d'un arbre jettant les fruits par terre pour qu'on les ramasse.
5. Et, sous l'arbre, son camarade ne réussit à attraper que quelques uns des fruits qu'on lui envoie, les autres tombant violemment sur le sol.
6. Souvent, pour aller plus vite, les ramasseurs jettent brutalement les fruits, sans aucun soin, dans une caisse qui se trouve à quelque distance du tas de fruits.
7. Avec cette méthode, les fruits s'écrasent, éclatent: ils sont perdus.
8. Cueillir les fruits à l'aide d'un bâton recourbé, comme vous voyez ici, est un moyen de paresse et une mauvaise méthode.
9. L'extrémité recourbée du bâton arrache brutalement le fruit de la branche.
10. Ici encore, le cueilleur fait de même en s'aidant de la main et le résultat est aussi désastreux.
11. La plupart du temps, l'étoile se détache et le fruit pourrit rapidement.
12. Ou bien la queue se trouve arrachée de la branche mère en même temps

que le fruit. Non seulement ceci abîme l'arbre, mais le rameau arraché percera les fruits qui se trouveront en contact avec lui dans la caisse.

13. Une autre méthode fréquemment employée consiste à secouer l'arbre pour faire tomber les fruits; c'est peut-être la plus mauvaise de toutes.
14. Non seulement les fruits s'écrasent par terre, mais ceux qui ne sont pas mûrs tombent en même temps que les autres. Personne n'achète les fruits qui ne sont pas mûrs. Il faut les laisser sur l'arbre.
15. Les fruits atteints de rouille ou portant des taches quelconques ne seront jamais acceptés sur le marché. Ils ne devraient jamais être cueillis avant que l'ordre n'en ait été donné.
16. Il est fréquent de voir transporter les fruits dans des sacs de crocus où ils s'écrasent les uns contre les autres; il faudrait toujours les transporter dans des caisses ou autres emballages rigides.
17. Le spectacle que vous voyez ici, au bord de la route, se voit très fréquemment chez les planteurs de pamplemousses qui emploient les méthodes - ou certaines des méthodes - que nous venons de vous présenter. Les fruits sont entassés sans soin, en plein air, exposés au soleil et à la pluie et le tas est si haut que les fruits du dessous sont fatalement écrasés.

18. Au premier plan, on voit un gros tas de fruits que les acheteurs ont été obligés de refuser quand ils ont fait leur sélection. L'un d'entre eux tend son reçu au planteur.
19. De toute sa récolte, seules ces trois caisses ont pu être acceptées.
20. Piètre récompense pour tant de travail. Rien d'étonnant à ce que le planteur ait l'air perplexe et inquiet. Plus des trois-quarts de sa récolte ont été endommagés et, par conséquent, refusés. Heureusement, tous les planteurs n'emploient pas ces mauvaises méthodes.
21. Il n'en est pas de même chez James Simpson, par exemple. Son verger est petit, mais d'un aspect net, révélant tous les soins et l'attention qu'il lui accorde.
22. Ce sac de cueillette du dernier modèle, qui s'attache au corps, lui permet de procéder plus rapidement que par n'importe quelle autre méthode. Le sac et la caisse lui ont été fournis par l'agence locale de l'Association des Planteurs de pamplemousses.
22. Remarquez comme le sac est largement ouvert - un dispositif le maintient dans la position voulue et les fruits peuvent y être posés sans aucun gêne.
24. Ces cisailles évitent d'abîmer le fruit ou la branche et permettent également d'économiser du temps et de la main-d'oeuvre. Elles sont sûres, bon marché et on peut se les procurer facilement.

25. Simpson les fixe à ses doigts et peut ainsi se servir de ses deux mains pour la cueillette.
26. On peut également se servir d'un sac à cerceau. Cette méthode est moins bonne que celle de Simpson mais elle est fréquemment employée.
27. Ce sac est facile à faire et peu coûteux; en maintenant l'ouverture béante et le côté vertical, les fruits ne s'écrasent pas les uns contre les autres.
28. Mais il faut le fixer à un endroit donné et cela restreint le champ d'action du cueilleur. Quand il a fini de cueillir les fruits qui sont autour de lui, il lui est difficile d'atteindre les autres.
29. Quand tous ces fruits sont cueillis, il est obligé de descendre et de déplacer l'échelle avant d'attacher le sac à un autre endroit, ce qui constitue une grande perte de temps.
30. Avec cette méthode, la cueillette exige le concours de deux personnes: l'une restant sous l'arbre pour empêcher le sac de tomber trop lourdement par terre.
31. C'est très long de vider le sac dans les caisses, car il faut prendre les fruits à la main avec beaucoup de précautions.
32. Simpson a fait la cueillette plus vite que son aide.
33. Mais s'il a été tellement plus rapide, c'est parce que son sac est très bien conçu.

34. Au moment où ses cueilleurs arrivent avec leur caisse pleine, Simpson a presque fini de remplir la deuxième et il travaille seul. Or, ils se servent comme lui de cisailles. C'est donc grâce à son sac qu'il peut cueillir plus rapidement qu'eux.
35. Deux pinces maintiennent le bord du sac dans la position voulue et, une fois défaites, permettent un déchargement rapide.
36. Grâce à cette méthode, on peut vider les fruits dans la caisse, d'un seul geste, et le faire à la fois rapidement et avec douceur.
37. Voici venu le moment du tri. Si l'on compare le petit tas de fruits refusés qui reste par terre et toutes les caisses de fruits acceptés qui ont été chargées sur le camion, on voit que Simpson a obtenu d'excellents résultats.
38. L'acheteur lui tend un reçu pour les fruits qui sont sur le camion. Voilà le moment tant attendu par Simpson!
39. Et il n'y a rien d'étonnant à ce que l'on ait accepté cinquante caisses de ses fruits, soit la plus grande partie de sa récolte. Ses efforts ont été récompensés, c'est un bel encouragement pour lui. Il va pouvoir agrandir et améliorer sa plantation. Au cours des années à venir, il produira davantage et ses fruits seront encore meilleurs.
40. Et, plein de joie à la pensée du reçu qu'il serre encore dans sa main, Simpson fait des signes d'adieu à ses amis du camion qui emporte ses fruits au loin sur les marchés du vaste monde.



PLANTING TREES / PLANTONS DES ARBRES /

( Chine )

Image

1. Mise au point (en chinois)
2. Marque de l'UNESCO,
3. Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture.
4. Titre: PLANTONS DES ARBRES.
5. Voici Wong, le formior. C'est un brave homme. Il ne pense pas uniquement à lui. Il aime rendre service aux autres. Le bien de son voisin, de sa province et de son pays lui tient à coeur; bien plus, il pense même à rendre service à ceux qui ne sont pas encore nés. Depuis l'époque où il était tout petit et où il passait de longues heures à chercher du bois mort et des mottes de gazon pour que sa mère puisse faire du feu à la maison, il s'inquiète du manque d'arbres dans le voisinage. Aussi, quand il entendit parler du nouveau plan de reboisement du gouvernement,
6. Il fut le premier à se rendre à la réunion organisé au village, et il prit la parole.
7. "Voyez", dit-il, "voyez ces collines arides et dénudées; autrefois, il y a bien longtemps, les propriétaires du sol ont coupé tous les

arbres sans se soucier de l'avenir et de nous.

8. "Eh quoi! Il n'y a pas si longtemps que les deux grands ormes du bord de la route qui nous donnaient une ombre si agréable ont été coupés eux aussi par le riche Sung qui voulait avoir du bois pour offrir une belle chambre à coucher à sa fille pour son mariage, et on l'a laissé faire.

9. Mais maintenant, nous pouvons préparer l'avenir; il faut commencer à planter de jeunes arbres dès maintenant.

10. Rendez-vous compte comme ils seront utiles lorsqu'ils auront poussé, sinon pour nous, les vieux, mais du moins pour les jeunes et leurs enfants.

11. On aura de beaux bâtiments tout neufs avec de belles charpentes.

12. Nos charpentiers auront une belle réserve de bois

13. pour faire des tables, des chaises,

14. du beau mobilier pour nos maisons nouvelles.

15. Et ce qui est plus important encore, de bons instruments de travail pour la terre.

16. On ne manquera jamais de menu bois pour faire la cuisine et on pourra en mettre en réserve pour chauffer la maison.
17. Pour les transports, on aura des bateaux neufs et résistants,
18. des ponts plus solides,
19. et des brouettes qui dureront plus longtemps.
20. Mais il ne faudra pas couper tous les arbres; certains d'entre eux ont un rôle plus important à remplir. Il faut laisser sur pied ceux qui poussent sur la berge des rivières.
21. Car leurs racines s'accrochent au sol et maintiennent le talus,
22. et leurs feuilles protègent le sol et l'empêchent d'être effrités et entraînés par les fortes pluies.
23. Quand Wong eut fini de parler, tout le monde était impatient de planter de jeunes arbres.
24. "Mais", dit Wong le fermier qui connaissait bien la question, "ce n'est pas aussi simple qu'il le paraît; il faut que ce travail soit fait très sérieusement", et il se mit en devoir de montrer à chacun comment il faut s'y prendre.
25. Il leur expliqua qu'il faudrait faire des plans et établir un projet à l'avance,

26. Pour être prêt le jour où les plants seraient envoyés par le service du reboisement. Et il ne faudrait pas seulement planter des arbres à l'endroit où ils sont le plus nécessaires, il faudrait encore choisir des arbres bien adaptés aux différents sols.
27. Et Wong se mit alors à décrire ce qui se passerait au fur et à mesure que s'écouleraient les années.
28. La première année ...
29. On aurait la joie de voir sortir les premières feuilles.
30. La seconde année ...
31. On aurait un feuillage plus touffu.
32. La troisième année ...
33. Les branches commencent à s'étaler.
34. La cinquième année ...
35. Apporterait la promesse de l'ombre.
36. Et au bout de dix ans ...
37. On aurait une quantité d'arbres splendides.
38. Toute la campagne autour de leur village aurait un aspect riche et bien paré.

39. Quel beau tableau il leur fit, Wong le fermier!
40. Ses auditeurs ne songeaient pas à lui reprocher de faire pousser les arbres un peu plus vite qu'ils ne le font d'habitude; après tout, même s'il leur faut vingt ans au lieu de dix, l'idée n'en était pas moins splendide.
41. Et dans leur enthousiasme, ils se mirent à danser un Yangkgo autour de Wong. Et en dansant, ils voyaient déjà l'époque...
42. Où leurs enfants et les enfants de leurs enfants danseraient eux aussi, un Yangkgo à l'ombre de la grande forêt... qu'il ne leur reste plus qu'à planter.

JOINT PUPPETS FOR ANIMATION

/PANTINS ARTICULES/

(Indo/Unesco)

Image

1. UNESCO
2. Stage d'études sur l'emploi des auxiliaires audio-visuels, Mysore, Inde, 1953.
3. PANTINS ARTICULES
4. Production de
5. B. Marulappa
6. Voici un artiste qui travaille à dessiner une silhouette.
7. Cette silhouette est découpée avec soin.
8. Puisque cette silhouette est destinée à être découpée pour servir de pantin articulé, l'artiste l'a faite de profil.
9. Les endroits où seront situées les articulations sont marqués par des points.
10. La silhouette est reproduite sur du papier calque.
11. Vous voyez ici un diagramme décomposé, c'est-à-dire que les différentes parties qui seront articulées l'une à l'autre sont montrées séparément.

12. Ces parties sont dessinées sur du carton mince avec du papier carbone.
13. Voici les différentes parties dessinées sur le carton.
14. Puis on les découpe avec une paire de ciseaux.
15. Vous voyez sur l'image les parties découpées.
16. Voici comment ces parties doivent être assemblées par des articulations qui permettront aux pantins de gesticuler.
17. Maintenant, les parties découpées sont prêtes; il s'agit de faire les articulations. Voici comment on opère.
18. On marque soigneusement avec des points les endroits où les différentes pièces doivent être articulées les unes aux autres. Il est évident qu'il y a deux parties distinctes pour chaque articulation. Il faut les poser l'une sur l'autre et les articuler.
19. On prend d'abord la bordure inférieure. Seules les bordures inférieures sont perforées à l'emplacement des points.
20. Prenez simplement une petite perforouse ordinaire.
21. On perce les bordures inférieures.
22. Voici le trou et le rond qui a été détaché.
23. Voici l'image en gros plan du trou et du rond détaché.

24. Avec une paire de ciseaux, on coupe un autre rond de carton.
25. Nous avons maintenant deux ronds de carton, celui qui a été détaché du trou et le rond plus grand qui a été découpé dans du carton.
26. Voici, en gros plan, les deux morceaux circulaires.
27. Prenons un flacon de colle ordinaire.
28. Le petit rond de carton,
29. collé au centre du grand rond,
30. est introduit dans le trou du bord inférieur, comme ceci.
31. Ceci fait, une petite goutte de colle posée sur le petit rond suffit à maintenir en place la partie supérieure.
32. L'articulation est terminée. On opère de même pour toutes les autres.
33. L'artiste peint les différentes parties du pantin en gris de différentes nuances pour que les photographies ressortent bien sur la pellicule noire et blanche.
34. Le pantin est prêt à gesticuler.



A NEW HOME / UNE NOUVELLE MAISON

(Unesco/Coylan)

Image

1. Voici mon village. C'est un petit village près de la grande rivière qui traverse notre pays des montagnes à la mer. Près de notre village, des deux côtés de la rivière, nous avons des champs de riz. Au-delà, c'est la jungle épaisse, pleine d'oiseaux et d'animaux. Quand, de l'autre côté de la rivière, vous regardez notre village, il a l'air très agréable. Malheureusement, l'apparence ne correspond pas tout à fait à la réalité. Quand vous entrez dans le village, vous constatez qu'il y aurait beaucoup de choses à améliorer. Je l'ai remarqué moi-même en revenant chez moi après une absence. Dans le village, des plateaux où j'avais travaillé, j'ai épousé une jeune fille de cette région, mais nous avons décidé de revenir chez moi parce qu'il y a plus de terre ici.
  
- 2a. Je ne m'étais pas rendu compte jusque là du nombre de frères, de soeurs et de proches parents qui vivent chez mon père et remplissent la maison. Elle était assez bien tenue, cette maison, mais elle me paraissait si petite et si sombre à l'intérieur comme à l'extérieur. Ma femme ne disait rien, mais je voyais bien qu'elle était un peu déçue par ce premier contact avec ma maison natale. "Il faut bâtir tout de suite une nouvelle maison", dis-je.
  
- 2b. Donc, dans le calme de la nuit, lorsque tout le monde fût couché, j'en parlai à mon père. Il y avait, à la lisière du village, un petit

terrain que personne, semblait-il, n'utilisait et, puisque mon père était entouré d'estime et de respect dans tout le village, personne ne s'opposerait à ce que son fils bâtit là une maison. Ce terrain, d'après mon père, était devenu une sorte de dépotoir et il faudrait peut-être le nettoyer.

3. Le lendemain matin, après avoir parlé de mon projet à notre Chef de village et aux gens qui habitaient près de ce terrain, je commençai à le déblayer. Sans doute valait-il mieux commencer par le ruisseau, car il était plein de détritrus et de mouchos. C'était un travail assez répugnant, mais il fallait bien que quelqu'un le fasse, et personne ne paraissait s'en soucier beaucoup, car personne n'avait sa maison tout près de là. Mais, même dans ce cas, je crois bien que c'eût été la même chose, car toutes les maisons ne sont pas aussi bien tenues que celle de mon père. Ma femme m'aurait bien aidé, mais ma mère et mes soeurs tenaient naturellement à faire plus ample connaissance avec elle. Je fis des petits tas de tous les détritrus pour qu'ils sèchent au soleil et qu'ils puissent brûler plus facilement.

4. A ce moment-là, ma femme avait fini de raconter tout ce que les femmes ont à se dire quand elles sont ensemble, et elle vint m'aider à brûler tout ce qui pouvait l'être. D'ailleurs, même les choses qui ne brûleraient pas seraient tout de même plus propres après être passées au feu. Je fis un grand trou et j'y enfouis sous la terre tout ce qui restait.

5. Il y avait beaucoup de petits trous par là ainsi que dans les champs qui se trouvaient autour de la maison de nos plus proches voisins. Ces trous étaient remplis d'eau bourbouse où les moustiques pouvaient se multiplier à l'aise. Comme nous ne désirions pas élever des moustiques, nous remplîmes tous ces trous avec la terre et les pierres qui se trouvaient aux alentours. Notre voisin se moqua bien de nous quand il nous vit combler une ou deux de ces flaques. Il trouvait que c'était du temps perdu. C'était un brave garçon, mais il répugnait à toute espèce de travail.
  
6. Il y avait pas mal de bouses de vache dans les paragos et elles ne servaient qu'aux mouches. Les gens trouvaient plus facile de mettre le feu à un coin de jungle quand leurs terres étaient épuisées, mais je me rappelle avoir entendu dire par le régisseur de la ferme où je travaillais sur le plateau que cette façon de concevoir la culture était, en fin de compte, nuisible au pays. En tout cas, mes frères allèrent chercher dans la jungle des paniers de feuilles et rassemblèrent toute la cendre de bois que nous pûmes trouver dans le village. Je leur expliquai que si on mélange ces cendres et ces feuilles avec de la bouse de vache et de la terre, cela donne un excellent terreau pour presque toutes les variétés de plantes.
  
7. Avec l'aide de mon père, de ma femme et de plusieurs voisins, la nouvelle maison fut vite bâtie. Nous bâtîmes aussi à l'arrière un petit édicule séparé pour servir de latrines. Après avoir travaillé

ainsi jour et nuit, je pensais que j'allais pouvoir me reposer un peu. Mais ma femme eut une autre idée. "Ne pourrions-nous pas donner à notre maison une couleur plus gaie?" dit-elle. Je dois reconnaître, en effet, que la couleur n'était pas des plus attrayantes.

8. Je mélangai donc de l'eau et de la chaux où je mis un peu de poudre colorée que j'avais achetée à la ville voisine, et nous peignîmes la maison à l'intérieur et à l'extérieur. Un de mes frères m'aida.

9. Puis ma femme alla au bazar acheter du tissu pour faire des rideaux. Il ne faut pas qu'une maison ressemble à une cage de verre. D'ailleurs, les fenêtres font mieux avec des rideaux. La plupart des fermes de nos villages se laissent impressionner par les marchands et quand elles vont au bazar, elles prennent tout ce que le marchand leur propose. Mais après tout, quand on achète quelque chose, ce n'est pas comme si on demandait qu'on vous l'offre, et on a tout de même le droit de choisir. Cela ennua les marchands au début, mais au bout d'un certain temps, ils vous respectent davantage pour votre bon sens.

10. J'ai élevé une clôture autour de la maison pour empêcher les vaches d'entrer dans le jardin car, les vaches et la bouse de vache attirent les mouches. Avec les pluies, nos légumes et nos fleurs se mirent à pousser et alors, l'après-midi, je pus prendre un peu de repos après le dur travail de la matinée. La petite maison était beaucoup plus

fraîche et beaucoup plus agréable que celles de nos voisins, et bientôt quelques uns d'entre eux se mirent à modifier la leur, en particulier mon père et ma mère. Naturellement, nous les aidions quand nous avions un peu de temps de reste.

11. Une des nouveautés que j'avais vues dans mes voyages était un poêle qui ne fumait pas, un poêle très simple fait avec de l'argile, de la paille, du sable et de la bouse de vache. Ce genre de poêle économise le bois et ne noircit pas les casseroles. Et la fumée ne vous fait pas picoter les yeux. J'en fabriquai un pour notre cuisino, et je bâtis aussi, contre le mur, une bonne table solide en ciment. Puis nous suspendimes aux poutres des planchettes droites percées de trous par où passaient des chevilles de bois pour accrocher les cuillères et les louches. De cette façon, elles sèchent plus vite et prennent l'air. Une autre planche installée entre le mur et le poêle servait à maintenir les plats pour qu'ils sèchent mieux et ne nous embarrassent pas.

12. Puis j'ai fabriqué ce séchoir tout simple pour les plats, la vaisselle et les torchons. On peut le remonter jusqu'au plafond, où l'air chaud sèche les choses plus vite et, de cette façon, on a aussi plus de place sur la table pour préparer les repas. Nous avons fait un autre séchoir pour les légumes; les côtés et le fond sont tressés plus serrés de sorte que l'air peut passer par les côtés, mais la plupart des insectes ne peuvent pas, sauf les mouches. En

fait, il y avait moins de mouches chez nous que dans les autres maisons parce que nous ne laissons rien traîner de ce qu'elles aiment. Ma femme était très propre et elle mettait dans des boîtes, dans des bouteilles ou sous une petite moustiquaire tout ce qui pouvait attirer les mouches.

13. Notre dernière innovation fut une douche installée à l'extérieur de la maison. Nous l'avons faite avec une vieille boîte à biscuits dont le fond était percé de trous et où il y avait un bouchon de bois pour empêcher l'eau de s'écouler à mesure qu'on la verse. Nous l'avons installée dehors pour que l'humidité sèche plus vite. De l'autre côté, nous avons installé une échelle où l'on monte pour verser l'eau dans la boîte.

14. Voyez, sur ce gros plan, comment la douche fonctionne. Naturellement, le bouchon n'est pas hermétique et il faut prendre la douche aussitôt qu'on a versé l'eau dans la boîte, mais celle-ci ne s'écoule pas tout de suite s'il y a un bouchon, même rudimentaire.

15. Et maintenant, si vous me voyez couché dans la véranda de la petite maison, ne croyez pas que ce soit par paresse. Peut-être qu'il nous viendra, à moi ou à ma femme, quelques nouvelles idées pour l'amélioration de notre village... en fait, je crois bien que, tout à l'heure, j'ai entendu ma femme dire, à voix basse, comme si elle se parlait à elle-même: "Chéri, que penses-tu de ceci..."; aussi, je vais cesser de vous parler de ce que nous avons fait jusqu'à présent et, dès demain et pendant les jours suivants, je vais me mettre à travailler pour faire quelque chose de tout à fait nouveau.

INTRODUCTION TO WOODWORKERS' TOOLS

LES OUTILS POUR LE TRAVAIL DU BOIS: INTRODUCTION

(Moyen-Orient: UNWRA/Unesco)

Image

1. Fabriquer des objets utiles avec du bois est l'une des activités les plus anciennes de l'homme qui en tire à la fois plaisir et profit.
2. Les outils utilisés pour le travail du bois peuvent se ranger en deux groupes selon le genre du travail auquel ils sont destinés. Le groupe que nous vous montrons ici comprend les outils qui servent à découper le bois et que l'on appelle des scies. Le petit instrument que vous voyez en haut de l'écran est une scie à tenons. Le gros du milieu est une scie ordinaire, et celui du bas une scie égoïne. Il existe d'autres scies, mais ces trois-là sont les plus couramment employées.
3. Une scie égoïne sert à couper des planches ou de gros morceaux de bois à la largeur ou à la longueur voulue. La scie ordinaire que nous avons montrée dans la vue précédente ne peut pas servir à cet usage parce que la monture gênerait à mesure que la lame mordrait plus profondément dans la planche.
4. La scie ordinaire peut servir pour de petits sciages. Voici un poteau dont nous voulons scier une longueur; la scie ordinaire est exactement l'outil qu'il nous faut pour exécuter ce travail rapidement. L'un des avantages de ce genre de scie est que les

lames sont interchangeables. En ramenant d'un côté le tendeur que vous voyez là, et en desserrant le corde, on détend la lame. On peut alors l'enlever et la remplacer par une autre aux dents plus grosses ou plus fines selon le genre de travail que l'on veut faire. Un autre avantage de la scie ordinaire est que la monture peut être fabriquée par l'ouvrier lui-même et qu'on n'a que les lames à acheter.

5. La scie à tenons sert pour les petits sciages; elle a des dents fines et elle permet de faire des sciages sans bavures. Lorsqu'on se sert d'une scie, le seul poids de l'outil suffit à faire l'entaille. N'appuyez jamais sur la lame avec la main ou avec le bras. Si la lame est bien aiguisée, le poids de l'outil est suffisant. Les dents ont une forme telle qu'elles mordent le bois vers l'avant et elles sont écartées alternativement d'un côté et de l'autre pour assurer à la lame un passage suffisant.
6. Le deuxième groupe comprend les outils qui servent surtout à aplanir le bois lorsqu'il a été coupé à la scie, ou bien à réduire légèrement les dimensions d'une pièce de bois. Ces outils s'appellent des rabots. Celui que vous voyez en haut de l'écran est une varlope, et le plus petit est un rabot à aplanir. Il en existe d'autres, mais ces deux-là sont les plus employés.
7. Vous avez déjà compris que la varlope sert surtout pour les gros travaux. La longue surface plate, en dessous, permet d'obtenir un



- rabotage uniforme sur toute l'étendue de la planche. La poignée de l'outil est tenue fermement par la main droite qui le pousse vers l'avant tandis que la main gauche maintient le corps du rabot bien à plat sur la planche.
8. Le rabot à aplanir sert pour les menus travaux; on le tient d'une façon légèrement différente. La main droite repose sur l'arrière du rabot, le pouce d'un côté et les doigts de l'autre, ce qui permet de bien diriger le mouvement. On a prévu une poignée pour la main gauche qui se place comme on le voit sur la photo.
  9. Le rabotage proprement dit se fait au moyen d'une lame plate et acérée qui dépasse légèrement sous le rabot. Cette lame doit être toujours très acérée, faute de quoi le travail sera plus long et plus pénible. Cette remarque s'applique à tous les outils tranchants qu'utilisent les travailleurs du bois. Ayez toujours des lames bien affûtées et le travail sera facile. Il est bon de consacrer tous les jours un peu de temps à l'entretien et à l'affûtage de vos outils.
  10. Pour affûter la lame du rabot, il faut d'abord l'enlever. Pour cela, tenez la lame dans la main gauche et donnez un coup sec sur l'arrière du rabot avec un marteau. La lame ainsi que le coin de bois qui la maintient en place se trouvent alors dégagés et s'enlèvent facilement à la main.
  11. Il existe une pierre spéciale pour l'affûtage des lames. On verso

quelques gouttes d'huile sur la surface de cette pierre, et on tient la lame obliquement comme nous le voyons sur l'image, tandis qu'on la passe et qu'on la repasse sur la surface de la pierre dans les deux sens. Mais il ne suffit pas de passer la lame sur la pierre en droite ligne; il faut lui imprimer un léger mouvement circulaire afin que la surface de la pierre s'use également partout sans qu'il se forme une rainure au milieu. Si la pierre est bonne, et si la lame n'est pas trop usée, il suffit de la frotter une douzaine de fois sur la pierre pour lui redonner du tranchant. Il est très important de maintenir la lame à l'inclinaison voulue. L'affûtage ainsi effectué fait quelquefois apparaître un léger bourrelet de bavures sur l'envers de la lame; il faut le faire disparaître avant de la remettre en place.

12. Pour cela, posez-l'envers de la lame à plat sur la pierre, et appuyez avec les doigts de la main gauche en faisant glisser la lame d'avant en arrière, plusieurs fois, avec la main droite. Il ne faut jamais incliner la lame pendant qu'on enlève ces bavures sans quoi la lame sera abîmée.

13. Nous pouvons maintenant procéder au remontage; nous plaçons la lame de manière qu'elle dépasse très légèrement sous le rabot. Pour voir si elle est bien placée, il suffit de porter la surface inférieure du rabot au niveau de l'œil; on voit ainsi de combien la lame dépasse. Il ne reste plus qu'à enfoncer le coin de bois

devant la lame de façon que celle-ci soit bien serrée. Si un rabot creuse la surface du bois, c'est que la lame dépasse trop; il faut alors faire un nouveau réglage. La pratique enseigne vite à bien placer la lame.

14. Le groupe d'outils suivants comprend des outils qui servent à sculpter le bois. On les appelle des ciseaux. Ils sont nombreux et ils diffèrent beaucoup tant par leurs dimensions que par la forme du tranchant. Celui que vous voyez au milieu s'appelle une gouge.
15. Il sert à faire dans le bois des joints appelés joints de mortaise.
16. Vous voyez à gauche des ciseaux plats de différentes dimensions.
17. Ils servent à couper des bouts de bois inutilisables, comme on le voit sur cette image.
18. Ceux que vous voyez à droite ont des lames arrondies et sont souvent utilisés pour
19. sculpter des motifs dans le bois. Les ciseaux, eux aussi, doivent toujours être bien affûtés sans quoi le travail n'avancera pas.
20. La pierre à huile, comme on l'appelle, sert également à affûter les ciseaux. S'il s'agit d'un ciseau à lame étroite, il est très important de lui imprimer un mouvement circulaire sans quoi nous aurons bientôt une grosse rainure dans la pierre, et celle-ci sera inutilisable. N'oubliez pas de faire disparaître le petit bourrelet

sur l'envers du ciseau comme nous l'avons fait dans le cas du rabot.

21. Nous avons très souvent besoin de percer des trous dans du bois; le groupe 4 comprend les outils utilisés à cette fin; on les nomme "forêts" ou quelquefois "mèches". Les forêts que vous voyez sur cette image ont tous la même forme, mais des calibres différents; nous pouvons faire ainsi exactement le trou que nous voulons. L'outil que vous voyez au milieu sert à maintenir et à faire tourner la mèche; on l'appelle le "vilobroquin".

22. Avec ces outils-là, il est facile de percer exactement le trou que nous voulons. La main gauche tient fermement le vilobroquin tandis que la main droite fait tourner la manivelle.

23. Voici un dernier groupe d'outils. Ils servent à mesurer et à marquer. Tout en haut, vous voyez la grande équerre.

24. Elle sert à tracer les angles droits sur de grandes pièces de bois.

25. Vous avez remarqué dans la collection la petite équerre; elle sert à tracer des lignes à angle droit pour de petits ouvrages; avec son arête bien droite, on vérifie également si une surface de bois est bien plane.

26. Cet objet étrange est un trurquin.

27. Cet outil sert à tracer des lignes parallèles. Le bloc mobile que vous voyez sur le côté se déplace le long de l'axe afin de modifier la distance à partir de la petite pointe de métal qui trace une

marque sur le bois.

28. Nous savons tous à quoi servent la règle et le crayon, mais le crayon des travailleurs du bois ne ressemble pas à un crayon ordinaire. Il a une forme ovale et on peut affûter la mine en forme de coin pour qu'elle trace une ligne fine sans se casser.

29. Voici les compas à pointe sèche; ils peuvent servir à tracer des cercles, des courbes ou des arcs. Cet instrument sert également à marquer sur le bois des sections de longueur égale et, dans ce cas, on opère avec plus d'exactitude que si l'on se servait d'une règle graduée.

30. Résumons-nous. Nous pouvons distinguer 5 groupes d'outils pour les travailleurs du bois:

Les outils à découper, c'est-à-dire les "scies";

31. Les outils à aplanir, c'est-à-dire les "rabots";

32. Les outils à sculpter, à savoir les "ciseaux";

33. Les outils à percer, à savoir le "vilebrequin" et les "forets";

34. Et en fin, les outils à mesurer et à marquer. Il s'agit d'apprendre à s'en servir comme il faut.

F I N

AFRICAN GIRLS' SCHOOL

UNE ECOLE AFRICAINE DE FILLES

(Rhodésie du Nord)

Image

1. En Rhodésie du Nord, la plupart des jeunes filles se marient dès leur sortie de l'école. C'est donc, avant tout, au métier de maîtresse de maison et de mère de famille que l'école doit les préparer. Dans les régions rurales de Rhodésie du Nord, la plupart des filles ne commencent à aller à l'école qu'assez tard et il reste donc peu de temps pour les instruire et les former avant qu'elles ne quittent l'école pour se marier. Nous allons vous raconter l'histoire d'une petite fille qui a eu la chance de pouvoir aller très tôt à l'école. Vous la voyez ici, telle qu'elle est aujourd'hui. Elle a quitté l'école, elle est mariée. Elle est heureuse. Elle s'occupe de sa maison, comme on lui a appris à le faire à l'école. Nous allons voir comment a commencé sa vie d'écolière, mais pour cela, il nous faut revenir bien des années en arrière, jusqu'au temps où elle était une petite fille qui aidait sa mère, au village.
2. Un jour, au village, alors qu'elle travaille, comme d'habitude, pour aider sa mère, son père qui l'aime beaucoup l'interrompt et lui demande si elle aimerait aller à l'école.
3. Son père n'est pas riche, mais c'est un homme de bon sens. Il est certain que sa petite fille, toujours si pleine d'entrain, travaillera bien à l'école.

4. L'enfant se réjouit beaucoup de l'occasion qui lui est offerte d'apprendre beaucoup de choses nouvelles et merveilleuses.
5. Bientôt, elle se met en route vers la nouvelle vie qui l'attend et fait un long voyage.
6. L'école est un monde nouveau pour elle mais, grâce à ses nouvelles camarades, le changement lui paraît moins brusque.
7. Cette école est divisée en "maisons" ou sections, chacune d'entre elles étant placée sous la surveillance d'une fille appelée la "mère de la maison". On indique aux nouvelles élèves quelle sera leur "maison", et vous pouvez voir, sur cette image, une des institutrices présentant l'une d'elles à la "mère" qui veillera sur elle.
8. Toutes les filles reçoivent un uniforme et des sous-vêtements qu'elles portoront à l'école.
9. Les élèves prennent régulièrement leur bain et, après un si long voyage, les nouvelles venues apprécient beaucoup cette habitude.
10. Les nouvelles élèves se font rapidement des amies et commencent bientôt à se sentir chez elles à l'école.
11. Tous les matins, la journée commence par des exercices suivis de prières.
12. Avant d'apprendre à bien faire la cuisine, il faut pouvoir lire un livre de cuisine. Il en est de même pour bien d'autres choses. L'instruction première se compose donc, avant tout, de leçons en classe.

13. L'ordre fait l'objet de l'une des premières leçons pratiques. Les élèves sont chargées des travaux ménagers de l'école. Ces travaux quotidiens ont autant d'importance que les leçons.
14. Les élèves font leur cuisine elles-mêmes et mettent leur amour-propre à rendre leur maison plus belle que les autres.
15. Les leçons hors de la salle de classe plaisent toujours beaucoup aux enfants.
16. Voici le Certificat du Quatrième Classe décerné aux élèves après un examen qui leur permet d'accéder à l'enseignement secondaire.
17. Au bout de sept ans de vie scolaire, la petite fille qui était venue de son village a appris beaucoup de nouvelles choses. Elle a passé ses examens et acquis, en outre, bien des connaissances.
18. On lui a enseigné avec grand soin la coupe et la couture. Elle a appris à confectionner des vêtements simples et solides pour elle-même et ses parents. Les uniformes de l'école sont faits par les élèves.
19. Les élèves apprennent facilement à repasser.
20. On use vite les vêtements quand on les lave en les frappant sur une pierre. Maintenant, l'élève sait qu'il faut les laver doucement, en utilisant très peu de savon, pour qu'ils durent longtemps.
21. Elle a aussi appris à raccommoder les vêtements pour les conserver plus longtemps.



22. Les cours de cuisine sont une partie essentielle de la formation des élèves. Elles apprennent, non seulement à bien faire la cuisine locale, mais aussi à lire un livre de cuisine simple.
23. Les leçons de puériculture intéressent beaucoup la future mère de famille.
24. Il est utile, à la maison, de posséder quelques notions élémentaires des premiers secours aux blessés.
25. Les élèves apprennent à faire des travaux manuels simples, à fabriquer des cordes à l'aide des fibres de l'agave, par exemple, qui leur seront toujours utiles dans la vie pratique.
26. La fabrication de paniers, nattes et autres objets utiles permettra d'économiser et de gagner de l'argent.
27. Au magasin de l'école, les élèves apprennent comment dépenser judicieusement leur argent.
28. Tout au long de la scolarité, la propreté et les gros travaux du ménage font l'objet des activités quotidiennes.
29. Voici la jeune fille qui a appris tout cela. Elle quitte l'école pour se marier, sûre d'être une bonne épouse pour son mari et de lui donner, au foyer, la vie qu'il souhaite.
30. Voici l'homme qu'elle va épouser. Il sait qu'elle sera une bonne épouse.

31. La directrice de l'école offre ses vœux de bonheur à l'élève au seuil de la nouvelle existence qui l'attend.
32. L'élève et son futur mari prennent, ensemble, le chemin de la vie à laquelle on les a préparés.

F I N

COMPOST MAKING, TRENCH AND OTHER LATRINESFORMATION DU COMPOST, FEUILLEES ET AUTRES LATRINES

(Inde/Jet)

## Image

1. L'évolution de la matière, les déchets de toutes sortes, réunis et enfermés dans une fosse ou une tranchée, changent de nature et, si on les recouvre, tous leurs éléments constitutifs se trouvent préservés et subissent une transformation et une fermentation sous l'action des bactéries et moisissures. Ces substances peuvent alors être utilisées comme engrais pour les plantes.
2. La feuillée doit être juste assez large, 114 centimètres lorsqu'il n'y a pas de repose-pieds, jusqu'à 40 cms. lorsqu'il y a un repose-pieds de bambou, de bois ou de béton. La terre extraite est rejetée sur un des côtés où elle peut être prise pour recouvrir les excréments.
3. La feuillée peut avoir n'importe quelle longueur. Elle doit avoir environ 75 cms. de profondeur. On commence à l'utiliser à une extrémité. Chaque déjection doit être recouverte immédiatement avec suffisamment de terre pour être complètement cachée. Les 15 derniers centimètres peuvent être comblés avec de la terre. Le purdah peut être constitué de planches de bois montées sur roues ou d'un léger cadre de bambou tendu de toile ou de toute autre matière bon marché.
4. Couvrir immédiatement chaque déjection de terre. Comblers les 15

- derniers centimètres avec de la terre. Déplacer le purdah.
5. Déplacer le purdah. Commencer à planter des graines sur la partie de la tranchée qui a été comblée.
  6. Lorsqu'une feuillée a été entièrement comblée, préparez-en une autre.
  7. Il ne faut pas brûler les feuilles, mais les ramasser et les jeter dans la feuillée. Les mouches n'aiment pas les feuilles.
  8. Si vous voyez des mouches ou des larves, utilisez de la Gammexane. Il faut en répandre abondamment une fois par semaine. Les larves empoisonnées par la Gammexane n'éclosent pas.
  9. Une tranchée à ordures. Les ordures peuvent être jetées dans la feuillée ou dans une tranchée à part où elles formeront du compost. Cette tranchée doit également être étroite et longue; il faut d'abord la remplir complètement à une extrémité puis la recouvrir de plâtre quand les ordures ont atteint le niveau du sol.
  10. Verser un peu d'eau sur les ordures et recouvrir de plâtre pendant qu'elles sont encore humides. Il faut les empêcher de sécher au soleil.
  11. Il faut également empêcher la pluie de les détremper. Le toit de la tranchée doit être un peu plus haut au milieu. La pluie s'écoulera alors sans pénétrer.
  12. Une fois prêt, le compost est d'une seule couleur et on ne peut plus distinguer aucun des éléments constitutifs. On y trouve du penicillium et d'autres moisissures. Elles ont détruit les germes mortels que vous

avez enterrés. Ils ne pourront donc plus s'attaquer à vous. Mais quand ces germes se trouvent en plein air (quand on laisse les ordures et excréments n'importe où), ils peuvent s'attaquer à vous avec l'aide du vent et des mouches. Et quand vous êtes très malades, il faut vous faire des piqûres de pénicilline. Laisser le pénicillium faire son travail là où il doit le faire naturellement. Jai Hind.

#### AUTRES LATRINES

Lorsqu'il y a peu d'espace pour beaucoup de personnes:

13. Le trou en profondeur de 25 à 45 centimètres de large, sur 5 à 7 mètres de profondeur.
14. On le creuse à l'aide d'un outil manié par un seul homme qu'il suffit de laisser tomber de tout son poids. Il coupe des cercles de plus en plus larges, jusqu'à ce que le trou ait la largeur voulue et racle légèrement la paroi afin qu'elle reste droite et que le trou garde la dimension voulue.
15. Vue détaillée de l'outil
16. Le trou doit être creusé à 35 mètres du puits. Dans de la bonne terre et non dans du roc ou du calcaire. Il doit atteindre le niveau de l'eau, sinon il faudra y verser de l'eau. Il ne doit pas être aussi profond que le puits. La paroi intérieure du puits doit être cimentée jusqu'en bas et ne présenter aucun défaut.
17. Le petit modèle de fosse septique.

Le petit modèle de fosse septique est construit à l'aide des matériaux du village: une grande Chara (jarre de terre), la plus grande que l'on puisse trouver, quelques tuyaux soudés et quelques tuyaux droits. Tous les détails de ce schéma sont importants.

18. La fouillée profonde

Le repose-pieds comprend un siphon de vidange. La tranchée a deux ou trois mètres de profondeur et les parois sont couvertes de briques de pierre pour ne pas s'écrouler. La tranchée est recouverte de plantes ou d'une dalle de pierre. On peut utiliser un bambou creux (enlever les cloisons intérieures) pour la ventilation. Le repose-pieds peut être en porcelaine ou en ciment.

F I N

HEALTH IS A CROWN

/BONNE SANTE VAUT COURONNE DOREE/

(UNWRA: Moyen-Orient/Unesco)

Image

1. Vous voyez ce petit garçon devant sa tente .... Il s'appelle Ahmad, Oh, mon Dieu! Regardez toutes ces mouches autour de lui et sur sa tête. Il ne s'en soucie pas ... sans doute ne sait-il pas combien les mouches sont dangereuses. Et sa mère qui porte une charge d'eau sur sa tête n'a pas l'air de le savoir non plus.
2. Oh, mais oui! Vous voyez ... le mal commence à apparaître ... voilà le résultat de son insouciance ... Que Dieu aide cet enfant... Voyez dans quel état il se trouve.
3. Voyez ces enfants. Ce sont ses camarades. Qu'est-ce qu'ils ont? Ils se moquent de lui, et ils le fuient parce qu'il pourrait leur donner son mal, un mal qui effraie tout le monde. Quelle différence entre eux et le pauvre Ahmad .... Ils sont très surpris qu'il ne se lave pas et qu'il néglige les soins corporels.
4. Quel dur moment pour lui ... voir tous ses amis se détourner de lui... il ne peut le supporter; il s'en va trouver sa mère et il lui raconte en pleurant ce qui lui arrive. Elle lui pose toutes sortes de questions sur cet incident.

5. La mère se lève. Elle prend son fils par la main... Ils se dirigent vers l'école. La déception, la tristesse se lisent sur leurs visages; il faut parler au maître d'école.
6. Vous voyez ce jeune homme qui leur parle? C'est le maître d'école. Il leur fait raconter l'histoire... La mère la lui raconte, cette triste histoire... elle lui explique que son fils a été malade, qu'on ne l'a pas soigné jusqu'au moment où sa tête a été couverte de mal.
7. "Allons! C'est moins grave que vous ne croyez... vous avez bien fait de venir me trouver. Allez-vous occuper de la maison et laissez-moi votre fils", dit le maître d'école. Il a pris l'enfant par la main et ils s'en vont tous deux à l'hôpital; en chemin, il lui donne des conseils; il lui dit qu'il faut aller à l'hôpital dès le premier jour où l'on se sent malade... Il faut aller dire à sa maman de vous amener chez le docteur, n'est-ce pas, mon petit Ahmed? Elle t'aime bien, ta maman. Que Dieu te conserve à elle!
8. Le docteur a examiné l'enfant, il a secoué la tête et il a crié: "Apportez-moi le rasoir". On lui a apporté le rasoir et il a rasé la tête du petit parce qu'il ne pouvait pas examiner les furoncles sous les cheveux... et d'ailleurs les remèdes n'agiraient pas si on les appliquait sur les cheveux et non sur la peau... Il lui a donné le remède et il a dit: "Adieu, mon petit, va voir l'infirmière, tu seras bientôt guéri".



9. Pauvre petit Ahmed! Il a beaucoup de furoncles sur la tête; nous allons voir si le remède du docteur lui fera du bien; il ne peut pas rester comme ça; on ne le voudrait pas à l'école et personne ne voudrait lui parler; cela aussi le fait souffrir.
10. Oh! Merveille! Bravo! il commence à se tenir propre... Il se lave la tête parce que la propreté est une des conditions de la guérison, comme l'a dit le docteur.
11. Ahmed est allé voir aussi l'infirmière comme on le lui avait recommandé, et elle a appliqué le remède sur sa tête... ce remède qui va le guérir de son mal... Il s'est dit: "Il faut que j'aille la voir tous les jours parce que je veux guérir le plus tôt possible pour pouvoir retourner à ma chère école avec mes chers petits camarades.
12. Son visage est radieux... Il a le cœur en joie et il loue le Dieu de l'Univers de l'avoir dirigé dans la bonne voie... Vous voyez, il est guéri maintenant; il n'a plus un seul furoncle sur la tête... Voyez comme il est mignon.
13. Les jours ont passé... Ahmed a grandi et ses cheveux ont poussé... Tout cela s'est fait à la fois... son visage est très joli maintenant que les mouches ne s'y posent plus... Il a changé tout à fait... c'est un beau garçon maintenant. Sa mère est fière de

lui et elle attend qu'il soit d'âge à épouser la plus belle fille du campement.

14. Il retrouve ses amis qui lui font bon accueil car il est guéri, et même il se porte mieux qu'eux. Et il se dit que "Bonne santé vaut couronne dorée".

F I N

CONSTRUCCION DEL FOGON  
[CONSTRUCTION D'UN FOURNEAU]  
(Mexico/Crefal)

Image

1. Une production CREFAL
2. CONSTRUCTION D'UN FOURNEAU
3. La maîtresse de maison a beaucoup de choses à faire: laver, repasser, coudre, raccommoder, faire la cuisine, le ménage, prendre soin des enfants, des plantes et des animaux, aider au travail de la ferme, aller au marché, vendre ses produits et acheter ce qu'il lui faut pour la maison.
4. Mais son mari sait tout ce qu'elle a à faire, il veut lui faciliter la tâche et il va lui construire un fourneau. Il commence par nettoyer l'emplacement où il a décidé de le construire.
5. Il nivelle soigneusement le sol.
6. Il trace le plan sur le sol à l'aide de cendres.
7. Il prépare son mortier avec de la boue, de l'eau et de la paille afin qu'il tienne bien.
8. Avec joie, la femme regarde son mari poser la première brique du fourneau dont elle a tant besoin; elle espère qu'il aura bientôt fini.

Il prend soin de bien poser sa brique là où elle doit être, d'après le plan qu'il a tracé avec des cendres.

9. Il lui faut quatre poteaux pour son foyer et il faut que ceux-ci soient de la bonne dimension. Sa femme est contente de l'aider.
10. Comme les poteaux sont tout ronds, il faut qu'il les taille pour qu'ils tiennent bien solidement sur les briques.
11. Puis, il les place sur les briques qui soutiendront le dessus du fourneau avec des trous pour la cuisson des aliments.
12. Il place d'autres briques dessus et les assemble à l'aide du mortier.
13. L'espace entre les poteaux est comblé à l'aide de pierres et de mortier.
14. Il faut tailler les briques pour que le fourneau ait la hauteur voulue.
15. On les dispose alors, de façon à laisser assez de place pour le plat mexicain appelé le "comal".
16. Il faut également laisser un espace pour les trous de cuisson.
17. Il faut tailler soigneusement dans la brique un trou rond de la dimension du tuyau de cheminée pour que celui-ci puisse y être introduit.
18. Le "comal", le trou de cuisson et la brique qui doit recevoir le tuyau de cheminée sont prêts.
19. Regardez comment il place les briques pour former le dessus du fourneau.
20. Il doit tailler très soigneusement certaines d'entre elles car il faut

20. Il doit tailler très soigneusement certaines d'entre elles car il faut qu'elles soient arrondies.
21. Lorsque le travail est terminé, il faut poser les briques et combler les vides avec de la boue et des pierres.
22. On aplanit le dessus et le bord à l'aide d'une règle et d'une truelle.
23. On pose les briques qui formeront le dessus du fourneau on se servant d'un niveau pour qu'il soit tout à fait plan.
24. Lorsque le dessus est terminé, il faut préparer le soubassement de la "metate": la pierre sur laquelle on broie le maïs.
25. Juan a pris quatre briques mais Lupe est encore obligée de se baisser; la position n'est pas confortable.
26. Maintenant, tout va bien. Avec cinq briques, le soubassement est assez haut, et Lupe peut faire la cuisine facilement.
27. Les voisins s'intéressent au travail et viennent admirer le fourneau que Juan a fait pour Lupe.
28. Le soubassement de la "metate" est couvert de boue, de mortier, puis nivelé.
29. Juan couvre les côtés du fourneau avec le même mortier pour les rendre lisses et leur donner un aspect plus agréable.

30. Le foyer est terminé. Lupe est très heureuse et elle est reconnaissante à son mari de lui avoir construit ce fourneau qui facilitera sa tâche.
31. La cheminée est surmontée d'un chapeau qui facilite le passage de la fumée et empêche la pluie de pénétrer.
32. Juanito est très heureux aussi. Il a porté les briques, il a regardé comment on faisait le mortier et il s'est amusé avec le chapeau de la cheminée.
33. Maintenant, Lupe peut préparer ses tortillas de façon confortable lorsqu'elle doit travailler hors de la maison pendant quelques jours.
34. Pendant ce temps-là, le reste du repas est en train de cuire. Elle est très contente parce que sa cuisine sera bientôt terminée. Juan a déjà les matériaux qu'il lui faut.
35. Le fourneau a été bien construit; il n'y a pas de déperdition de chaleur et la fumée en sort par tous les côtés. On peut chauffer le "comal" et le reste du fourneau avec le même bois et ainsi Lupe économise son bois.
36. Il y a, sous le fourneau, un emplacement réservé au bois de chauffage, ce qui permet de le garder au sec. Lupe n'a plus besoin d'aller dans la cour pour aller en chercher quand elle fait la cuisine.
37. Maintenant, la cuisine de Lupe est terminée, blanchie à la chaux et, grâce à la cheminée, la fumée ne risque pas de salir les murs de la cuisine. Comme elle est heureuse de préparer un repas appétissant pour Juan et ses enfants.

GOLD FROM COWDUNG

DE L'OR DANS LA BOUSE DE VACHE!

(Inde/Unesco)

Imago

1. Mise au point
2. UNESCO
3. Stage d'études sur l'emploi des auxiliaires audio-visuels.
4. Présento
5. (Grand Titre) "DE L'OR DANS LA BOUSE DE VACHE!"
6. Dhannalal de Shampur.
7. Il possède un assez joli bien.
8. Dhannu est très travailleur: il labore bien son champ.
9. Oh oui! Et il sait bien que le fumier est très important. Près de ses huttes, il a ses fosses à fumier.
10. Mais il ne sait sans doute pas que s'il reste exposé au soleil ...
11. Et à la pluie ....
12. Le fumier perd toute sa valeur.
13. Dhannu puise dans la fosse le fumier qu'il lui faut et ...

14. Le répand sur son champ.
15. Il le mélange bien à la terre, puis il sème.
16. Hélas! la récolte est mauvaise.
17. Les épis n'ont pas beaucoup de grains.
18. Dhannu est très ennuyé: Shanti, sa femme, s'inquiète. Qu'est-ce que tu as? "Ganesh-ko-lala, tu n'as pas l'air bien du tout."
19. Tandis qu'il parle, Ganesh, leur fils, qui a travaillé à un Vidyapeeth rural s'approche de la maison.
20. Ce fils soumis et affectueux est leur joie.
21. "Papa! Qu'y a-t-il? Tu n'es plus que l'ombre de toi-même. Tu as des omnis?"
22. "Oui, Ganesh, le sort ne nous a pas favorisés.
23. Regarde! Trois sacs de grains! C'est toute la récolte!"
24. "Hum! Hum! Veux-tu me montrer les fosses à fumier?"
25. "Bien sûr, viens par ici; les voilà."
26. "Papa, il faut changer ça!
27. Ton fumier est exposé aux intempéries. Il ne vaut rien."



28. "Qu'est-ce que tu me racontes, Ganesh! Les anciens ont toujours fait comme ça; laisse-nous tranquilles avec tes idées nouvelles!"
29. "Je sais de quoi je parle!"
30. Shanti s'approche: "Qu'avez-vous à vous disputer, Ganesh et toi?"
31. "Pourquoi ne pas laisser faire le garçon?" Et Dhannu de répondre: "Libre à lui de se couvrir de ridicule!"
32. Et Ganesh va pouvoir utiliser ses connaissances toutes récentes.
33. Il se met à creuser une fosse à fumier.
34. La fosse, rectangulaire, est finie.
35. Ganesh apporte de la bouse de vache et l'étale au fond de la fosse.
36. Il va chercher dans l'étable de la paille imprégnée d'urine et fait avec elle une seconde couche.
37. Et il continue ainsi: une couche de bouse, une couche de paille, jusqu'à ce que la fosse soit pleine.
38. Dhannu l'observe de derrière un arbre; il pense que Ganesh perd son temps.
39. La fosse est prête; une couche de terre recouvre le fumier qui est ainsi protégé du soleil et de la pluie.

40. Sous la couche de bouse, s'étendent des couches successives de bouse et de paille.
41. Voici Ganesh au travail; il laboure la terre avec soin.
42. Au bout d'un mois .....
43. .... la bouse fermente et commence à subir des transformations.
44. Encore 3 mois ....
45. .... et la bouse, dans la fosse, s'est mystérieusement transformée en un engrais fin et pulvérulent qu'on peut maintenant utiliser.
46. Ganesh puise dans la fosse un peu de fumier et
47. le mélange bien à la terre de son champ,
48. Puis il sème.
49. Et les épis lèvent; ils sont beaux; ils répondent à l'attente de Ganesh.
50. Les épis sont lourds, les grains nombreux et bien formés.
51. Le rendement a quadruplé.
52. Dhannu est très heureux: "Très bien, mon petit," dit-il maintenant et il ajoute: "Tu es un fils digne de moi."

HOW RAMU STARTED READING

COMMENT RAMU A APPRIS A LIRE

(Inde/Unesco)

Imago

1. Stago d'études de l'Unesco.
2. sur l'emploi des auxiliaires audio-visuels,
3. Inde 1952, 1953
4. Présenté:
5. "Ramu a appris à lire"
6. Scénario: M.M.L. Tendon; Illustrations: Obald.
7. Ramu et sa femme Champa.
8. Champa pense à sa fille Rani qui est maintenant une jeune fille.
9. Il est temps qu'elle se marie.
10. Ramu trouve sa femme absorbée dans ses pensées:
11. "A quoi penses-tu, Champa?"
12. Elle répond: "Tu sais, Rani est une jeune fille; nous devrions la marier,
13. Il nous faudrait de l'argent."

14. Ramu se dit que le Bania est la seule personne qui puisse les aider.
15. Il s'en va donc ....
16. Chez le Bania
17. Voici le Bania, penché sur ses comptes.
18. Ramu lui demande s'il pourrait lui avancer un peu d'argent.
19. "Oui" dit le Bania, "mais à une condition. Il faudra me rembourser la somme quand je te la demanderai, avec les intérêts bien entendu."
20. "Tiens, voilà 100 roupies."
21. Ramu accepte cette somme avec reconnaissance.
22. "Veux-tu, s'il te plaît, marquer l'empreinte de ton pouce sur ce papier", dit le Bania.
23. Ramu obéit, mais le pauvre homme se fait duper. Le Bania a inscrit sur le reçu le chiffre de 200 roupies.
24. Ramu est très heureux d'avoir obtenu 100 roupies.
25. Il rentre chez lui et les donne à Champa.
26. Elle est contente d'avoir cette somme.
27. "Tu es vraiment un habile homme, Ramu", dit-elle.
28. "Allons régler ce mariage".

29. Rami et son prétendant sont devant l'autel où brûle la flamme sacrée.
30. Le Pandit unit leurs deux âmes.
31. Le marié emmène Rani.
32. Ramu et Champa leur disent adieu.
33. Ils sont heureux ...
34. D'être délivrés d'un grand souci.
35. Un an après ,
36. Bania vient réclamer son argent.
37. Ramu lui présente 100 roupies. Il dit:
38. "Prends les 100 roupies. Je te paierai l'intérêt un peu plus tard".
39. "Qu'est-ce que cela veut dire?"
40. Je t'ai prêté 200 roupies,
41. Deux cents roupies, tu ne te souviens pas?"
42. Ramu éclate: "Ah non! Tu ne m'en as prêté que 100."
43. Bania répond: "Voici ton reçu".

44. "Regarde: 200 roupies, c'est écrit en toutes lettres.
45. Allons, verse-moi le reste
46. ou je t'assigne devant le tribunal et je te fais saisir."
47. Le Bania s'en va chercher un représentant de la loi.
48. Ramu est complètement abasourdi.
49. Champa demande: "Qu'est-ce qui se passe?"
50. Ramu explique: "Je lui ai emprunté 100 roupies et il m'en réclame 200,
51. Si je ne le paie pas, j'irai en prison".
52. Champa est démoralisée à la pensée que Ramu pourrait aller en prison.
53. Sept jours plus tard ....
54. Le Bania obtient un ordre de saisie "kurki" et revient accompagné d'un fonctionnaire du gouvernement.
55. Il frappe à la porte de Ramu.
56. Ramu sort. Le Bania lui réclame de nouveau 200 roupies.
57. Le fonctionnaire s'avance et dit: "Veuillez payer cette somme, ou nous allons procéder à une saisie".

58. Ramu, les mains jointes, essaie de s'expliquer.
59. "Vos explications ne m'intéressent pas", dit le fonctionnaire.
60. Champa arrive à la maison.
61. Elle s'étonne: "Que se passe-t-il?"
62. Le Bania dit: "Ah, voici une belle vache; elle me dédommagera."
63. Il essaie de la prendre à Champa.
64. Il emmène la vache.
65. Champa pleure.
66. Ramu la console.
67. Mais elle est consternée.
68. Ramu dit: "Ce Bania est un escroc".
69. Shamlal, le maître d'école arrive; il demande: "Que se passe-t-il?"
70. Ramu lui raconte toute l'histoire.
71. Shamlal dit: "Ne t'ai-je pas conseillé d'apprendre à lire et à écrire?"
72. Il existe un cours du soir qui est donné régulièrement.

73. Ramu commence à le suivre.
74. Le voici en classe.
75. Shamlal s'occupe tout particulièrement de lui.
76. Ramu apprend aussi à écrire.
77. Il est très appliqué.
78. Il écrit.
79. Maintenant, personne ne pourra ...
80. Me tromper.
81. Chez lui, il commence à donner des leçons
82. à Champa.
83. Elle dit: "Quel bonheur! Nous savons lire maintenant,
84. Notre vie est transformée".
85. Une nouvelle vie, une vie de bonheur, commence pour eux.

F I N



READ IN THE NAME OF GOD

LISEZ: TELLE EST LA VOLONTE DE DIEU

(UNWRA: Moyen-Orient/Unesco)

Introduction

LISEZ: TELLE EST LA VOLONTE DE DIEU. Voilà ce qu'on lit dans le premier vers sacré des révélations qui furent faites à Mahomet (que Dieu le protège!). Dieu a donc voulu que tous les Musulmans sachent lire, car la lecture est la lumière divine qui illumine le cœur de tous Ses Fidèles.

Imago

1. Ce charpentier - Ali est son nom - scie un morceau de bois, de ses mains vigoureuses. A côté de lui, il y a un apprenti.
2. Ali reçoit un client qui vient lui commander des meubles. Ce client a apporté un catalogue qui contient des modèles et des mesures. Il commence à lui montrer les modèles qu'il veut.
3. Le client explique ce qu'il veut et montre des chiffres et des explications dans le catalogue. Quoi! De quoi parle cet homme? Des chiffres? Des lettres? Ces signes sont du chinois pour moi.
4. "J'ai l'impression que vous ne savez pas lire, Monsieur le Charpentier.. Quel dommage: Vous n'avez pas obéi à l'ordre divin: "Lisez, telle est la volonté de Dieu..." Ali est piqué au vif par ce reproche; et il demande: "Comment pourrai-je apprendre à lire puisque je ne peux pas me payer des leçons?" "Oh! Mais rien de plus simple; suivez-moi

donc, je vais vous conduire à une école pour analphabètes, où vous n'aurez rien à payer". Ali semble avoir été convaincu, car il se rend à la plus proche école d'analphabètes.

5. Le brave client encourage Ali. Il lui montre les élèves de l'école. Ils combattent tous pour une cause commune... ils combattent l'ennemi numéro un de la civilisation... L'IGNORANCE.

6. Ali fait partie de la classe. Il écoute attentivement le maître qui explique la leçon.

7. Le client vient voir si son ami, le charpentier, fait des progrès. Il s'assied à côté de lui et lui pose quelques questions auxquelles Ali, tout heureux, répond bien.

8. Le maître est satisfait du travail d'Ali.

9. Le maître pense maintenant que notre ami, le charpentier, n'a plus besoin de se servir d'images pour apprendre à lire l'alphabet. Il lui retire les images.

10. Merveilleux! Ali reconnaît les lettres facilement. Voyez comme il a l'air heureux; il n'a qu'un seul regret, c'est de n'avoir pas pensé plus tôt à venir en classe.

11. Pas d'image.

12. Ali est en train de lire; le maître l'écoute; il est heureux... Ali fait des progrès!

13. Voici un autre jeune homme qui était illettré avant de fréquenter cette classe. Maintenant, il écrit aussi bien qu'il lit.
14. Et en voici un autre qui a appris à lire et à écrire. Il écrit tout seul. Regardez comme il tient son crayon. Il est sûr de lui maintenant.
15. Voici une classe dans une autre école pour illettrés. Cet élève appliqué ne lit plus seulement les lettres et les syllabes, il sait lire des mots. Travaille bien, jeune homme!
16. Tout le monde croyait que cet homme serait toujours un illettré, mais il a prouvé le contraire en allant à l'école. Maintenant, il sait lire et écrire... il a réalisé son rêve.
17. Et cet homme qui était illettré il y a quelques semaines sait maintenant lire et écrire. Avant, il évitait ses amis parce que son ignorance lui avait donné un complexe d'infériorité, mais maintenant qu'il va à l'école, il est fier de lui.
18. Il existe aussi des cours du soir pour les illettrés. Dans l'école que voici, le maître donne ses leçons à la lumière d'une lampe à pétrole posée sur la table. Il a écrit quelque chose au tableau, et les élèves essaient de le déchiffrer.
19. Cet homme est très fier d'amener son fils avec lui pour lui montrer ce qu'on fait dans une classe pour illettrés.

20. Voici de nouveau notre ami Ali; il a presque terminé ses classes.

Il lit un livre sur l'élevage de la volaille - un des livres de lecture que l'on distribue aux élèves qui ont fini d'apprendre à lire. Ce livre l'intéresse beaucoup.

21. Dans son échoppe, Ali peut maintenant prendre des commandes et comprendre sur le catalogue les symboles qui, autrefois, ne signifiaient rien pour lui.

22. Sans aucun doute, nous apprécions tous le travail de ces hommes, pères d'une génération nouvelle, et nous l'apprécions d'autant plus qu'ils ont obéi au précepte énoncé dans le vers sacré du Coran: "Lisez: telle est la volonté de Dieu ..."

F I N

CONSERVATION OF THE CARIBOU

CONSERVATION DU CARIBOU

(Canada)

Imago

1. Ces images vous aideront à comprendre comment nous pouvons contribuer à conserver les caribous en grand nombre.
2. Générique.
3. Générique.
4. Il y a beaucoup d'animaux dans le Nord. Des animaux tels que le caribou et le phoque constituent toujours le fond de la nourriture du chasseur et de sa famille.
5. Lorsqu'il y a beaucoup d'animaux, la nourriture est abondante, les Esquimaux sont gros et contents .....
6. Mais malheureusement, des ennemis comme le loup dévorent un grand nombre de caribous et on prive la population.
7. Par conséquent, plus il y aura de loups, moins il y aura de troupeaux de caribous.
8. Il y a encore un autre ennemi, c'est le fusil. Le fusil est l'ami de l'Esquimaux quand il lui permet de tuer pour se nourrir, mais il devient son ennemi lorsqu'il blesse des animaux qui peuvent s'enfuir et dont la mort devient inutile. Il devient un ennemi lorsqu'il tue

pour le plaisir et que la viande de l'animal n'est pas utilisée.

9. Il n'y a donc pas que le loup qui tue des animaux sans que cela serve à rien.
10. Bientôt, il ne restera plus beaucoup d'animaux. Les troupeaux deviendront de moins en moins importants.
11. .... et les Esquimaux auront froid et faim.
12. Voici un agent monté de la Police royale canadienne qui va expliquer aux Esquimaux comment ils peuvent aider à sauver le caribou.
13. Premièrement, on détruisant les repaires des loups. Pensez au nombre de caribous qu'un seul loup peut tuer dans sa vie.
14. Deuxièmement, on poursuivant, chaque fois que c'est possible, les animaux blessés afin de les tuer pour s'en nourrir.
15. Troisièmement, on ne tuant que les animaux qui sont utiles et non pas tous ceux que l'on aperçoit, comme le font beaucoup de jeunes chasseurs qui agissent stupidement parce qu'ils ne se rendent pas compte du mal qu'ils causent.
16. Quatrièmement, en prenant garde de ne pas tuer les femelles au printemps, lorsque les jeunes animaux ont besoin d'elles. Les jeunes animaux fourniront beaucoup plus de viande si on leur laisse la possibilité de grandir.

17. Cinquièmement, on apprenant aux jeunes chasseurs inexpérimentés à tenir compte de ces suggestions.
18. Si la population suit ces conseils, il y aura moins d'animaux tués et les troupeaux seront assez importants pour que les jeunes animaux puissent combler les vides causés par les chasseurs chassant pour leur nourriture. Il faut préserver les troupeaux, non seulement pour avoir plus à manger aujourd'hui .....
19. .... mais pour que de jeunes enfants comme celui-ci aient aussi des animaux à chasser et à manger lorsqu'ils seront grands. Prenez donc soin de vos ressources alimentaires pour le présent et pour l'avenir.

F I N